JAPONE

たのしい日本語 Ⅰ

財団法人日本スペイン協会　日本万国博覧会記念協会

MASAMICHI ARAY / HANAE SHIBATA / J. KEIKO EZAKI

たのしい日本語

監修 荒井正道 東京外国語大学名誉教授

Lecciones prácticas de

JAPONÉS I

SOCIEDAD HISPÁNICA DEL JAPÓN

Colaboración especial
Redacción: A. Ereza, A. Yamashita
Dibujos: Minoru Kurasawa Tsutomu Suzuki
Fotografías: Takashi Kijima, Sanae Suda
Portada: Toshiko Ezaki
Dirección artística: Masakatsu Iida

Primera edición, 1981

33 Shinanomachi, Shinjuku-ku
Tokyo 〒 160, Japón
Tel. (03)3353-0428

Impreso en Japón por Dai Nippon Printing Co., Ltd.

PROLOGO

Vamos a estudiar una nueva lengua con el mínimo esfuerzo. Es una lengua muy rica aunque sea muy diferente del inglés, el francés, el alemán y otros idiomas que tal vez Vds. han estudiado.

En las primeras lecciones utilizamos letra romana para ayudarles a leer japonés desde el principio. Pero iremos prescindiendo de la letra romana, para dar paso a los caracteres japoneses. Se puede decir que no es posible entender una lengua sin aprender su grafología.—Gracias a los signos fonéticos de "kana" el Japón cuenta sólo con menos del 1% de analfabetismo—.

Para ayudarles a entender las frases, las acompañamos de su traducción española. No obstante, acostúmbrense desde los comienzos a prescindir poco a poco de la traducción paralela que les impediría entender el idioma y progresar en el estudio.

Antes de venir a clase, lean muy bien las frases, vocabulario, traducción y explicación gramatical. En cuanto a la fonética, la estudiamos en clase con instrucción del profesor. Esto les ayudará a resolver sus problemas de pronunciación. Les deseamos que estudien con mucho entusiasmo y que continúen con constancia hasta el fin en el aprendizaje de este idioma, que les va a abrir una nueva puerta hacia el mundo oriental.

Algunas características de la lengua japonesa

1. No hay diferencia entre el singular y el plural en general. Son excepción:

わたし	→	わたしたち	かれ	→	かれら
watashi		watashitachi	kare		karera

2. No hay género, excepto la diferencia de sexo que existe en la naturaleza biológica.

3. El japonés se puede escribir vertical y horizontalmente.

4. El silabario japonés se compone de 46 signos fonéticos que representan el sonido de las sílabas.

5. El acento japonés no es de intensidad, sino de altura. Tiene muchas palabras del mismo sonido que se distinguen, de acuerdo con su acento. Sin embargo, hay también palabras cuyo acento y voz son iguales. En estos casos se pueden distinguir según el contexto o por la diferencia de los “Kanzis” (caracteres chinos).

6. Existen muchos homófonos, porque cuando los “Kanzis” fueron introducidos en este país, los japoneses los aceptaron como letras ideográficas; es decir, tomaron principalmente su significado más que su sonido. Ellos creían que aunque hubiese tantos homófonos, eso no ocasionaría inconveniente si los caracteres eran diferentes. Por eso, se han formado muchas palabras del mismo sonido con diferentes significados.

7. En Japonés se pueden construir oraciones sin utilizar el sujeto. En este punto es algo parecido al español pero su omisión es mucho más amplia. A diferencia del español, los verbos japoneses no cambian su inflexión según las personas, lo que al principio parece difícil para los que inician sus estudios, pero juzgando por el contexto, se puede entender en la mayoría de los casos. Con todo, aun los japoneses encuentran interpretaciones confusas y tienen que preguntar: “¿quién?” o “¿qué?”. En conclusión la oración, sin sujeto, se mantiene válida y ésta es fuente de no pocas equivocaciones en el principiante, pero que también presenta sus ventajas cuando ya se va dominando la lengua.

Sobre las letras japonesas

En japonés hay tres clases de letras: 'kanzi' 'hiragana' y 'katakana'. Todas ellas se pueden usar en el mismo texto.

Kanzi

La parte principal de la escritura japonesa se efectúa en kanzi, que son signos ideográfico, de origen chino. Con el kanzi se expresan igualmente objetos materiales, seres vivosy conceptos intelectuales. Podemos saber el sentido de lo que representa un ka zi, aunque no sepamos su pronunciación. Y en caso de homonimias, podemos distinguir sus significados por las letras del kanzi.

Las encontraremos interesantes y útiles a medida que las aprendamos.

Hiragana

Son las letras derivados del kanzi. Usamos el hiragana acompañando al kanzi en la formación de palabras e inflexiones, al escribir las partículas y cópulas. Cada letra del hiragana representa una sílaba, y se pueden escribir todos los sonidos del japonés con las letras del hiragana, que contiene un gran valor plástico en sus formas.

Katakana

Se usa al escribir las palabras de origen extranjero. También los nombres de paises, lugares y personas extranjeros. Como el hiragana, cada letra representa una sílaba, pero es mucho más sencillo y rectangular.

Roomazi Es la escritura del japonés con el uso de las letras romanas. Sin embargo, es imposible transcribir correctamente los sonidos japoneses con ellas. Este texto está escrito con las letras romanas como un medio secundario, no debemos contar mucho con ellas.

Hay varias maneras de escribir en cuanto a los cinco sonidos siguientes.

し	じ、ぢ	ち	つ	ふ
shi	zi	chi	tsu	fu

Silabario japonés

ひらがな　hiragana

Sonidos puros (Sei-on)

ん	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
n	wa	ra	ya	ma	ha	na	ta	sa	ka	a
		り		み	ひ	に	ち	し	き	い
		ri		mi	hi	ni	chi	shi	ki	i
		る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
		ru	yu	mu	fu	nu	tsu	su	ku	u
		れ		め	へ	ね	て	せ	け	え
		re		me	he	ne	te	se	ke	e
	を	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お
	o	ro	yo	mo	ho	no	to	so	ko	o
	わ・ぎょう	ら・ぎょう	や・ぎょう	ま・ぎょう	は・ぎょう	な・ぎょう	た・ぎょう	さ・ぎょう	か・ぎょう	あ・ぎょう
	wa-gyoo	ra-gyoo	ya-gyoo	ma-gyoo	ha-gyoo	na-gyoo	ta-gyoo	sa gyoo	ka-gyoo	a-gyoo

Si se usan las letras romanas para la transcripción del hiragana, cada letra del kana se transcribe como "CONSONANTE + VOCAL" excepto a, i, u, e, o y -n final.

か＝k＋a,　き＝k＋i,　く＝k＋u,　け＝k＋e
こ＝k＋o,　た＝t＋a,　ち＝ch＋i,　つ＝ts＋u,

Gyoo: Los nombres de la columna vienen de la primera letra de cada columna. Por ejemplo, los grupos 'あ・い・う・え・お' se llama "あ-gyoo".

Dan: Como el “gyoo”, los nombres de línea vienen de la primera letra de cada ‘あ・か・さ・た・な・は・ま・や・ら・わ’ se llama “あ-dan”.

Sonidos impuros (Daku-on)

ぱ	ば	だ	ざ	が
pa	ba	da	za(dza)	ga
ぴ	び	ぢ	じ	ぎ
pi	bi	zi	zi(dzi)	gi(gui)
ぷ	ぶ	づ	ず	ぐ
pu	bu	zu	zu(dzu)	gu
ぺ	べ	で	ぜ	げ
pe	be	de	ze(dze)	ge(gue)
ぽ	ぼ	ど	ぞ	ご
po	bo	do	zo(dzo)	go

Sonidos semidiptongales (Yoo-on)

ぴゃ	びゃ	じゃ	ぎゃ	りゃ	みゃ	ひゃ	にゃ	ちゃ	しゃ	きゃ
pya	bya	zya	gya	rya	mya	hya	nya	cha	sha	kya
ぴゅ	びゅ	じゅ	ぎゅ	りゅ	みゅ	ひゅ	にゅ	ちゅ	しゅ	きゅ
pyu	byu	zyu	gyu	ryu	myu	hyu	nyu	chu	shu	kyu
ぴょ	びょ	じょ	ぎょ	りょ	みょ	ひょ	にょ	ちょ	しょ	きょ
pyo	byo	zyo	gyo	ryo	myo	hyo	nyo	cho	sho	kyo

Las minúsculas や、ゆ、よ cambian los sonidos de las vocales antecedentes.
Por esto きゃ no se pronuncia “ki-ya” sino “kya”.
にゃ y にょ se pronuncian muy parecido a “ña” y “ño” de “niña” y “niño”.

カタカナ katakana

ン	ワ	ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ	サ	カ	ア
n	wa	ra	ya	ma	ha	na	ta	sa	ka	a
		リ		ミ	ヒ	ニ	チ	シ	キ	イ
		ri		mi	hi	ni	chi	shi	ki	i
		ル	ユ	ム	フ	ヌ	ツ	ス	ク	ウ
		ru	yu	mu	fu	nu	tsu	su	ku	u
		レ		メ	ヘ	ネ	テ	セ	ケ	エ
		re		me	he	ne	te	se	ke	e
	ヲ	ロ	ヨ	モ	ホ	ノ	ト	ソ	コ	オ
	o	ro	yo	mo	ho	no	to	so	ko	o
	ワ・ギョウ	ラ・ギョウ	ヤ・ギョウ	マ・ギョウ	ハ・ギョウ	ナ・ギョウ	タ・ギョウ	サ・ギョウ	カ・ギョウ	ア・ギョウ
	wa-gyoo	ra-gyoo	ya-gyoo	ma-gyoo	ha-gyoo	na-gyoo	ta-gyoo	sa-gyoo	ka-gyoo	a-gyoo

Sonidos especiales (Yoo-on)

ピャ	ビャ	ジャ	ギャ	リャ	ミャ	ヒャ	ニャ	チャ	シャ	キャ
pya	bya	zya	gya	rya	mya	hya	nya	cha	sha	kya
ピュ	ビュ	ジュ	ギュ	リュ	ミュ	ヒュ	ニュ	チュ	シュ	キュ
pyu	byu	zyu	gyu	ryu	myu	hau	nyu	chu	shu	kyu
ピョ	ビョ	ジョ	ギョ	リョ	ミョ	ヒョ	ニョ	チョ	ショ	キョ
pyo	byo	zyo	gyo	ryo	myo	hyo	nyo	cho	sho	kyo

Sonidos impuros (Daku-on)

パ	バ	ダ	ザ	ガ
pa	ba	da	za	ga
ピ	ビ	チ	ジ	ギ
pi	bi	zi	zi	gi
プ	ブ	ヅ	ズ	グ
pu	bu	zu	zu	gu
ペ	ベ	デ	ゼ	ゲ
pe	be	de	ze	ge
ポ	ボ	ド	ゾ	ゴ
po	bo	do	zo	go

Letras parecidas

あ　お / て　そ / さ　き / た　な / は　ほ　ま　よ
a　o　te　so　sa　ki　ta　na　ha　ho　ma　yo

せ　や / め　ぬ　ね　わ　れ / ゆ　め　そ　ろ　る　ろ
se　ya　me　nu　ne　wa　re　yu　me　so　ro　ru　ro

ウ　ワ　ク　タ / コ　ヨ　ユ　エ / ノ　メ / ナ　サ /
u　wa　ku　ta　ko　yo　yu　e　no　me　na　sa

シ　ツ　ソ　ン / ヒ　セ　ヤ / フ　ス　ヌ /
shi　tsu　so　n　hi　se　ya　fu　su　nu

コ　ヨ　ラ　ヲ / フ　ア　ヤ
ko　yo　ra　o　fu　a　ya

よみましょう！ ¡VAMOS A LEER!

Sonidos puros

1. あい a-i	2. あおい a-o-i	3. あさ a-sa	4. いえ i-e
5. えき e-ki	6. こえ ko-e	7. いと i-to	8. ち chi
9. たかい ta-ka-i	10. せかい se-ka-i	11. いぬ i-nu	12. ねこ ne-ko
13. さかな sa-ka-na	14. かお ka-o	15. はこ ha-ko	16. はた ha-ta
17. はと ha-to	18. はな ha-na	19. は ha	20. はやい ha-ya-i
21. ほし ho-shi	22. みみ mi-mi	23. ゆめ yu-me	24. やま ya-ma
25. ふゆ fu-yu	26. そら so-ra	27. みかん mi-ka-n	28. ほん ho-n
29. わかい wa-ka-i	30. やさしい ya-sa-shi-i	31. くらい ku-ra-i	32. はる ha-ru
33. しんせつ shi-n-se-tsu			

1. *amor* 2. *azul* 3. *mañana* 4. *casa* 5. *estación* 6. *voz*
7. *hilo* 8. *sangre* 9. *alto* 10. *mundo* 11. *perro* 12. *gato*
13. *pescado* 14. *cara* 15. *caja* 16. *bandera* 17. *paloma* 18. *flor*
19. *diente* 20. *rápido* 21. *estrella* 22. *oreja* 23. *sueño*
24. *montaña* 25. *invierno* 26. *cielo* 27. *mandarina* 28. *libro*
29. *joven* 30. *amable, cariñoso* 31. *obscuro* 32. *primavera* 33. *bondad*

Pronunciar atentamente los siguientes pares de palabras.

1. いし i-shi	2. うし u-shi	3. はし ha-shi	4. しる shi-ru
5. いす i-su	6. する su-ru	7. たす ta-su	

1. *piedra* 2. *vaca, buey* 3. *puente* 4. *conocer* 5. *silla* 6. *hacer*
7. *añadir*

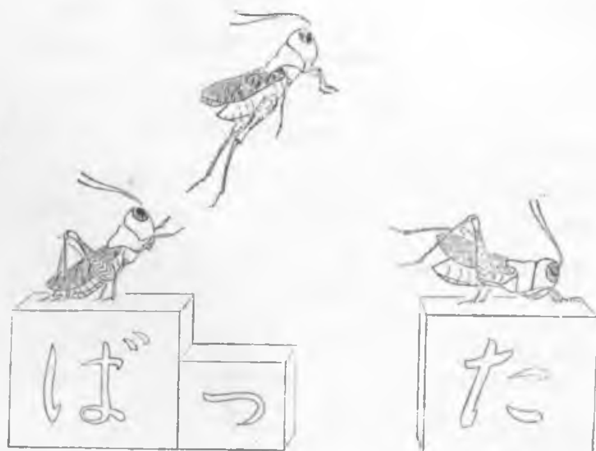
Sonidos semidiptongales 1.

1. いしゃ i-sha	2. きんじょ ki-n-zyo	3. きょねん kyo-ne-n
4. しゃしん sha-shi-n	5. きゃく kya-ku	6. じゅんび zyu-n-bi
7. ひゃく hya-ku		

1. *médico* 2. *vecindad* 3. *año pasado* 4. *fotografía*
5. *invitado* 6. *preparación* 7. *ciento*

Sonidos especiales 2. (Soku-on)

La minúscula つ (tsu) también se pronuncia con la misma duración que otras letras. Por ejemplo, en がっき (gakki) después de が (ga), hay una pausa en que se prepara le pronunciación de き (ki). Tenemos que cuidar mucho para no pronunciar がき (gaki) *demonio.*



1. がっき
gak-ki

2. いっぽん
ip-po-n

3. ざっし
zas-shi

4. みっつ
mit-tsu

5. はっきり
hak-ki-ri

6. やっつ
yat-tsu

1. *instrumento músico* 2. *uno, una pieza* 3. *revista*
4. *tres, tres piezas* 5. *claramente* 6. *ocho*

Sonidos impuros

1. だいがく
da-i-ga-ku

2. がいこく
ga-i-ko-ku

3. じかん
zi-ka-n

4. にんげん
ni-n-ge-n

5. ぜんぶ
ze-n-bu

6. でぐち
de-gu-chi

7. でんわ
de-n-wa

8. ちず
chi-zu

9. でんき
de-n-ki

1. *universidad* 2. *país extranjero* 3. *hora* 4. *humanidad, hombre*
5. *todo* 6. *salida* 7. *teléfono* 8. *mapa* 9. *electricidad*

Vocales largas

1. Prolongar el sonido anterior

1. おかあさん *madre*
o-ka-a-sa-n

2. おにいさん *hermano*
o-ni-i-sa-n

3. おねえさん *hermana*
o-ne-e-sa-n

4. ちいさい *pequeño*
chi-i-sa-i

5. おおきい *grande*
o-o-ki-i

6. とおい *lejano*
to-o-i

2. Se escribe 'ei' pero se pronuncia casi 'ee'.

1. せんせい *profesor*
se-n-se-i → sensee

2. きれい *bonito*
ki-re-i → kiree

3. せいと *alumno*
se-i-to → seeto

4. とけい *reloj*
to-ke-i → tokee

3. Se escribe 'ou' pero se pronuncia 'oo'.

1. おとうさん *padre*
o-to-u-san → otoo san

2. そうです *exacto*
so-u-de-su → soo desu

3. もう *ya*
mo-u → moo

4. こうえん *parque*
ko-u-e-n → kooen

Se suele llamar a los profesores y médicos せんせい. Si Vd. sabe que la persona con quien habla es profesor o médico, generalmente le dirigirá esta palabra せんせい, aunque no se trate de su propio profesor, ni de su médico de cabecera.

4. Las palabras que llevan una mezcla de dichos sonidos.

ゆうびんきょく *oficina de correos*
yu-u-bi-n-kyo-ku → yuubinkyoku

じゅうしょ
zyu-u-sho → zyuusho — *dirección*

がっこう
gak-ko-u → gakkoo — *escuela*

びょうき
byo-u-ki → byooki — *enfermedad*

ふうとう
fu-u-to-u → fuutoo — *sobre*

きゅうこう
kyu-u-ko-u → kyuukoo — *expreso (tren)*

りょこう
ryo-ko-u → ryokoo — *viaje*

5. Los sonidos subrayados se ensordecen.

1. ちかい chi-ka-i	2. ちち chi-chi	3. ひとり hi-to-ri	4. きく ki-ku
5. きって kit-te	6. つき tsu-ki	7. つくえ tsu-ku-e	8. くすり ku-su-ri
9. えんぴつ e-n-pi-tsu	10. くつ ku-tsu	11. しけん shi-ke-n	

1. *cerca* 2. *padre* 3. *una persona* 4. *oir* 5. *sello (estampilla)* 6. *luna* 7. *mesa (escritorio)* 8. *medicina* 9. *lápiz* 10. *zapatos* 11. *examen*

カタカナ
Katakana

Ya que las palabras de origen extranjero se usan como una parte de la lengua japonesa, su pronunciación es muy diferente de la original.

*[ー] es signo de prolongar un sonido (duración de una sílaba).

1. ハム
ha-mu

2. コーヒー
koo-hii

3. バター
ba-taa

4. ケーキ
kee-ki

5. ワイン
wa-i-n

6. トマト
to-ma-to

7. チョコレート
cho-ko-ree-to

8. ミルク
mi-ru-ku

9. スカート
su-kaa-to

10. ズボン
zu-bo-n

11. ネクタイ
ne-ku-ta-i

12. セーター
see-taa

13. ブラウス
bu-ra-u-su

14. シャツ
sha-tsu

15. カーテン
kaa-te-n

16. ベッド
bed-do

17. ドア
do-a

18. テーブル
tee-bu-ru

19. バス
ba-su

20. ノート
noo-to

21. ボールペン
boo-ru-pe-n

22. ギター
gi-taa

23. バイオリン
ba-i-o-ri-n

24. パスポート
pa-su-poo-to

25. ビザ
bi-za

1. *jamón* 2. *café* 3. *mantequilla* 4. *tarta* 5. *vino* 6. *tomate* 7. *chocolate* 8. *leche* 9. *falda* 10. *pantalón (-es)* 11. *corbata* 12. *jersey* 13. *blusa* 14. *camisa* 15. *cortina* 16. *cama* 17. *puerta* 18. *mesa* 19. *autobús* 20. *cuaderno* 21. *bolígrafo* 22. *guitarra* 23. *violín* 24. *pasaporte* 25. *visa*

きょうしつ　の　ことば　*Algunas frases útiles en la clase*
Kyooshitsu no kotoba

1. おはよう　ございます。 *Buenos días.*
Ohayoo gozaimasu.

2. こんにちは。 *Buenas tardes.*
Konnichiwa.

3. こんばんは。 *Buenas noches.*
Konbanwa.

4. では　はじめましょう。 *Bueno, vamos a empezar.*
Dewa hazimemashoo.

5. ほんを　とじてください。 — *Cierren el libro. (Cierra el libro)*
Hon-o　tozite-kudasai.

6. ほんを　ひらいてください。 — *Abran el libro. (Abre el libro)*
Hon-o　hiraite-kudasai.

7. いって　ください。 — *Diga, por favor.*
Itte　kudasai.

8. きいて　ください。 — *Escuche, por favor.*
Kiite　kudasai.

9. みて　ください。 — *Mire, por favor.*
Mite　kudasai.

10. よく　できました。 — *Muy bien.*
Yoku　dekimashita.

11. いいですか。 — *¿Está bien?*
Ii-desu-ka.

12. いけません。 — *No está bien.*
Ikemasen.

13. わかりますか。 — *¿Entiende?*
Wakarimasu-ka.

14. はい、わかります。 — *Sí, lo entiendo.*
Hai,　wakarimasu.

15. いいえ、わかりません。 — *No, no lo entiendo.*
Iie,　wakarimasen.

16. おわりです。 — *Terminamos.*
Owari-desu.

17. では　また。 — *Hasta la próxima.*
Dewa　mata.

18. さようなら。 — *Adiós.*
Sayoonara.

だいいっか

LECCION PRIMERA

PRIMER SALUDO

あいさつ

Aisatsu

わたしは　アントニオ・ベーラです。

Watashi-wa　Antonio　Vera-desu.

ベーラ：こんにちは。わたしは　アントニオ・
Konnichiwa.　Watashi-wa　Antonio

ベーラです。どうぞ　よろしく。
Vera-desu.　Doozo　yoroshiku.

たなか：はじめまして。たなか　まさおです。
Hazimemashite.　Tanaka　Masao-desu.

どうぞ　よろしく。
Doozo　yoroshiku.

ベーラ：こちらこそ。こちらは　ともだちの
Kochira-koso.　Kochira-wa　tomodachi-no

フェルナンド・カンポくんです。
Fernando　Campo-kun-desu.

カンポ：フェルナンド・カンポと　もうします。
Fernando　Campo-to　mooshimasu.

どうぞ　よろしく。
Doozo　yoroshiku.

たなか：ベーラさんは　スペインのかたですか。
Vera-san-wa　Supein-no-kata-desu-ka.

ベーラ：はい、わたしは　スペインじんです。
Hai,　watashi-wa　supeinzin-desu.

たなか：カンポさんも　スペインじんですか。
Campo-san-mo　supeinzin-desu-ka.

カンポ：いいえ、わたしは　ペルーじんです。
Iie,　watashi-wa　peruuzin-desu.

Yo soy Antonio Vera.

Vera:	Buenas tardes. Yo soy Antonio Vera. Encantado.
Tanaka:	Tanto gusto. Yo soy Masao Tanaka.
Vera:	El gusto es mío. Este es mi amigo, Fernando Campo.
Campo:	Me llamo Fernando Campo. Mucho gusto.
Tanaka:	¿Es Vd. español?
Vera:	Sí, soy español.
Tanaka:	Y Vd., Sr. Campo, ¿también es español?
Campo:	No, soy peruano.

たんご

こんにちは konnichiwa *Buenas tardes.*
どうぞよろしく doozo -yoroshiku *Encantado. Mucho gusto.*
はじめまして hazimemashite Tanto *gusto.*
わたし watashi *Yo*
こちら kochira *Este*
ともだち tomodachi *amigo*
スペインのかた Supein-no-kata / スペインじん supeinzin *español*
はい hai *Sí*
いいえ iie *No*
ペルーじん peruuzin *peruano*

ようてん

〜は 〜です。
wa desu.

〜の
no

〜も
mo

れいぶん

1. わたしは アントニオ・ベーラです。
Watashi-wa Antonio Vera-desu.
2. ベーラさんは スペインじんですか。
Vera-san-wa supeinzin-desu-ka.
3. はい、ベーラさんは スペインじんです。
Hai, Vera-san-wa supeinzin-desu.
4. カンポさんも スペインじんですか。
Campo-san-mo supeinzin-desu-ka.

5. いいえ、ちがいます。
Iie, chigaimasu.

6. カンポさんは ベーラさんの ともだちです。
Campo-san-wa Vera-san-no tomodachi-desu.

1. Yo soy Antonio Vera.
2. ¿El Sr. Vera es español?
3. Sí, el Sr. Vera es español.
4. ¿También el Sr. Campo es español?
5. No, no lo es.
6. El Sr. Campo es amigo del Sr. Vera.

せつめい

1. あいさつ *Los saludos* son modismos, por consiguiente, apréndanlos de memoria.

わたしは　　は = Partícula que indica el sujeto de la oración. Se pronuncia 'wa' y propiamente significa *en cuanto a.*

ともうします。 Expresión más cortés que forma です (ser).

2. En Japón, es corriente llamarse uno a otro por sus apellidos añadiéndoles 'san', excepto cuando se trata de niños pequeños. Los japoneses tienen un solo nombre y un solo apellido. Por ejemplo, en el caso de TANAKA REIKO, TANAKA es apellido y REIKO, nombre. Su orden es: (1) Apellido, (2) Nombre. Pero, cuando se escriben cartas, informes, etc., en idioma extranjero, se pone al estilo extranjero, (1) Nombre, (2) Apellido, como "Reiko TANAKA".

Cuando una mujer se casa, lo más corriente es que se inscriba en el registro del esposo, y empiece a llamarse por el mismo apellido que él. No se admite seguir usando su antiguo apellido para efectos oficiales. Sin embargo, en el caso de que el esposo esté inscrito en el registro de la esposa, su apellido se cambiará por el de ella. De todos modos, en Japón se admite legalmente tener un solo apellido y un solo nombre. No obstante, igual que en el extranjero se puede usar un nombre especial o pseudónimo en ciertas ocupaciones profesionales.

3. En japonés los verbos vienen al final de la oración.

Yo	soy	Antonio.
わたしは、	アントニオ	です。
Watashi-wa,	Antonio	desu.

Este	es	mi libro.	
これは	わたしの	ほん	です。
Kore-wa	watashi-no	hon-	desu.

4. カンポくん

El くん se usa sólo entre los hombres. El significado es igual que el さん, pero se usa más bien entre amigos.

5. La palabra かない (kanai) se usa sólo para su propia mujer. Para hablar de la esposa de otro decimos おくさん (okusan) o ～さんのおくさん (... san no okusan).

6. En japonés la segunda persona de pronombre personal 'anata' se usa en estos ejercicios para formar frases. pero realmente su uso es algo complicado. Es imposible explicar todos los usos. Para evitar que se confundan los estudiantes de japonés a este nivel dejamos este punto para más adelante.

Las conversaciones del libro de texto son sencillas, y se usan frases de formas fundamentales. Pero como se ha hecho un esfuerzo para que el japonés sea vivo, deseamos que estudien cuidadosamente cómo se trata a la persona con quien se habla. Como regla fundamental, en el sitio donde viene 'anata' se pone el nombre de la persona con quien se habla.

あなたの ほん → たなかさんの ほん
Anata-no hon → Tanaka-san-no hon

あなたは → せんせいは
Anata-wa → Sensee-wa

7. ひていぶん *Oración negativa*
hiteebun

afirmativo	negativo
〜です。 desu.	〜では　ありません。 dewa　arimasen. （じゃあ） zyaa

※じゃあ：coloquial ＝ では：formal

1. わたしは　スペインじん**です。**
   Watashi-wa　supeinzin-desu.
2. わたしは　スペインじん**では　ありません。**
   Watashi-wa　supeinzin-dewa　arimasen.

1. Soy español.
2. No soy español.

Para hacer oraciones interrogativas se añade la partícula 'ka' al final de las oraciones afirmativas.

ベーラさんは　スペインじんです**か。**
Vera-san-wa　supeinzin-desu-ka.

¿El Sr. Vera es español?

afirmativo	negativo
はい、そうです。 Hai,　soo-desu. Sí, así es.	いいえ、ちがいます。 Iie,　chigaimasu. No, eso no.

8. ～も *también*
mo

1. カンポさんも　スペインじんですか。
Campo-san-mo　supeinzin-desu-ka.

2. いいえ、ちがいます。ペルーじんです。
Iie,　chigaimasu.　Peruuzin-desu.

1. ¿También el Sr. Campo es español?
2. No, (no lo es.) Es peruano.

9.

くに kuni	ひと hito
にほん Nihon	にほんじん nihonzin
ブラジル Buraziru	ブラジルじん buraziruzin
ドイツ Doitsu	ドイツじん doitsuzin
アメリカ Amerika	アメリカじん amerikazin
メキシコ Mekishiko	メキシコじん Mekishikozin

Japón	japonés
Brasil	brasileño
Alemania	alemán
América	americano
México	mexicano

たんご

これ	kore	*esto*
ほん	hon	*libro*
かない	kanai	*esposa, señora*
おくさん	okusan	*esposa, señora*
あなた	anata	*Vd.*
あなたの	anata-no	*su, suyo*
せんせい	sensee	*profesor*
〜も	. . . mo	*también*

れんしゅう (Práctica)

1. Colóquese la partícula correspondiente en las frases siguientes.

1. たなかさんは　にほんじんです。
Tanaka-san-wa　nihonzin-desu.

すずきさん(　　　)にほんじんです。
Suzuki-san　nihonzin-desu.

2. ベーラさんは　スペインじんです。
Vera-san-wa　supeinzin-desu.

エレーナさん(　　　)スペインじんです。
Elena-san　supeinzin-desu.

3. やまださんは　ぎしです。
Yamada-san-wa　gishi-desu.

いのうえさん(　　　)ぎしです。
Inoue-san　gishi-desu.

2. Práctica oral.

1. わたしは Watashi-wa [スペインの たいしかんいん Supein-no taishikan-in / たなか たろう Tanaka Taro / かいしゃいん kaishain] です。desu.

2. ベーラさんは Vera-san-wa

ベーラさんは Vera-san-wa	がくせい gakusee せいじか seezika べんごし bengoshi しゅふ shufu ぎし gishi	です。 desu.

3.

わたし Watashi ベーラさん Vera-san たなかさん Tanaka-san	は wa	にほんじん nihonzin コロンビアじん koronbiazin メキシコじん mekishikozin	です。 desu.

4.

フランス Furansu イギリス Igirisu アルゼンチン Aruzenchin コスタリカ Kostarika	は wa	わたしのくに watashi-no-kuni	です。 desu.

3. Vamos a presentarnos cada uno.

4. Rellénense los espacios en blanco con las palabras correctas.

Ejemplo: わたし は たなかです。
Watashi wa Tanaka-desu.
Yo soy Tanaka.

1. ベーラさんは かいしゃいんです______。
Vera-san-wa kaishain-desu

はい、ベーラさんは かいしゃいんです。
Hai. Vera-san-wa kaishain-desu.

2. カンポさんは ベーラさん______ともだちです。
Campo-san-wa Vera-san tomodachi-desu

3. エレーナさんは スペインじんです。
Elena-san-wa supeinzin-desu.

わたし______ スペインじんです。
Watashi supeinzin-desu.

4. わたしは さっかです。あなたは？
Watashi-wa sakka-desu. Anata-wa ?

わたしは______________。
Watashi-wa

5. あなた______くには フランス______。
Anata kuni-wa Furansu

はい、____________________。
Hai,

いいえ、____________________。
Iie,

5. Póngase los nombres correspondientes.

にほん Nihon	(　　　　　)
(　　　　　)	ブラジルじん buraziruzin
イギリス Igirisu	(　　　　　)
(　　　　　)	イタリアじん itariazin (italiano)
(　　　　　)	チリーじん chirizin (chileno)

たんご

ぎし gishi *ingeniero*
たいしかんいん taishikan-in *empleado de la embajada*
かいしゃいん kaishain *empleado*
がくせい gakusee *estudiante*
せいじか seezika *político*
べんごし bengoshi *abogado*
しゅふ shufu *ama de casa*
イギリス Igirisu *Inglaterra*
アルゼンチン Aruzenchin *Argentina*
さっか sakka *escritor*
くに kuni *país*

だいにか

LECCION SEGUNDA

これは　おみやげです
Kore-wa　o-miyage-desu.

たなか：	こんにちは。これは　おみやげです。 Konnichiwa.　Kore-wa　o-miyage-desu.
エレーナ：	どうも　ありがとうございます。これは Doomo　arigatoo-gozaimasu.　Kore-wa なんですか。ほんですか、ざっしですか。 Nan-desu-ka.　hon-desu-ka,　zasshi-desu-ka.
たなか：	とうきょうの　ちずです。 Tookyoo-no　chizu-desu.
エレーナ：	まあ、そうですか。たなかさんのうちは Maa,　soo-desu-ka.　Tanaka-san-no-uchi-wa どこですか。 doko-desu-ka.
たなか：	ここです。じゅうしょは　みなとく、 Koko-desu.　Zyusho-wa　Minato-ku, あかさか、一の二です。 Akasaka,　ichi-no ni-desu.

Esto es un regalo.

Tanaka: Esto es un regalo.
Elena: Muchas gracias. ¿Qué es? ¿Es un libro o una revista?
Tanaka: Es el plano de Tokyo.
Elena: Ah, sí. ¿Dónde está la casa del Sr. Tanaka?
Tanaka: Aquí está. Mi domicilio es 1-2, Akasaka, Minato-ku.

たんご

おみやげ o-miyage *regalo*
ありがとう arigatoo *gracias*
ざっし zasshi *revista*
なん(なに) nan (nani) *qué*
ちず chizu *mapa, plano*
うち uchi *casa*
どこ doko *dónde*
ここ koko *aquí*
じゅうしょ zyuusho *domicilio*

ようてん	～ですか、 desu-ka,	～ですか。 desu-ka.
	かず kazu	

れいぶん

1. これは　ほんですか、ざっしですか。
   Kore-wa　hon-desu-ka,　zasshi-desu-ka.

2. それは　ほんです。
   Sore-wa　hon-desu.

3. あなたのうちは　どこですか。
   Anata-no-uchi-wa　doko-desu-ka.

4. わたしのじゅうしょは　しんじゅくく　はつだい
   Watashi-no-zyusho-wa　Shinjuku-ku,　Hatsudai,

   三の五です。
   san-no go-desu.

1. ¿Esto es un libro o una revista?
2. Eso es un libro.
3. ¿Dónde está su casa?
4. Mi domicilio es 3-5, Hatsudai, Shinjuku-ku.

せつめい

1. Los demostrativos 'kore, sore, are,' se usan para señalar cosas y personas.

これ	Cosa que está cerca de la persona que habla.
それ	Cosa que está cerca de la persona con quien se habla.
あれ	Cosa que está alejada de ambas personas.

Preguntas con el uso de las formas interrogativas:

なに	'nani' se pronuncia 'nan' ante "d" y "t."
(なん)	Nan desu ka? (¿Qué es esto?, ¿qué pasa?, etc.)

にほん Nihon	の no	こっき kokki	bandera japonesa
きょう kyoo	の no	しんぶん shinbun	periódico de hoy

1.	これ Kore	は wa	とうきょう Tokyoo	の no	ちず chizu	です。 desu.
2.	それ Sore		にほん Nihon		こっき kokki	
3.	あれ Are		きょう kyoo		しんぶん shinbun	
4.	それ Sore		あなた anata		えんぴつ enpitsu	
5.	これ Kore		わたし watashi		めいし meeshi	

1. Esto es el mapa de Tokyo.
2. Eso es la bandera japonesa.
3. Aquello es el periódico de hoy.
4. Eso es su lápiz.
5. Esto es mi tarjeta.

これは　にほんの　こっきですか。
Kore-wa Nihon-no kokki-desu-ka.

―はい、そうです。(それは　にほんの　こっきです。)
Hai, soo-desu. Sore-wa, Nihon-no kokki-desu.

—いいえ、ちがいます。
Iie, chigaimasu.

(それは にほんの こっきでは ありません。)
Sore-wa Nihon-no kokki-dewa arimasen.

¿Es esto la bandera japonesa?
—Sí, (así es.) (Eso es la bandera japonesa.)
—No, (no lo es.) (Eso no es la bandera japonesa.)

それは たなかさんの ほんですか。
Sore-wa Tanaka-san-no hon-desu-ka.

—はい、そうです。(それは たなかさんの ほんです。)
Hai, soo-desu. Sore-wa Tanaka-san-no hon-desu.

—いいえ、ちがいます。
Iie, chigaimasu.

(たなかさんの ほんでは ありません。)
Tanaka-san-no hon-dewa arimasen.

¿Es eso el libro del Sr. Tanaka?
—Sí, (así es.) (Eso es el libro del Sr. Tanaka.)
—No, (no lo es.) (No es el libro del Sr. Tanaka.)

Generalmente se omiten las palabras entre paréntesis, cuando está claro el tema entre los hablantes.

2. ～か～。 Elegir uno de los dos.
ka

これは ほんですか、(それとも) ざっしですか。
Kore-wa hon-desu-ka, (soretomo) zasshi-desu-ka.

*Se puede omitir la palabra 'soretomo'.

—(それは) ほんです。
Sore-wa hon-desu.

—(それは) ざっしです。
Sore-wa zasshi-desu.

¿Es esto un libro o una revista? —Eso es un libro.
—Eso es una revista.

あなたは にほんじんですか、スペインじんですか。
Anata-wa nihonzin-desu-ka, supeinzin-desu-ka.

—(わたしは) スペインじんです。
Watashi-wa supeinzin-desu.

—(わたしは) にほんじんです。
Watashi-wa nihonzin-desu.

¿Es Vd. japonés o español? —Soy español.
—Soy japonés.

3. かず *números*
kazu

En japonés hay dos maneras de contar. Ahora vamos a aprender una de ellas.

1	いち ichi	一	11	じゅういち zyuu-ichi	十一
2	に ni	二	12	じゅうに zyuu-ni	十二
3	さん san	三	13	じゅうさん zyuu-san	十三
4	し shi	四	20	にじゅう ni-zyuu	二十
	よん yon		30	さんじゅう san-zyuu	三十
5	ご go	五	40	よんじゅう yon-zyuu	四十
6	ろく roku	六		しじゅう shi-zyuu	
7	しち shichi	七	50	ごじゅう go-zyuu	五十
	なな nana		60	ろくじゅう roku-zyuu	六十

8	はち hachi	八	70	しちじゅう shichi-zyuu	七十
9	く ku	九		ななじゅう nana-zyuu	
	きゅう kyuu		80	はちじゅう hachi-zyuu	八十
10	じゅう zyuu	十	90	きゅうじゅう kyuu-zyuu	九十
			100	ひゃく hyaku	百

4. Los demostrativos koko. soko, asoko, se usan para señalar lugares.

ここ koko	aquí	そこ soko	ahí
あそこ asoko	allí	どこ doko	dónde (interrogativo)

5. Preguntas con el uso de las palabras interrogativas.

las palabras interrogativas			
なに nani (なん) nan	¿qué?	どこの doko-no	de qué (de qué país)
どなた donata (だれ) dare	¿quién?	いつの itsu-no	(de qué fecha)
どなたの donata-no (だれ)の dare-no	¿de quién?		

1. これは **なん**ですか。—(それは) しんぶんです。
Kore-wa nan-desu-ka. (Sore-wa) shinbun-desu.

¿Que es esto? —Eso es el periodico.

2. これは、あなたの ほんですか。
Kore-wa, anata-no hon-desu-ka.

—いいえ、ちがいます。
Iie, chigaimasu.

では、**どなたの** (ほん) ですか。
Dewa, donata-no (hon) desu-ka.

—たなかさんの (ほん)です。
Tanaka-san-no (hon)-desu.

¿Es esto tu libro? —No, no es mio.
Entonces, ¿de quién es? —Es del Sr. Tanaka.

3. それは、きょうの しんぶんですか。
Sore-wa, kyoo-no shinbun-desu-ka.

—いいえ、ちがいます。
Iie, chigai-masu.

では、**いつの** (しんぶん)ですか。
Dewa, itsu-no (shinbun)-desu-ka.

—きのうの (しんぶん)です。
Kinoo-no (shinbun)-desu.

¿Es esto el periodico de hoy?
—No, no es (de hoy).
Entonces. ¿de cuándo es?
—Es de ayer.

4. あなたは **どなた**ですか。
Anata-wa donata-desu-ka.

—わたしは　たなかです。
Watashi-wa　Tanaka-desu.

あなたの　せんせいは　どなたですか。
Anata-no　· sensee-wa　donata-desu-ka.

—わたしの　せんせいは　たけださんです。
Watashi-no　sensee-wa　Takeda-san-desu.

¿Quién es Vd.? —Yo soy Tanaka.
¿Quién es tu (su) profesor? —Mi profesor es el Sr. Takeda.

たんご

まち machi *barrio*
わたしの watashi-no *mi, mío*
それ sore *eso*
あれ are *aquello*
こっき kokki *bandera*
しんぶん shinbun *periódico*
めいし meeshi *tarjeta (de visita)*
えんぴつ enpitsu *lápiz*
ボールペン boorupen *bolígrafo*
そこ soko *ahí*
あそこ asoko *allí*
どなた(だれ) donata (dare) *quién*
いつ itsu *cuándo*

れんしゅう

1. Práctica oral.

1.

これ Kore それ Sore あれ Are	は wa	ノート、えんぴつ、とけい nooto, enpitsu, tokee いす、つくえ isu, tsukue テープレコーダー、たばこ teepurekoodaa, tabako はいざら、ライター haizara, raitaa	です。 desu.

2.

ここ Koko そこ Soko あそこ Asoko	は wa	がっこう、しょくどう gakkoo, shokudoo いりぐち、じむしょ iriguchi, zimusho びょういん、うけつけ byooin, uketsuke 一かい、三がい、デパート ik-kai, san-gai, depaato	です。 desu.

3.

これ Kore それ Sore あれ Are	は wa	なんですか。 nan-desu-ka.

これ Kore それ Sore あれ Are	は wa	まど、しんぶん mado, shinbun ドア　、にほんごのほん doa nihongo-no-hon けしごむ、ボールペン keshigomu, boorupen	です。 desu.

4.

これは Kore-wa	ざっし zasshi カメラ kamera じしょ zisho	ですか、 desu-ka,	ほん hon テレビ terebi しんぶん shinbun	ですか。 desu-ka.

5.

あなたのうち、ペルー Anata-no-uchi, Peruu いりぐち、でぐち、えき Iriguchi, Deguchi, Eki きたぐち、みなみぐち Kita-guchi, Minami-guchi にしぐち、ひがしぐち Nishi-guchi, Higashi-guchi	は wa	どこ doko ここ koko そこ soko あそこ asoko	ですか。 desu-ka. です。 desu.

6.

アントニオさん Antonio-san やまもとさん Yamamoto-san あなた Anata	は wa	おとこのひと otoko-no-hito ぎんこういん ginkooin せんせい sensee	ですか、 desu-ka,
		おんなのひと onna-no-hito ぎし gishi せいと seeto	ですか。 desu-ka.

2. Cambie las oraciones de núm. **1.**-2. a interrogativas y conteste con はい e いいえ.

3. Conteste a las preguntas del profesor según su indicación. Se sustituirán sólo nombres.

1. あなたは　かいしゃいんですか、がくせいですか。
   Anata-wa　kaishain-desu-ka,　gakusee-desu-ka.

2. たなかさんは　にほんじんですか、ペルー
Tanaka-san-wa　nihonzin-desu-ka,　peruuzin

じんですか。
desu-ka

3. これは　ちずですか、しんぶんですか。
Kore-wa　chizu-desu-ka,　shinbun-desu-ka.

4. あれは　いぬですか、ねこですか。
Are-wa　inu-desu-ka,　neko-desu-ka.

5. それは　スペインごの　しんぶんですか、
Sore-wa　supeingo-no　shinbun-desu-ka,

にほんごの　しんぶんですか。
nihongo-no　shinbun-desu-ka.

たんご

ノート　nooto　*cuaderno*
じしょ　zisho　*diccionario*
とけい　tokee　*reloj*
いす　isu　*silla*
ライター　raitaa　*encendedor*
がっこう　gakkoo　*escuela, colegio*
しょくどう　shokudoo　*restaurante, comedor*
ぎんこう　ginkoo　*banco*
えき　eki　*estación*
かいしゃ　kaisha　*compañia*
じむしょ　zimusho　*oficina*
～かい　. . . kai　. . . *piso*
デパート　depaato　*almacén*
まど　mado　*ventana*
つくえ　tsukue　*mesa*
テープレコーダー　teepurekoodaa　*magnetofón*
たばこ　tabako　*cigarrillo*
はいざら　haizara　*cenicero*
ドア　doa　*puerta*
けしごむ　keshigomu　*goma de borrar*
いりぐち　iriguchi　*entrada*
でぐち　deguchi　*salida*
おとこのひと　otoko-no-hito　*hombre*
ぎんこういん　ginkooin　*empleado de banco*
おんなのひと　onna-no-hito　*mujer*
せいと　seeto　*alumno*
いぬ　inu　*perro*
ねこ　neko　*gato*

¡Sin querer estrechar la mano...!

En Japón se encuentran algunos que, al pasar por delante de otras personas, en vez de pedirles "perdón" ni decir nada, nclinan un poco la parte superior del cuerpo moviendo arriba y abajo una mano hacia delante, como si cortasen una cosa. La mayoría de ellos son generalmente hombres, y no son pocos los que lo hacen.

En cierta ocasión cuando dos españoles recién llegados a Japón estaban hablando en una fiesta, se les acercó uno de los invitados sonriente, haciendo este movimiento de la mano. Ellos creyeron que este caballero venía a saludarles y tendieron la mano hacia él para estrecharle la suya. Sin embargo, el caballero no les hizo caso y se fué. Los dos españoles se quedaron atónitos sin poder hacer nada más que verle alejarse de ellos. Y, más tarde, cuando se enteraron de lo que significaba esta costumbre, se rieron mucho.

Pero, con esto no se debe tener una idea equivocada, ya que esta no es una costumbre admitida en la etiqueta japonesa. Generalmente, en estos casos habrá que decir 'shitsuree' o 'sumimasen' (con permiso o perdón).

だいさんか

LECCION TERCERA

ここに　めがねが　あります。
Koko-ni　megane-ga　arimasu.

ベーラ：　すみません、きょうの　しんぶんは
Sumimasen,　kyoo-no　shinbun-wa

どこにありますか。
doko-ni-arimasu-ka.

たなか：　テーブルの　上にありますよ。
Teeburu-no　ue-ni-arimasu-yo.

ベーラ：　どうも　ありがとう。それから、
Doomo　arigatoo.　Sore-kara,

わたしのめがねは？
watashi-nomegane-wa?

たなか：　そこに　あります。
Soko-ni　arimasu.

ベーラ：　そこ？　どこですか。
Soko?　Doko-desu-ka.

たなか：　そこですよ。ほら、でんわの　ところ。
Soko-desu-yo.　Hora,　denwa-no　tokoro.

ベーラ：　ああ、ありました、ありました。どうも
Aa,　arimashita,　arimashita.　Doomo

ありがとう。
arigatoo.

Las gafas están aquí.

Vera: Perdón, ¿dónde está el periódico de hoy?
Tanaka: Está encima de la mesa.
Vera: Muchas gracias. Y ¿dónde están mis gafas?
Tanaka: Están ahí.
Vera: ¿Ahí? ¿Dónde?
Tanaka: Ahí, cerca del teléfono.
Vera: Ah, sí, aquí están. Gracias.

たんご

すみません sumimasen *perdón*
テーブル teeburu *mesa*
めがね megane *gafas*
でんわ denwa *teléfono*
〜の ところ . . . no-tokoro *cerca de . . .*

ようてん 〜に 〜が あります。(います。)
ni ga arimasu. imasu

〜は 〜に あります。(います。)
wa ni arimasu. imasu

れいぶん

1. テーブルの上に しんぶんが あります。
Teeburu-no-ue-ni shinbun-ga arimasu.

2. テーブルの上に ほんも あります。
Teeburu-no-ue-ni hon-mo arimasu.

3. テーブルの上に しんぶんと ほんと
Teeburu-no-ue-ni shinbun-to hon-to

えんぴつが あります。
enpitsu-ga arimasu.

4. テーブルの上に しんぶんや ほんが
Teeburu-no-ue-ni shinbun-ya hon-ga

あります。
arimasu.

5. テーブルの上に いつの しんぶんが
Teeburu-no-ue-ni itsu-no shinbun-ga
ありますか。
arimasu-ka.

6. テーブルの下に きょうの しんぶんが
Teeburu-no-shita-ni kyoo-no shinbun-ga
あります。
arimasu.

7. めがねは どこに ありましたか。
Megane-wa doko-ni arimashita-ka.

8. めがねは でんわのところに ありました。
Megane-wa denwa-no-tokoro-ni arimashita.

9. テーブルのそばに めがねは
Teeburu-no-soba-ni megane-wa
ありませんでした。
arimasen-deshita.

1. El periódico está encima de la mesa.
2. También el libro está encima de la mesa.
3. Encima de la mesa están el periódico, el libro y el lápiz.
4. Encima de la mesa están el periódico y el libro.
5. ¿De cuándo es el periódico que está encima de la mesa?
6. Debajo de la mesa está el periódico de hoy.
7. ¿Dónde estaban las gafas?
8. Las gafas estaban cerca del teléfono.
9. No estaban las gafas junto a la mesa.

せつめい

1.

indicativo	afirmativo	negativo
presente	～ます masu	～ません masen
pasado	～ました mashita	～ませんでした masendeshita

あります arimasu	Se aplica a cosas.
います imasu	Se aplica a personas y animales.

2. La conjunción と (to) muestra que no existen nada más que las cosas citadas.

La conjunción や (ya) enlaza varias cosas de la misma clase y muestra que hay otras cosas semejantes.

'to' y 'ya' vienen después de cada palabra.

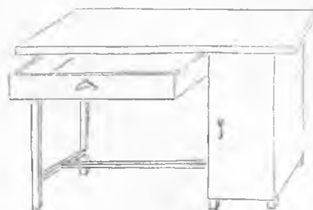
A と B と C: Sólo hay A, B. y C.

A や B や C: Y además hay D y E o más.

3. Partícula 'wa.' Esta se usa en caso negativo y también cuando se quiere dar énfasis. テーブルのそばには めがねはありませんでした。

4. Esta partícula se usa para indicar relación entre las palabras o para añadir o aclarar el significado.

～のそばに no-soba-ni	al lado de . . . junto a . . .
～のちかくに no-chikaku-ni	cerca de . . .
～のうしろに no-ushiro-ni	detrás de . . .
～のそとに no-soto-ni	fuera de . . .
～の下に no-shita-ni	debajo de . . .
～のみぎに no-migi-ni	a la derecha de . . .
～のひだりに no-hidari-ni	a la izquierda de . . .
～のとなりに no-tonari-ni	al lado de . . .
～のまえに no-mae-ni	en frente de . . .
～の中に no-naka-ni	dentro de . . .
～の上に no-ue-ni	encima de . . .



3. Partículas が y は

Lugar に なに / だれ が ありますか。/ いますか。

Lugar に N.* / Persona が あります。/ います。

*N. = nombre substantivo

N. / Persona は どこ に ありますか。/ いますか。

N. / Persona は lugar に あります。/ います。

A. 1. Lugar に N. / Persona が あります。/ います。

2. Lugar に N. / Persona が número あります。/ います。

B. 1. N. / Persona は lugar に あります。/ います。

2. N. / Persona は lugar に número あります。/ います。

En caso de oración negativa:

A. lugar に N. / Persona は ありません。/ いません。

B. N. / Persona は lugar に ありません。/ いません。

なにが ありますか。 Nani-ga arimasu-ka.	¿Qué hay . . .?
なにか ありますか。 Nani-ka arimasu-ka.	¿Hay algo . . .?
だれが いますか。 Dare-ga imasu-ka.	¿Quién está . . .?
だれか いますか。 Dare-ka imasu-ka.	¿Hay alguien . . .?
なにも ありません。 Nani-mo arimasen.	No hay nada.
だれも いません。 Dare-mo imasen.	No hay nadie.

El uso de las formas interrogativas なに, だれ.

1. テーブルの上に、**なに**が　ありますか。
Teeburu-no-ue-ni, nani-ga arimasu-ka.

テーブルの上に、[くだもの] が　あります。
Teeburu-no-ue-ni, kudamono-ga arimasu.

2. 木の上に、なにが　いますか。
Ki-no-ue-ni, nani-ga imasu-ka.

木の上に、[ひょう] が　います。
Ki-no-ue-ni, hyoo-ga imasu.

3. たなかさんのそばに、**だれ**が　いますか。
Tanaka-san-no-soba-ni, dare-ga imasu-ka.

たなかさんのそばに、[うえださん] が　います。
Tanaka-san-no-soba-ni, Ueda-san-ga imasu.

4. うえださんは、**どこ**に　いますか。
Ueda-san-wa, doko-ni imasu-ka.

うえださんは、[たなかさんのそば] に　います。
Ueda-san-wa, Tanaka-san-no-soba-ni imasu.

1. ¿Qué hay encima de la mesa?
   Hay frutas encima de la mesa.
2. ¿Qué está encima del árbol?
   Una pantera está encima del árbol.
3. ¿Quién está cerca del Sr. Tanaka?
   El Sr. Ueda está cerca del Sr. Tanaka.
4. ¿Dónde está el Sr. Ueda?
   El Sr. Ueda está al lado del Sr. Tanaka.

6. でんわの　ところ
denwa-no tokoro

Quiere decir でんわ**のあるところ** (donde está el teléfono).

Esta clase de expresión se usa mucho en la conversación.

どこ ですか
Doko desu-ka

Quiere decir どこに ありますか。
doko-ni arimasu-ka.

そこ ですよ
Soko desu-yo

Quiere decir そこに ありますよ。
soko-ni arimasu-yo.

ありました！
Arimashita.

Esto se dice cuando se encuentra la cosa que se buscaba. Y se puede decir una vez o también puede repetirse.

ほら！
Hora!

"¡Mira! ¿Ves?" No tiene sentido especial, pero se usa para llamar la atención, etc.

ありますよ。 そこですよ
arimasu-yo sokodesu-yo

El término 'yo' no tiene significado especial.

7. かず Kazu *números* y sufijos numerales para contar.

A. Se usa cuando contamos objetos en general.

1 ひとつ hitotsu	2 ふたつ futatsu	3 みっつ mittsu	4 よっつ yottsu
5 いつつ itsutsu	6 むっつ muttsu	7 ななつ nanatsu	8 やっつ yattsu
9 ここのつ kokonotsu	10 とお too	いくつ ikutsu (interrogativo)	

B. —まい mai

Según la forma de los objetos hay diferentes sufijos: Se usa cuando contamos cosas planas y delgadas como papeles, platos, pañuelos, billetes, etc.

1 いちまい ichi-mai	2 にまい ni-mai	3 さんまい san-mai	4 よんまい yon-mai
5 ごまい go-mai	6 ろくまい roku-mai	7 ななまい nana-mai	8 はちまい hachi-mai
9 きゅうまい kyuu-mai	10 じゅうまい zyuu-mai	なんまい nan-mai (interrogativo)	

C. —ほん hon

Se usa cuando contamos cosas alargadas: plumas, films, dedos, corbatas, paraguas, etc.

1 いっぽん ip-pon　2 にほん ni-hon　3 さんぼん san-bon

4 よんほん、しほん yon-hon shi-hon　5 ごほん go-hon　6 ろっぽん rop-pon

7 ななほん nana-hon　8 はちほん、はっぽん hachi-hon, hap-pon　9 きゅうほん kyuu-hon

10 じゅっぽん zyup-pon　なんぼん nan-bon (interrogativo)

D. —さつ satsu

Se usa cuando contamos libros, revistas cuadernos, etc.

1 いっさつ is-satsu　2 にさつ ni-satsu　3 さんさつ san-satsu　4 よんさつ yon-satsu

5 ごさつ go-satsu　6 ろくさつ roku-satsu　7 ななさつ nana-satsu　8 はっさつ has-satsu

9 きゅうさつ kyuu-satsu　10 じゅっさつ zyus-satsu　なんさつ nan-satsu (interrogativo)

E. Se usa cuando contamos personas.

1 ひとり hitori　2 ふたり futari　3 さんにん san-nin　4 よにん yo-nin

5 ごにん go-nin　6 ろくにん roku-nin　7 しちにん、ななにん shichi-nin, nana-nin

8 はちにん hachi-nin　9 きゅうにん、くにん kyuu-nin ku-nin　10 じゅうにん zyuu-nin

なんにん nan-nin (interrogativo)

F. かず números
Kazu

100	ひゃく hyaku	百		900	きゅうひゃく kyuu-hyaku	九百
200	にひゃく ni-hyaku	二百		1,000	せん sen	千
300	さんびゃく san-byaku	三百		3,000	さんぜん san-zen	三千
600	ろっぴゃく rop-pyaku	六百		10,000	いちまん ichi-man	一万
800	はっぴゃく hap-pyaku	八百		100,000	じゅうまん zyuu-man	十万

たんご

ちかく chikaku *cerca*
まえ mae *delante*
うしろ ushiro *detrás*
中 naka *dentro*
そと soto *fuera*
上 ue *encima*
下 shita *debajo*
みぎ migi *derecha*
ひだり hidari *izquierda*
くだもの kudamono *fruta*
ひょう hyoo *pantera*
木 ki *árbol*

れんしゅう

1. Práctica oral.

1.

れいぞうこ Reezooko ひきだし Hikidashi はこ Hako	の中に no-naka-ni	にく niku きって kitte おかし o-kashi	が ga	あります。 arimasu.

2.

テーブル Teeburu	の no	下 shita	に ni	いぬ inu	が ga	います。 imasu.
いす Isu		上 ue		ねこ neko		
まど Mado		そば soba		こども kodomo		

3.

ピアノ Piano	の上に no-ue-ni	りんご ringo	と to	バナナ banana
つくえ Tsukue		じしょ zisho		ノート nooto
いす Isu		にんぎょう ningyoo		まり mari

が　ありります。
ga　arimasu.

2. Conteste a las siguientes preguntas.

Ejemplo: テーブルの上に　ナイフが　ありますか。
Teeburu-no-ue-ni　naifu-ga　arimasu-ka.

—はい、ありります。—いいえ、ありません。
Hai,　arimasu.　Iie,　arimasen.

1. テーブルの上に　ねこが　いますか（いいえ）
Teeburu-no-ue-ni　neko-ga　imasu-ka.　Iie

2. まどのそばに　でんわが　ありますか（はい）
Mado-no-soba-ni　denwa-ga　arimasu-ka.　Hai

3. ポケットの中に　スプーンが　ありますか。（いいえ）
Poketto-no-naka-ni　supuun-ga　arimasu-ka.　Iie

4. 木の上に　いぬが　いますか。（いいえ）
Ki-no-ue-ni　inu-ga　imasu-ka.　Iie

5. 口の中に、 はが ありますか。
Kuchi-no-naka-ni, ha-ga arimasu-ka.

したも ありますか。
Shita-mo arimasu-ka.

3. Complete las frases siguientes con: います。(imasu) あります。(arimasu)

1. テーブルの下に いぬと ねこが ________。
Teeburu-no-shita-ni inu-to neko-ga

2. ぎんこうのとなりに ゆうびんきょくが ________。
Ginkoo-no-tonari-ni yuubinkyoku-ga

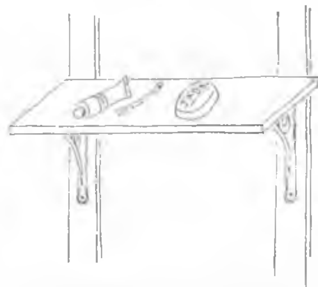
3. ドアーのまえに こどもと いぬが ________。
Doaa-no-mae-ni kodomo-to inu-ga

4. わたしのうしろに かべが ________。
Watashi-no-ushiro-ni kabe-ga

5. たなの上に、はみがきや
Tana-no-ue-ni, hamigaki-ya,

はぶらしや せっけんが
haburashi-ya sekken-ga

________。



4. Conteste a las siguientes preguntas.

1. にほんは どこに ありますか。(アジア)
Nihon-wa doko-ni arimasu-ka. Azia

2. きょうしつに なにが ありますか。
Kyooshitsu-ni nani-ga arimasu-ka.

3. あそこに、だれか いますか。(だれも)
Asoko-ni, dare-ka imasu-ka. dare-mo

4. はこの中に、 なにか ありますか。(なにも)
Hako-no-naka-ni, nani-ka arimasu-ka. nani-mo

5. へやに せいとは なんにん いますか。(五にん)
Heya-ni seeto-wa nan-nin imasu-ka. go-nin

6. つくえの上に ほんは なんさつ ありますか。
Tsukue-no-ue-ni hon-wa nan-satsu arimasu-ka.

(二さつ)
ni-satsu

7. かばんの中に えんぴつは なんぼん
Kaban-no-naka-ni enpitsu-wa nan-bon

ありますか。(三ぼん)
arimasu-ka. san-bon

8. テーブルの上に りんごは いくつ
Teeburu-no-ue-ni ringo-wa ikutsu

ありますか。(やっつ)
arimasu-ka. yattsu

たんご

にんぎょう ningyoo *muñeca*
はな hana *flor*
れいぞうこ reezooko *refrigerador, nevera*
ポケット poketto *bolsillo*
おかし o-kashi *dulces*
こども kodomo *niño*
りんご ringo *manzana*
まり mari *pelota*
ナイフ naifu *cuchillo*
スプーン supuun *cuchara*
たな tana *estante*
はみがき hamigaki *dentifrico*
はぶらし haburashi *cepillo de dientes*
ひきだし hikidashi *cajón*
はこ hako *caja*
にく niku *carne*
きって kitte *sello*
せっけん sekken *jabón*
口 kuchi *boca*
は ha *dientes*
した shita *lengua*
ゆうびんきょく yuubinkyoku *correos*
きょうしつ kyooshitsu *clase, aula*
へや heya *habitación*
かばん kaban *cartera*

だいよんか
LECCION CUARTA

かまくらへ　いきます。
Kamakura-e　ikimasu.

ベーラ：　きょうは　たなかさんと　かまくらへ
Kyoo-wa　Tanaka-san-to　Kamakura-e

いきます。
ikimasu.

いのうえ：　いいですね。どこで　あいますか。
Ii-desu-ne.　Doko-de　aimasu-ka.

ベーラ：　とうきょうえきで　八じはんに
Tookyoo-eki-de　hachi-zi-han-ni

（たなかさんに）　あいます。そして
Tanaka-san-ni　aimasu.　Soshite

九じのでんしゃに　のります。
ku-zi-no-densha-ni　norimasu.

いのうえ：　とうきょうから　かまくらまで
Tokyoo-kara　Kamakura-made

やく一じかん　かかりますね。
yaku-ichi-zikan　kakarimasu-ne.

ベーラ：　はい、では　*いってきます。
Hai,　dewa　ittekimasu.

いのうえ：　*いってらっしゃい。
Itterasshai.

いのうえ　（ベーラさんの　ともだち）
Inoue　Vera-san-no　tomodachi

Kamakura Daibutsu

El. Sr. Vera va a Kamakura.

Vera: Hoy voy a Kamakura con el Sr. Tanaka.

Inoue: ¡Qué bien! ¿Dónde os veis?

Vera: En la estación de Tokyo veo al Sr. Tanaka a las ocho y media. Y tomamos el tren a las nueve.

Inoue: Se tarda una hora más o menos desde Tokyo hasta Kamakura, ¿verdad?

Vera: Sí. Entonces, ya me voy. (*Literalmente: Voy y vuelvo.*)

Inoue: ¡Qué te vaya bien! (*Lit.: Vaya y vuelva.*)

Inoue (*amigo del Sr. Vera*)

*Estos saludos se usan al salir de casa. Se dice 'Tadaima' al llegar a casa, y se contesta 'Okaerinasai'.

たんご

きょう kyoo *hoy*
いきます ikimasu *ir*
あいます aimasu *ver (a alguien)*
そして soshite *y*
でんしゃ densha *tren*
のります norimasu *tomar, montar en*
〜から . . . kara *desde . . .*
〜まで . . . made *hasta . . .*
やく yaku *más o menos*
かかります kakarimasu *tardar*

ようてん	
	〜へ 〜ます。 e masu.
	〜に 〜ます。 ni masu.
	〜で 〜ます de masu.

れいぶん

1. いのうえさんは　ベーラさんに　あいました。
   Inoue-san-wa Vera-san-ni aimashita.
2. わたしは　でんしゃに　のります。
   Watashi-wa densha-ni norimasu.
3. とうきょうから　かまくらまで　やく１じかん
   Tookyoo-kara Kamakura-made yaku-1-zikan

   かかります。
   kakarimasu.
4. わたしたちは　まいばん　七じごろ　うちへ
   Watashi-tachi-wa maiban shichi-zi-goro uchi-e

   かえります。
   kaerimasu.
5. だれと　いっしょに　こうえんへ　いきますか。
   Dare-to issho-ni kooen-e ikimasu-ka.

1. El Sr. Inoue ha visto al Sr. Vera.
2. Yo tomo el tren.
3. Se tarda una hora más o menos desde Tokyo hasta Kamakura.
4. Todas las noches nosotros regresamos a casa a eso de las siete.
5. ¿Con quién va al parque?

せつめい

1. じかん *La hora*
zikan

1	いちじ ichi-zi	5	ごじ go-zi	9	くじ ku-zi
2	にじ ni-zi	6	ろくじ roku-zi	10	じゅうじ zyuu-zi
3	さんじ san-zi	7	しちじ shichi-zi	11	じゅういちじ zyuuichi-zi
4	よじ yo-zi	8	はちじ hachi-zi	12	じゅうにじ zyuuni-zi
		なんじ nan-zi	¿Qué hora es?		

1 いっぷん ip-pun
2 にふん ni-fun
3 さんぷん san-pun
4 よんぷん yon-pun
5 ごふん go-fun
6 ろっぷん rop-pun
7 ななふん nana-fun
8 はちふん、はっぷん hachi-fun, hap-pun
9 きゅうふん kyuu-fun
10 じっぷん zip-pun

11 じゅういっぷん なんぷん (interrogativo)
zyuuip-pun nan-pun

いま、なんじ ですか。—一じ です。
Ima, nan-zi desu-ka. Ichi-zi desu.

—三じはん です。
San-zi-han desu.

¿Qué hora es?—Es la una.—Son las tres y media.

1:30 → いちじはん 2:30 → にじはん
ichi-zi-han ni-zi-han

なんじに、かえりますか。—四じはんに、かえります。
Nan-zi-ni, kaerimasu-ka Yo-zi-han-ni, kaerimasu.

¿A qué hora regresa?—A las cuatro y media.

2. かかります *tardar*
kakarimasu

En caso de oración interrogativa: どのくらい
dono-kurai

あなたのうちから、えきまで、どのくらい
Anata-no-uchi-kara, eki-made, dono-kurai

かかりますか。
kakarimasu-ka.

—十ぷんくらい、かかります。
Zip-pun-kurai, kakarimasu.

¿Cuántos minutos se tarda desde su casa hasta la estación?
—Se tarda diez minutos más o menos.

いちじかん (una hora) にじかん (dos horas)
ichi-zikan ni-zikan

さんじかん (tres horas) よじかん (cuatro horas)
san-zikan yo-zikan

3. ごろ Se usa con las palabras que indican tiempo. Equivale a la pre-
goro posición *hacia* del español.

1. リサイタルは、八じはん**ごろ**、おわります。
Risaitaru-wa, hachi-zi-han-goro, owarimasu.

2. わたしは、まいあさ 七じごろ おきます。
Watashi-wa, maiasa shichi-zi-goro okimasu.

3. おひるごろ かえります。
Ohiru-goro kaerimasu.

4. あなたは、まいばん なんじごろ ねますか。
Anata-wa, maiban nan-zi-goro nemasu-ka

5. 十一じごろ、ねます。
Zyuuichi-zi-goro nemasu.

1. El recital termina a eso de las ocho y media.
2. Todas las mañanas me levanto a eso de las siete.
3. Vuelvo hacia el mediodía.
4. ¿Hacia qué hora se acuesta Vd. todas las noches?
5. Me acuesto a eso de las once.

4. ～へ Indica el destino. Equivale a la preposición *a* del español.
e

ベーラさんは、どこ**へ** いきますか。
Vera-san-wa, doko-e ikimasu-ka.

—かまくら**へ** いきます。
Kamakura-e ikimasu.

¿Adónde va el Sr. Vera?—Va a Kamakura.

5. 〜で Indica el sitio donde la acción se realiza. Equivale a la preposición
de *en* del español. Hay otros usos, pero los aprenderemos más adelante.

とうきょうえきで en la estación de Tokyo.
Tookyooeki-de

かまくらで en Kamakura.
Kamakura-de

6. 〜から〜まで Equivale a as preposiciones *desde* ~ *hasta* ~ del
kara made español

7. 〜と *y, con.*
to

En la lección 3 hemos estudiado el と que significa *y*. Pero aquí tiene el sentido de *con*.

Comparar los siguientes pares de frases.

ベーラさんは、だれと かまくらへ いきますか。
Vera-san-wa, dare-to Kamakura-e ikimasu-ka.

—たなかさんと（かまくらへ）いきます。
Tanaka-san-to kamakura-e ikimasu.

¿Con quién va a Kamakura el Sr. Vera? —Va con el Sr. Tanaka.

1. Orden de las palabras. (Sujeto y predicado)

ベーラさんは いきます。
Vera-san-wa ikimasu.

2. ¿A dónde va?

（ベーラさんは）かまくらへ いきます。
Kamakura-e ikimasu.

3. ¿Con quién?

たなかさんと。
Tanaka-san-to.

4. ベーラさんは たなかさんと かまくらへ
Vera-san-wa Tanaka-san-to Kamakura-e

いきます。
ikimasu.

1. El Sr. Vera va.
2. Va a Kamakura.
3. Con el Sr. Tanaka.
4. El Sr. Vera va a Kamakura con el Sr. Tanaka.

La partícula y el verbo del predicado se encuentran al final de la oración. Conviene tenerlo en cuenta al encontrarse con oraciones largas y complejas. Son fáciles de entender si se entiende su estructura claramente.

1.	2.	3.	4.
ベーラさんは Vera-san-wa	たなかさんと Tanaka-san-to	かまくらへ Kamakura-e	いきます。 ikimasu.
El Sr. Vera	con el Sr. Tanaka	a Kamakura	va.

a. カンポさんと たなかさんは、かいしゃへ いきます。
Campo-san-to Tanaka-san-wa, kaisha-e ikimasu.

b. カンポさんは たなかさんと、かいしゃへ いきます。
Campo-san-wa, Tanaka-san-to, kaisha-e ikimasu.

a. Campo y Tanaka van a la compañia.
b. Campo va a la compañía con Tanaka.

Aprenda estos verbos con las partículas correspondientes.

〜へ いきます e ikimasu	スペインへ いきます。 Supein-e ikimasu.
〜へ かえります e kaerimasu	うちへ かえります。 Uchi-e kaerimasu.
〜に のります ni norimasu	でんしゃに のります。 Densha-ni norimasu,
〜に あいます ni aimasu	ともだちに あいます。 Tomodachi-ni aimasu.

たんご

まいばん maiban *todas las noches*
わたしたち watashi-tachi *nosotros*
かえります kaerimasu *regresar, volver*
〜といっしょに . . . to issho-ni *con . . .*
こうえん kooen *parque*
ごご gogo *por la tarde*
べんきょうします benkyoo-shimasu *estudiar*
いま ima *ahora*
おわります owarimasu *terminar*
まいあさ maiasa *todas las mañanas*
おきます okimasu *levantarse*
ねます nemasu *acostarse*

れんしゅう

I. Práctica oral.

1. わたしは Watashi-wa

ぎんこう ginkoo ゆうびんきょく yuubinkyoku びょういん byooin うち uchi	へ e	いき iki かえり kaeri き ki	ます。masu.

2.

あなた Anata	は wa	でんしゃ densha	に ni	のり nori	ます。 masu.
すずきさん Suzuki-san		やまださん Yamada-san		あい ai	
わたし Watashi		ごしゅじん go-shuzin		きき kiki	
せんせい Sensee		あなた anata		おしえ oshie	

3.

にほん Nihon	から kara	コロンビア Koronbia	まで made
わたしのうち Watashi-no-uchi		かいしゃ kaisha	
えき Eki		がっこう gakkoo	

やく一じかん yaku-ichi-zikan	かかります。 kakarimasu.
二十じかん nizyuu-zikan	
三十ぷんぐらい sanzyup-pun-gurai	

4.

わたしは Watashi-wa	ひこうき、バス hikooki, basu	に ni	のります。 norimasu.
	でんしゃ densha		
	タクシー、ふね takushii, fune		

5.

エレーナさん Elena-san ナバロさん Navarro-san わたし Watashi	は wa	せんせい sensee ともだち tomodachi こいびと koibito	と to	いきます。 ikimasu.

2. Practique las formas de leer las siguientes horas.

1. 1:30 2:30 3:30 4:30 11:30 12:30

2. Ejemplo: 102 (ひゃくに)
Hyaku-ni

1. 29	( )	2. 48	( )
3. 63	( )	4. 600	( )
5. 1000	( )	6. 444	( )
7. 787	( )	8. 305	( )

3. いま、なんじ ですか。 ¿Qué hora es ahora?
Ima, nan-zi desu-ka.

1:15 3:30 7:45 11:03 6:00 6:34
9:02 5:11 4:16 12:52 10:21 8:44

3. Conteste a las siguientes preguntas.

1. ベーラさんは どこで たなかさんに あいますか。
Vera-san-wa doko-de Tanaka-san-ni aimasu-ka.

2. ベーラさんは　なんじの　でんしゃに　のりますか。
Vera-san-wa　nan-zi-no　densha-ni　norimasu-ka.

3. とうきょうから　かまくらまで　どのくらい
Tookyoo-kara　Kamakura-made　dono-kurai

かかりますか。
kakarimasu-ka.

4. なんにん　かまくらへ　いきますか。
Nan-nin　Kamakura-e　ikimasu-ka.

4. Marque la partícula correcta.

Ejemplo: わたし（㋩、と）ベーラです。
Watashi (wa, to) Vera-desu.

Yo soy Vera.

1. わたしは　十一じ　（に、へ）ねます。
Watashi-wa　zyuuichi-zi　(ni, e)　nemasu.

2. れい子さんは　四じ（ごろ、ぐらい）うちへ
Reeko-san-wa　yo-zi　(goro, gurai)　uchi-e

かえります。
kaerimasu.

3. わたしは　三（じ、じかん）べんきょうします。
Watashi-wa　san　(zi, zikan)　benkyoo-shimasu

4. れい子さんは　えき（が、へ）いきます。
Reeko-san-wa　eki　(ga, e)　ikimasu

（と、そして）ともだち（へ、に）あいます。
(To, Soshite)　tomodachi　(e, ni)　aimasu.

5. Construya las interrogativas correctas.

Ejemplo: (あなたは　きむらさんですか。)
Anata-wa　Kimura-san-desu-ka.

—はい、わたしは　きむらです。
Hai,　Watashi-wa　Kimura-desu.

(¿Es Vd. el Sr. Kimura?)
—Sí, yo soy Kimura.

1. (　　　　　　　　　　　　)

→ わたしは　五じから　九じまで
Watashi-wa　go-zi-kara　ku-zi-made

べんきょうします。
benkyoo-shimasu

2. (　　　　　　　　　　　　)

→ きむらさんは　九じに　でんしゃに　のります。
Kimura-san-wa　ku-zi-ni　densha-ni　norimasu.

3. (　　　　　　　　　　　　)

→ たなかさんは　かまくらへ　いきます。
Tanaka-san-wa　Kamakura-e　ikimasu.

たんご

びょういん　byooin　*hospital*
きます　kimasu　*venir*
ごしゅじん　go-syuzin　*esposo*
ききます　kikimasu　*oir　preguntar*
ならいます　naraimasu　*aprender*
おしえます　oshiemasu　*enseñar*
ひこうき　hikooki　*avión*
ふね　fune　*barco*
こいびと　koibito　*novio*

OPERACIONES ARITMETICAS

1) たしざん
2) ひきざん
3) かけざん
4) わりざん
+ たす, プラス
− ひく, マイナス
× かける
÷ わる

1) たしざん *suma*

3	+	2	=	5
さん	たす	に	は	ご

2) ひきざん *resta*

10	−	3	=	7
じゅう	ひく	さん	は	なな(しち)

3) かけざん *multiplicación*

4	×	6	=	24
よん	かける	ろく	は	にじゅうし

4) わりざん *división*

30	÷	6	=	5
さんじゅう	わる	ろく	は	ご

ぶんすう *Expresiones fraccionarias. Tantos por ciento.*

$\frac{1}{2}$	にぶん の いち
$\frac{1}{4}$	よんぶん の いち (しぶん の いち)
$\frac{2}{3}$	さんぶん の に
$\frac{3}{10}$	じゅうぶん の さん

%	パーセント
1%	いっ パーセント
5%	ご パーセント
10%	じゅっ パーセント
99%	きゅうじゅうきゅう パーセント
100%	ひゃく パーセント
1.5%	いってん・ご パーセント

だいごか

LECCION QUINTA

もう　きっぷを　かいましたか。
Moo kippu-o kaimashita-ka.

田中：ばいてんで　おべんとうを　かいましょうか。
Baiten-de o-bentoo-o kaimashoo-ka.

ベーラ：そう、かいましょう。
Soo, kaimashoo.

田中：ベーラさんは　もう　きっぷを　かいましたか。
Vera-san-wa moo kippu-o kaimashita-ka.

ベーラ：いいえ、まだです。
Iie, mada-desu.

田中：じゃ、三まいですね。
Zya, san-mai-desu-ne.

ベーラ：ええ。ここから　かまくらまで　よこすかせんで　いきます。
Ee. Koko-kara Kamakura-made Yokosuka-sen-de ikimasu.

田中：かまくらまで　三まい　ください。いくらですか。
Kamakura-made san-mai kudasai. Ikura-desu-ka.

えきいん：*はい。千八百円です。
Hai. Sen-happyaku-en-desu.

¿Ya ha comprado el billete?

Tanaka: ¿Compramos la comida en el kiosco?
Vera: Sí, vamos a comprarla.
Tanaka: Sr. Vera, ¿ya ha comprado el billete?
Vera: No, todavía no.
Tanaka: Entonces, son tres billetes.
Vera: Sí. ¿Nos vamos a Kamakura en la línea de Yokosuka?
Tanaka: Sí. Por favor, déme tres billetes hasta Kamakura. ¿Cuánto es?
Empleado: Mil ochocientos yenes.

* はい tiene el carácter de exclamación al responder a un llamamiento o una pregunta, no teniendo siempre el significado de afirmación.

たんご

もう moo *ya*
きっぷ kippu *billete*
かいます kaimasu *comprar*
ばいてん baiten *kiosco*
おべんとう o-bentoo *comida*
ください kudasai *deme*

Tsurugaoka-Hachiman

ようてん

〜を　〜ます。
o　masu

〜で　〜ます。
de　masu

〜を　ください。
o　kudasai

〜ましょう。
mashoo

れいぶん

1. おべんとうを　かいましょうか。
O-bentoo-o　kaimashoo-ka.

2. ベーラさんは　よこすかせんで　いきます。
Vera-san-wa　Yokosuka-sen-de　ikimasu.

3. いくら　ですか。
Ikura　desu-ka.

4. もう　きっぷを　かいましたか。
Moo　kippu-o　kaimashita-ka.

5. いいえ、まだです。
Iie,　mada-desu.

1. ¿Compramos la comida?
2. El Sr. Vera va en la línea de Yokosuka.
3. ¿Cuánto vale?
4. ¿Ya ha comprado el billete?
5. No, todavía no.

せつめい

1. ええ
Ee

はい es más formal y fina que ええ.
Hai　ee

〜ましょう
mashoo

vamos a + inf. (Forma vocativa).

〜ましょうか。
mashoo-ka.

Forma interrogativa.
Forma para preguntar el deseo del otro.

2. 〜**で**
de

El medio o modo de efectuar una cosa.
O el instrumento con que se efectua una cosa.

でんしゃ**で**　いきます。　*Voy en tren.*
Densha-de　ikimasu.

バスで　*en autobús* ／ あるいて　*a pie*
basu-de　aruite

En cuanto a "a pie" no se traduce "Ashi de ikimasu", sino "Aruite ikimasu".

えんぴつで／ペンで　かきます。 *Escribo con lápiz / pluma*
Enpitsu-de　pen-de　kakimasu.

フォークで／おはしで　たべます。 *Como con tenedor / palillos.*
Fooku-de　O-hashi-de　tabemasu.

1. ベーラさんたちは、**なんで**　かまくらへ
Vera-san-tachi-wa,　nan-de　Kamakura-e

いきましたか。
ikimashita-ka.

—でんしゃで　いきました。
Densha-de　ikimashita.

2. あなたは、なんで　にほんへきましたか。
Anata-wa,　nan-de　Nihon-e kimashita-ka.

—ひこうきで、きました。
Hikooki-de,　kimashita.

1. ¿Cómo van a Kamakura el Sr. Vera y sus amigos?
—Van en tren.
2. ¿Cómo vino Vd. a Japón?—Vine en avión.

3. Las formas interrogativas

どこへ doko-e	¿adónde?	どこで doko-de	¿dónde? ¿en dónde?
だれ dare	¿quién?	いつ itsu	¿cuándo?
だれと dare-to	¿con quién?	なにを nani-o	¿qué?
* を (o): es una partícula que indica el objeto.			

Interrogativo	Negación
どこへ ¿adonde? doko-e	どこへも a ningún lugar doko-e-mo
なにを ¿qué? nani-o	なにも nada nani-mo
だれに ¿a quien? dare-ni	だれにも a nadie dare-ni-mo

1. どこへ いきますか。—どこへも、いきません。
   Doko-e ikimasu-ka. Doko-e-mo, ikimasen.
2. なにを、かいますか。—なにも、かいません。
   Nani-o, kaimasu-ka. Nani-mo, kaimasen.
3. だれに、あいますか。—だれにも、あいません。
   Dare-ni, aimasu-ka. Dare-ni-mo, aimasen.

1. ¿Adónde va Vd.? —No voy a ningún lugar.
2. ¿Qué va a comprar Vd.? —No compro nada.
3. ¿A quién va Vd. a ver? —A nadie.

1. ベーラふさいは だれと かまくらへ いきますか。
   Vera-fusai-wa dare-to Kamakura-e ikimasu-ka.
   —田中さんと (かまくらへ) いきます。
   Tanaka-san-to (Kamakura-e) ikimasu.
2. なんまい かいますか。—三まい かいます。
   Nan-mai kaimasu-ka. San-mai kaimasu.
3. どこで おりますか。—かまくらで おります。
   Doko-de orimasu-ka. Kamakura-de orimasu.

1. ¿Con quién van el Sr. Vera y su esposa a Kamakura?
   —Van con el Sr. Tanaka.
2. ¿Cuántos billetes compra? —Tres billetes.
3. ¿Dónde bajamos? —Bajamos en Kamakura.

4. ～を *Indica el objeto.*

～を　たべます o　tabemasu	すきやきを　たべます。 Sukiyaki-o　tabemasu.
～を　みます o　mimasu	テレビを　みます。 Terebi-o　mimasu.
～を　かいます o　kaimasu	くつを　かいます。 Kutsu-o　kaimasu.
～を　つくります o　tsukurimasu	おべんとうを　つくります。 O-bentoo-o　tsukurimasu.

1. 小川さんは、しゃしん**を**　とります。
   Ogawa-san-wa,　shashin-o　torimasu.
2. かいがんで、おべんとうを　たべます。
   Kaigan-de,　o-bentoo-o　tabemasu.
3. 小川さんは、えはがきを　かいます。
   Ogawa-san-wa,　ehagaki-o　kaimasu.

1. El Sr. Ogawa saca fotografías.
2. Comemos la comida en la playa.
3. El Sr. Ogawa compra tarjetas.

5.

Los días de la semana

月ようび getsu-yoobi	*lunes*	金ようび kin-yoobi	*viernes*
火ようび ka-yoobi	*martes*	土ようび do-yoobi	*sábado*
水ようび sui-yoobi	*miércoles*	日ようび nichi-yoobi	*domingo*
木ようび moku-yoobi	*jueves*	なんようび nan-yoobi	*(interrog.)*

こんしゅうの konshuu-no	*este . . .*	こんどの kondo-no	*este . . .* *el . . . que viene*
らいしゅうの raishuu-no	*el . . . próximo*	このあいだの kono-aida-no	*el . . . pasado*
せんしゅうの senshuu-no	*el . . . pasado*	*土よう日に do-yoobi-ni	*el sábado*

Expresiones de tiempo

きょう kyoo	*hoy*	こんしゅう konshuu	*esta semana*
きのう kinoo	*ayer*	せんしゅう senshuu	*la semana pasada*
おととい ototoi	*anteayer*	らいしゅう raishuu	*la semana que viene*
あした ashita	*mañana*		
あさって asatte	*pasado mañana*		

こん月 kongetsu	*este mes*	ことし kotoshi	*este año*
せん月 sengetsu	*el mes pasado*	きょねん kyonen	*el año pasado*
らい月 raigetsu	*el mes que viene*	おととし ototoshi	*hace dos años*
いつ itsu	*¿cuándo?*	らいねん rainen	*el año próximo*

まい日 mainichi	*todos los días*	まい月 maitsuki	*todos los meses*

まいしゅう maishu	*todas las semanas*	まいとし maitoshi	*todos los años*
まいあさ maiasa	*todas las mañanas*	まいねん mainen	*todos los años*
まいばん maiban	*todas las noches*		

Los meses del año

一　月 ichi-gatsu	*enero*	七　月 shichi-gatsu	*julio*
二　月 ni-gatsu	*febrero*	八　月 hachi-gatsu	*agosto*
三　月 san-gatsu	*marzo*	九　月 ku-gatsu	*septiembre*
四　月 shi-gatsu	*abril*	十　月 zyuu-gatsu	*octubre*
五　月 go-gatsu	*mayo*	十一月 zyuu-ichi-gatsu	*noviembre*
六　月 roku-gatsu	*junio*	十二月 zyuu-ni-gatsu	*diciembre*
		なん月 nan-gatsu	(*interrog.*)

A los meses del año se los llama así: el mes uno, el mes dos, el mes tres etc.

Los días del mes

一　日	ついたち tsuitachi	十三日	じゅうさんにち zyuu-san-nichi
二　日	ふつか futsu-ka	十四日	じゅうよっか zyuu-yok-ka
三　日	みっか mik-ka	十五日	じゅうごにち zyuu-go-nichi
四　日	よっか yok-ka	十六日	じゅうろくにち zyuu-roku-nichi

五　日　いつか
itsu-ka

六　日　むいか
mui-ka

七　日　なのか
nano-ka

八　日　ようか
yoo-ka

九　日　ここのか
kokono-ka

十　日　とおか
too-ka

十一日　じゅういちにち
zyuu-ichi-nichi

十二日　じゅうににち
zyuu-ni-nichi

十七日　じゅうしちにち
zyuu-shichi-nichi

十八日　じゅうはちにち
zyuu-hachi-nichi

十九日　じゅうくにち
zyuu-ku-nichi

二十日　はつか
hatsu-ka

二十一日　にじゅういちにち
ni-zyuu-ichi-nichi

三十日　さんじゅうにち
san-zuu-nichi

三十一日　さんじゅういちにち
san-zyuu-ichi-nichi

なん日　(interrog)
nan-nichi

6.

	Afirmativo	Negativo
presente	〜です desu	〜では　ありません。 dewa　arimasen.
pasado	〜でした deshita	〜では　ありませんでした。 dewa　arimasen-deshita.

1. きょうは、なんよう日　ですか。—火よう日です。
Kyoo-wa, nan-yoobi desu-ka. Ka-yoobi-desu.

2. きょうは、なん日　ですか。—三月六日です。
Kyoo-wa, nan-nichi desu-ka. san-gatsu mui-ka-desu.

3. らい月は、なん月ですか。—四月です。
Rai-getsu-wa, nan-gatsu-desu-ka. shi-gatsu-desu.

4. わたしの　たんじょう日は、四月　二日です。
Watashi-no　tanzyoobi-wa,　shi-gatsu　futsu-ka-desu.

1. ¿Qué día es hoy? —(Hoy) es martes.
2. ¿Qué fecha es hoy? —(Hoy) es el día seis de marzo.
3. ¿Qué mes es el mes próximo? —(El mes próximo) es abril.
4. Mi cumpleaños es el día dos de abril.

7. これは [Números o cantidades] **いくら**ですか。
Kore-wa　ikura-desu-ka.

1. これは　ひとつ、**いくら**ですか。—五百円です。
Kore-wa　hitotsu,　ikura-desuka.　Go-hyaku-en-desu.

2. あれは　いちキロ　いくらですか。
Are-wa　ichi-kiro　ikura-desu-ka.

3. みっつ　五百円です。
Mittsu　go-hyaku-en-desu.

4. いちまい　六十円です。
Ichi-mai　roku-zyuu-en-desu.

5. いちキロ　四千五百円です。
Ichi-kiro　yon-sen-go-hyaku-en-desu.

1. ¿Cuánto vale esto cada uno?
—Es a quinientos yenes cada uno.
2. ¿Cuánto vale aquello un kilo? / ¿A cuánto es el kilo de eso?
3. Tres valen quinientos yenes.
4. Es a sesenta yenes cada hoja.
5. Es a cuatro mil quinientos yenes el kilo.

8. もう *ya*　まだ *todavía*
moo　mada

1. **もう**　きっぷを　かいましたか。
Moo　kippu-o　kaimashita-ka.

—はい、**もう** かいました。—いいえ、**まだ**です。
Hai, moo kaimashita. Iie, mada-desu.

2. もう しけんは すみましたか。
Moo shiken-wa sumimashita-ka.

—はい、もう すみました。—いいえ、まだです。
Hai, moo sumimashita. Iie, mada-desu.

3. もう レポートは かきましたか。
Moo repooto-wa kakimashita-ka.

—はい、もう かきました。—いいえ、まだです。
Hai, moo kakimashita. Iie, mada-desu.

1. ¿Ya ha comprado la entrada? —Sí, ya la he comprado. —No, todavía no.
2. ¿Ya ha terminado el examen? —Sí, ya ha terminado. —No, todavía no.
3. ¿Ya ha escrito el trabajo? —Sí, ya lo he escrito. —No, todavía no.

まだ Se usa también *todavía* si sigue la misma situación o acción.
mada

1. もう あめは やみましたか。
Moo ame-wa yamimashita-ka.

—いいえ、**まだ** ふって います。
Iie, mada futte imasu.

—はい、もう やみました。
Hai, moo yamimashita.

2. あめは、まだ ふって いますか。
Ame-wa, mada futte imasu-ka.

—はい、まだ ふって います。
Hai, mada futte imasu.

—いいえ、もう やみました。
Iie, moo yamimashita.

3. でんしゃは、 もう 出ましたか。
Densha-wa, moo demashita-ka.

—はい、もう 出ました。
Hai, moo demashita.

—いいえ、まだです。
Iie, mada-desu.

4. すずきさんは、もう かえりましたか。
Suzuki-san-wa, moo kaerimashita-ka.

—はい、もう かえりました。
Hai, moo kaerimashita.

—いいえ、まだ べんきょうしています
Iie, mada benkyoo-shiteimasu.

1, ¿Ha dejado de llover? —No, aún sigue lloviendo. —Sí, ya ha parado.
2. ¿Todavía sigue lloviendo? —Sí. Sigue lloviendo. —No. Ya ha parado.
3. ¿Ya ha salido el tren? —Sí, ya ha salido. —No, todavía no.
4. ¿Ya ha vuelto Suzuki-san? —Sí, ya ha vuelto. —No, todavía está estudiando.

たんご

まい日 mainichi *todos los días*
かきます kakimasu *escribir*
ペン pen *pluma*
フォーク fooku *tenedor*
たべます tabemasu *comer*
おはし o-hashi *palillos*
おります orimasu *bajar*
みます mimasu *mirar*
えはがき ehagaki *tarjeta postal*
くつ kutsu *zapatos*
つくります tsukurimasu *hacer*
しゃしん shashin *fotografía*
しゃしんをとる shashin-o-toru *sacar una fotografía*
かいがん kaigan *playa*
〜よう日 . . . yoobi *fecha*
〜日 . . . nichi *día*
〜月 . . . gatsu *mes*
たんじょうび tanzyoobi *cumpleaños*
キロ kiro *kilogramo, kilómetro*
まだ mada *todavía*
しけん shiken *examen*
すみます sumimasu *terminar*
レポート repooto *trabajo*
あめ ame *lluvia*
やみます yamimasu *dejar de*
あめがふります ame-ga-furimasu *llover*
出ます demasu *salir*
います imasu *estar*

五 日	いつか	itsu-ka
六 日	むいか	mui-ka
七 日	なのか	nano-ka
八 日	ようか	yoo-ka
九 日	ここのか	kokono-ka
十 日	とおか	too-ka
十一日	じゅういちにち	zyuu-ichi-nichi
十二日	じゅうににち	zyuu-ni-nichi
十七日	じゅうしちにち	zyuu-shichi-nichi
十八日	じゅうはちにち	zyuu-hachi-nichi
十九日	じゅうくにち	zyuu-ku-nichi
二十日	はつか	hatsu-ka
二十一日	にじゅういちにち	ni-zyuu-ichi-nichi
三十日	さんじゅうにち	san-zuu-nichi
三十一日	さんじゅういちにち	san-zyuu-ichi-nichi
なん日	(interrog)	nan-nichi

16.

	Afirmativo	Negativo
presente	～です desu	～では　ありません。 dewa　arimasen.
pasado	～でした deshita	～では　ありませんでした。 dewa　arimasen-deshita.

1. きょうは、なんよう日　ですか。—火よう日です。
   Kyoo-wa, nan-yoobi desu-ka. Ka-yoobi-desu.

2. きょうは、なん日　ですか。—三月六日です。
   Kyoo-wa, nan-nichi desu-ka. san-gatsu mui-ka-desu.

3. らい月は、なん月ですか。—四月です。
   Rai-getsu-wa, nan-gatsu-desu-ka. shi-gatsu-desu.

4. わたしの　たんじょう日は、四月　二日です。
Watashi-no tanzyoobi-wa, shi-gatsu futsu-ka-desu.

1. ¿Qué día es hoy? —(Hoy) es martes.
2. ¿Qué fecha es hoy? —(Hoy) es el día seis de marzo.
3. ¿Qué mes es el mes próximo? —(El mes próximo) es abril.
4. Mi cumpleaños es el día dos de abril.

7. これは [Números o cantidades] いくらですか。
Kore-wa ikura-desu-ka.

1. これは　ひとつ、**いくら**ですか。—五百円です。
Kore-wa hitotsu, ikura-desuka. Go-hyaku-en-desu.

2. あれは　いちキロ　いくらですか。
Are-wa ichi-kiro ikura-desu-ka.

3. みっつ　五百円です。
Mittsu go-hyaku-en-desu.

4. いちまい　六十円です。
Ichi-mai roku-zyuu-en-desu.

5. いちキロ　四千五百円です。
Ichi-kiro yon-sen-go-hyaku-en-desu.

1. ¿Cuánto vale esto cada uno?
—Es a quinientos yenes cada uno.
2. ¿Cuánto vale aquello un kilo? / ¿A cuánto es el kilo de eso?
3. Tres valen quinientos yenes.
4. Es a sesenta yenes cada hoja.
5. Es a cuatro mil quinientos yenes el kilo.

8. もう *ya* まだ *todavía*
moo mada

1. **もう**　きっぷを　かいましたか。
Moo kippu-o kaimashita-ka.

—はい、**もう** かいました。—いいえ、**まだ**です。
Hai, moo kaimashita. Iie, mada-desu.

2. もう しけんは すみましたか。
Moo shiken-wa sumimashita-ka.

—はい、もう すみました。—いいえ、まだです。
Hai, moo sumimashita. Iie, mada-desu.

3. もう レポートは かきましたか。
Moo repooto-wa kakimashita-ka.

—はい、もう かきました。—いいえ、まだです。
Hai, moo kakimashita. Iie, mada-desu.

1. ¿Ya ha comprado la entrada? —Sí, ya la he comprado. —No, todavía no.
2. ¿Ya ha terminado el examen? —Sí, ya ha terminado. —No, todavía no.
3. ¿Ya ha escrito el trabajo? —Sí, ya lo he escrito. —No, todavía no.

まだ Se usa también *todavía* si sigue la misma situación o acción.
mada

1. もう あめは やみましたか。
Moo ame-wa yamimashita-ka.

—いいえ、**まだ** ふって います。
Iie, mada futte imasu.

—はい、もう やみました。
Hai, moo yamimashita.

2. あめは、まだ ふって いますか。
Ame-wa, mada futte imasu-ka.

—はい、まだ ふって います。
Hai, mada futte imasu.

—いいえ、もう やみました。
Iie, moo yamimashita.

3. でんしゃは、 もう 出ましたか。
Densha-wa, moo demashita-ka.

—はい、もう 出ました。
Hai, moo demashita.

—いいえ、まだです。
Iie, mada-desu.

4. すずきさんは、もう かえりましたか。
Suzuki-san-wa, moo kaerimashita-ka.

—はい、もう かえりました。
Hai, moo kaerimashita.

—いいえ、まだ べんきょうしています
Iie, mada benkyoo-shiteimasu.

1, ¿Ha dejado de llover? —No, aún sigue lloviendo. —Sí, ya ha parado.
2. ¿Todavía sigue lloviendo? —Sí. Sigue lloviendo. —No. Ya ha parado.
3. ¿Ya ha salido el tren? —Sí, ya ha salido. —No, todavía no.
4. ¿Ya ha vuelto Suzuki-san? —Sí, ya ha vuelto. —No, todavía está estudiando.

たんご

まい日 mainichi *todos los días*
かきます kakimasu *escribir*
ペン pen *pluma*
フォーク fooku *tenedor*
たべます tabemasu *comer*
おはし o-hashi *palillos*
おります orimasu *bajar*
みます mimasu *mirar*
えはがき ehagaki *tarjeta postal*
くつ kutsu *zapatos*
つくります tsukurimasu *hacer*
しゃしん shashin *fotografía*
しゃしんをとる shashin-o-toru *sacar una fotografía*
かいがん kaigan *playa*
〜よう日 . . . yoobi *fecha*
〜日 . . . nichi *día*
〜月 . . . gatsu *mes*
たんじょうび tanzyoobi *cumpleaños*
キロ kiro *kilogramo, kilómetro*
まだ mada *todavía*
しけん shiken *examen*
すみます sumimasu *terminar*
レポート repooto *trabajo*
あめ ame *lluvia*
やみます yamimasu *dejar de*
あめがふります ame-ga-furimasu *llover*
出ます demasu *salir*
います imasu *estar*

れんしゅう

1. Complete las siguientes frases.

1. きのう　テレビを（　　　　　　　）。
Kinoo　terebi-o

2. がっこうで　にほんごを（　　　　　　　）。
Gakkoo-de　nihongo-o

3. せんせいは　せいとに　にほんごを（　　　　　　）。
Sensee-wa　seeto-ni　nihongo-o

4. デパートで　くつを（　　　　　　　）。
Depaato-de　kutsu-o

5. せんしゅう　しんじゅくで　えいがを（　　　　　　）。
Senshuu　Shinjuku-de　eega-o

2. Haga las frases convenientes combinando las siguientes palabras.

1.

なに Nani	を o	し shi	ます。 masu.
レポート Repooto	は wa	かき kaki	ません。 masen.
てがみ、なまえ Tegami, Namae	も mo	のみ nomi	ました。 mashita.
おちゃ、コーヒー Ocha, Koohii		たべ tabe	ませんでした。 masendeshita.
あさごはん、シャツ Asagohan, Shatsu		み mi	ますか。 masu-ka.
カメラ、テレビ Kamera, Terebi		かい kai	ましょうか。 mashoo-ka.

2.

どこ Doko	で de	なにを　し nani-o　shi	ます。 masu.
そこ Soko		さんぽ　し sanpo　shi	ますか。 masu-ka.
あそこ Asoko		まち machi	
ここ Koko		はたらき hataraki	
うち Uchi		おり ori	
えき Eki		のり nori	

3.

このほん Kono-hon	は wa	いくら ikura	です。 desu.
それ Sore		五百円 go-hyaku-en	では　ありません。 dewa　arimasen.
このりんご Kono-ringo		百五十円 hyaku-go-zyuu-en	でした。 deshita.
そのペン Sono-pen		八十円 hachi-zyuu-en	では dewa
			ありませんでした。 arimasendeshita.
			でしたか。 deshita-ka.

4.

パン Pan	を o	十こ zyuk-ko	ください。 kudasai.
きっぷ Kippu		三まい san-mai	かいましょう。 kaimashoo.
かみ Kami		八まい hachi-mai	かいましょうか。 kaimashoo-ka.
ノート Nooto		三さつ san-satsu	かいます。 Kaimas
りんご Ringo		ここのつ kokonotsu	かいました。 Kaimashita

5.

わたしは Watashi-wa	ひこうき hikooki	で de	りょこうします。 ryokoo-shimasu.
	バス basu		
	でんしゃ densha		

6.

しみずさんは Shimizu-san-wa	ふね fune	で de	かえります。 kaerimasu.
	ひこうき hikooki		いきます。 ikimasu.
	タクシー takushii		きました。 kimashita.
	あるいて aruite		

3. Complete las frases rellenando el espacio en blanco.

田中さん Tanaka-san わたしたち Watashi-tachi あなた Anata	は wa	ひこうき hikooki えんぴつ enpitsu はし hashi	で de	☐	ます。 masu.

4. Conteste a las preguntas usando もう moo y まだ mada correctamente.

1. てがみは、もう　かきましたか。(はい)
   Tegami-wa, moo kakimashita-ka. Hai
2. しんぶんは、もう　よみましたか。(いいえ)
   Shinbun-wa, moo yomimashita-ka. Iie
3. あめは、まだ　ふって　いますか。
   Ame-wa, mada futte imasu-ka.

   —いいえ、＿＿＿＿＿＿やみました。
   Iie, yamimashita.
4. べんきょうは、もう　すみましたか。(はい)
   Benkyoo-wa, moo sumimashita-ka. Hai
5. あのえいがは、もう　みましたか。(はい)
   Ano-eega-wa, moo mimashita-ka. Hai

5. ¿Cuánto es?　いくらですか
ikura desuka

1. ¥ 3,400.—
2. ¥32,780.—
3. ¥ 1,000.—
4. ¥ 135.—
5. ¥ 450.—
6. ¥ 1,600.—
7. ¥ 980.—
8. ¥21,000.—

6. Conteste las siguientes preguntas.

1. 田中さんは　おべんとうを　かいますか。
   Tanaka-san-wa　o-bentoo-o　kaimasu-ka.

2. だれが　おべんとうを　かいますか。
   Dare-ga　o-bentoo-o　kaimasu-ka.

3. いくつ　かいますか。
   Ikutsu　kaimasu-ka.

4. とうきょうから　かまくらまで　いくらですか
   Tookyoo-kara　Kamakura-made　ikura desuka

たんご

えいがかん　eegakan　*cine*
てがみ　tegami　*carta*
なまえ　namae　*nombre*
おちゃ　o-cha　*té*
コーヒー　koohii　*café*
あさごはん　asagohan　*desayuno*
シャツ　shatsu　*camisa*
します　shimasu　*hacer*
のみます　nomimasu　*beber*
さんぽします　sanposhimasu　*pasear, dar un paseo*
まちます　machimasu　*esperar*
はたらきます　hatarakimasu　*trabajar*
かみ　kami　*papel*
りょこうします　ryokooshimasu　*viajar*
おひる　o-hiru　*almuerzo, comida*
えいが　eega　*película*

どうしのじせい El tiempo de los verbos
Dooshi-no zisee

En japonés el verbo tiene dos tiempos: Presente y Pasado.

1. Presente

a) Igual que en español, expresa una acción que ocurre repetidas veces, una acción rutinaria, un punto de vista general, un hecho que ocurre necesariamente en unas circunstancias fijas etc . . .

b) Expresa *algo que se va a hacer de aquí en adelante.* Por ejemplo la expresión べんきょうします significa que la acción se va a efectuar ahora mismo o en un futuro. Por lo tanto, las acciones futuras también se expresan usando el tiempo presente. No existe un tiempo futuro como en español.

A 1. まいしゅう 日よう日に、きょうかいへ いきます。
Maishuu, nichi-yoobi-ni kyo kai-e ikimasu.

2. こどもたちは、 まい日 がっこうへ いきます。
Kodomo-tachi-wa, mainichi gakkoo-e ikimasu.

3. じゅぎょうは、一じはんに はじまります。
Zyugyoo-wa ichi-zi-han-ni hazimarimasu.

4. クラスは、 三じに おわります。
Kurasu-wa san-zi-ni owarimasu.

5. まいとし、なつには、うみで およぎます。
Maitoshi, natsu-niwa umi-de oyogimasu.

6. はるには、さくらのはなが さきます。
Haru-niwa sakura-no-hana-ga sakimasu.

1. Voy a la iglesia los domingos.
2. Los niños van a la escuela todos los días.
3. La clase empieza a la una y media.
4. La clase termina a las tres.
5. Nado en el mar todos los veranos.
6. En la primavera florecen las flores de cerezo.

B 1. いつ、たいしかんへ　いきますか。 ―きょう　いきます。
Itsu, taishi-kan-e ikimasu-ka. Kyoo ikimasu.

―あした　いきます。
Ashita ikimasu.

2. あのほんを　いつ　かいますか。 ―らいしゅう　かいます。
Ano-hon-o itsu kaimasu-ka Raishuu kaimasu.

3. いつ　きょうとへ　いきますか。 ―あさって　いきます。
Itsu Kyooto-e ikimasu-ka. Asatte ikimasu.

―らいねん　いきます。
Rainen ikimasu.

1. ¿Cuándo va a la embajada? —Hoy voy. —Mañana iré. (Mañana voy.)
2. ¿Cuándo compra aquel libro?
—Yo lo compraré la semana próxima. (La semana próxima lo compro.)
3. ¿Cuándo va a Kioto?
—Iré pasado mañana. (Voy pasado mañana.) —Iré el año próximo.

2. Pasado

En japonés la forma de pasado tiene un área muy extensa. De momento aquí estudiaremos el uso que expresa una acción ya pasada. (Corresponde al pretérito indefinido en español.)

1. きのう、かまくらへ　いきました。
Kinoo, Kamakura-e ikimashita.

2. このあいだの　土よう日に、かまくらへ　いきました。
Konoaida-no do-yoobi-ni, Kamakura-e ikimashita.

3. いつ、にほんへ　きましたか。
Itsu, Nihon-e kimashita-ka.

―きょねんの　三月に、(にほんへ)　きました。
Kyonen-no san-gatsu-ni (Nihon-e) kimashita.

―せん月、　きました。
Sengetsu kimashita.

4. いつ、田中さんに　あいましたか。
Itsu, Tanaka-san-ni aimashita-ka.

―けさ、(田中さんに)　あいました。
Kesa, (Tanaka-san-ni) aimashita.

1. Ayer fui a Kamakura.
2. El sábado pasado fui a Kamakura.
3. ¿Cuándo vino a Japón?
   —Vine (a Japón) en marzo del año pasado.
   —Vine el mes pasado.
4. ¿Cuándo vió al Sr. Tanaka?
   —Lo vi (al Sr. Tanaka) esta mañana. (He visto al Sr. Tanaka esta mañana.)

きのう、とうきょうへ　いきましたか。
Kinoo, Tokyoo-e ikimashita-ka.

—はい、いきました。
Hai, ikimashita.

—いいえ、いきませんでした。
Iie, ikimasen-deshita.

1. きのう、田中さんに、あいましたか。
   Kinoo, Tanaka-san-ni aimashita-ka.
2. あした、ベーラさんに　あいますか。
   Ashita, Vera-san-ni aimasu-ka.
3. ゆうべ、テレビを　みましたか。
   Yube, terebi-o mimashita-ka.

1. ¿Vió ayer al Sr. Tanaka?
2. ¿Verá mañana al Sr. Vera?
3. ¿Vió anoche la televisión?

Expresiones de tiempo

a. expresiones sin partícula
b. expresiones con la partícula 'ni'. (Esta partícula 'ni' suele ir con las expresiones de tiempo que tienen un sentido bastante exacto.)

Comparar las siguientes.

1. らいしゅう、もう一ど　いきます。
   Raishuu, moo-ichi-do ikimasu

   らいしゅうの　月よう日に　もう一ど　いきます。
   Raishuu-no getsu-yoobi-ni moo-ichi-do ikimasu.

2. らい月、　しゅっぱつします。
Raigetsu,　shuppatsu-shimasu.

らい月の　とおかに　しゅっぱつします。
Raigetsu-no　too-ka-ni　shuppatsu-shimasu.

3. では、　また　あした！
Dewa,　mata　ashita!

では、　また　木よう日に！
Dewa,　mata　moku-yoobi-ni!

1. La semana que viene iré otra vez.
El lunes próximo iré otra vez.
2. El mes que viene saldré.
El día 10 del próximo mes saldré.
3. Bueno, ¡hasta mañana!
Entonces, ¡hasta el jueves!

たんご

きょうかい　kyookai　*iglesia*
クラス　kurasu　*clase*
はじまります　hazimarimasu　*empezar*
なつ　natsu　*verano*
うみ　umi　*mar*
およぎます　oyogimasu　*nadar*
はる　haru　*primavera*
さくらのはな　sakura-no-hana　*flor de cerezo*
さきます　sakimasu　*florecer*
ゆうべ　yuube　*anoche*
もういちど　moo-ichi-do　*otra vez*
しゅっぱつします　shuppatsushimasu　*salir*

だいろっか

LECCION SEXTA

みてください。

Mite-kudasai.

El Sr. Vera está muy contento al enseñar a los señores de Tanaka una foto.)

ベーラ： 田中さん、みてください。わたしの　かぞくの
Tanaka-san, mite-kudasai. Watashi-no kazoku-no

しゃしんが　あります。六人　かぞくです。
shashin-ga arimasu. Roku-nin kazoku-desu.

田中： ああ、クリスマスのときですね！
Aa, Kurisumasu-no-toki-desu-ne!

れいこ： まあ、きれい！
Maa, kiree!

ベーラ： これが、わたしの　父です。
Kore-ga, watashi-no chichi-desu.

れいこ： おとうさまは、おいくつですか。
O-toosama-wa, o-ikutsu-desu-ka.

ベーラ： 六十五さいです。　これが　母です。
Roku-zyuu-go-sai-desu. Kore-ga, haha-desu.

田中： きれいな　かたですね。
Kiree-na kata-desu-ne.

れいこ： このかたは、どなたですか。
Kono-kata-wa, donata-desu-ka.

ベーラ： あにの　ルイスです。これが　おとうとで、
Ani-no Luis-desu. Kore-ga otooto-de,

これが、いもうとの　ピラールです。
kore-ga, imooto-no Pilar-desu.

田中：	おとうとさんは、がくせいさんですか。 Otooto-san-wa, gakusee-san-desu-ka.	
ベーラ：	ええ、マドリードだいがくで いがくを Ee, Madrid-daigaku-de igaku-o べんきょうしています。 benkyoo-shiteimasu.	
田中：	そうですか。とてもいい しゃしんですね。 Soo-desu-ka. Totemo-ii shashin-desu-ne.	

Mire Vd.

Vera: Mire Vd. Sr. Tanaka. Esta es una foto de mi familia. Somos seis en la familia.
Tanaka: (¿La sacaron en Navidad?) ¡Ah, es en Navidad! ¿Verdad?
Reiko: ¡Qué bonita!
Vera: Este es mi padre.
Reiko: ¿Cuántos años tiene su padre?
Vera: Tiene 65 años. Esta es mi madre.
Tanaka: Es muy guapa. (*T.L.: Ella es una persona muy guapa.*)
Reiko: ¿Quién es éste?
Vera: Es mi hermano mayor, Luis. Este es mi hermano menor, Fernando y ésta es mi hermana menor, Pilar.
Tanaka: ¿Su hermano menor es estudiante?
Vera: Sí. Estudia medicina en la Universidad de Madrid. (*T.L.: Sí. Está estudiando medicina . . .*)
Tanaka: Ah, sí. Es una foto muy bonita.

たんご

ここ koko *aquí*
かぞく kazoku *familia*
きれい kiree *bonito*
父 chichi } *padre*
おとうさま o-toosama } *padre*
～さい . . . sai . . . *años*

母 haha *madre*
あに ani *hermano mayor*
おとうと otooto *hermano menor*
いもうと imooto *hermana menor*
だいがく daigaku *universidad*
いがく igaku *medicina*

ようてん		
	〜が ga	あります。 arimasu.
	〜て te	ください。 kudasai.
	〜て te	います。 imasu.

れいぶん

1. わたしは　きょうだいが　四人あります。
   Watashi-wa　kyoodai-ga　yo-nin-arimasu.
2. 田中さん、みてください。
   Tanaka-san　mite-kudasai.
3. おとうとは　マドリードだいがくで　いがくを
   Otooto-wa　Madrid-daigaku-de,　igaku-o

   べんきょうしています。
   benkyoo-shiteimasu.
4. わたしは　とうきょうに　すんでいます。
   Watashi-wa　Tookyoo-ni　sundeimasu.
5. わたしは　くるまを　もっています。
   Watashi-wa　kuruma-o　motteimasu.

1. Yo tengo 4 hermanos.
2. ¡Mire, Sr. Tanaka!
3. Mi hermano menor estudia medicina en la Universidad de Madrid.
4. Yo vivo en Tokio.
5. Yo tengo un coche.

せつめい

1. Expresiones coloquiales

まあ！ (interj.) Es una expresión que usan solo las mujeres. Expresa el sentido
Maa! de gozo, sorpresa, etc.

ね Es partícula interrogativa y que al mismo tiempo indica evidencia de lo
ne que se afirma o se ha oido. La traducción más aproximada en español es: *¿verdad?*

2. En la lección 3.ª hemos estudiado あります para indicar las cosas e います para personas y animales. Pero usamos あります e います para hablar de la familia.

かぞくが あります。 Es más formal. (Por ejemplo, en el examen oral
Kazoku-ga arimasu. o discurso.) Gramaticalmente son correctas las dos formas, pero en esta lección vamos a escoger sólo la forma あります. Cuando decimos あります hablando de la familia, indica posesión. Y cuando queremos hablar de la existencia decimos います.

田中さんは、おにいさんが 一人**あります。**
Tanaka-san-wa, o-niisan-ga hitori-arimasu.

ここに、山田さんの おにいさんが**います。**
Koko ni, Yamada-san-no o-niisan-ga-imasu.

El señor Tanaka tiene un hermano mayor.
Aquí está el hermano mayor del Sr. Yamada.

3. さい Para hablar de los años solemos decir さい, pero en la conversación ordinaria se puede usar solo los números.

六十五さいです。(formal) 六十五です。(coloquial)
Roku-zyuu-go-sai-desu. Roku-zyuu-go-desu.

1 いっさい is-sai	2 にさい ni-sai	3 さんさい san-sai	4 よんさい yon-sai
5 ごさい go-sai	6 ろくさい roku-sai	7 ななさい nana-sai	8 はっさい has-sai
9 きゅうさい kyuu-sai	10 じゅっさい zyus-sai	11 じゅういっさい zyuu-is-sai	
12 じゅうにさい zyuu-ni-sai	20 はたち hatachi		

4. **〜てください。** te kudasai

Para pedir favores. Un modo de mandar.

| Forma-て＋ください | *Véase la página 241.*

みてください。 Mite-kudasai. — Mire Vd., por favor.

まどを、あけてください。 Mado-o, akete-kudasai. — Abra la ventana, por favor.

ここへ、きてください。 Koko-e, kite-kudasai. — Venga Vd. aquí, por favor.

5. Modo de llamar a las personas de la familia.

En japonés muchas veces se llama de distinta manera según se trate de una persona de la propia familia o de la de otra persona.

Al hablar de la familia de una 3.ª persona, en general se usa la forma de (1). Al estudiar el (2), vamos a aprender un modo de más cortesía, pero lo tenemos que usar propiamente pensando en el contenido y el ambiente de la conversación.

(1) Cuando hablamos de la propia familia		(2) Cuando hablamos de otra familia	
		forma general	forma cortés
padre	父 chichi	おとうさん o-toosan	おとうさま o-toosama
madre	母 haha	おかあさん o-kaasan	おかあさま o-kaasama
padres	りょうしん ryooshin	ごりょうしん go-ryooshin	ごりょうしん go-ryooshin
hermano mayor	あに ani	おにいさん o-niisan	おにいさま o-niisama
hermana mayor	あね ane	おねえさん o-neesan	おねえさま o-neesama
hermano menor	おとうと otooto	おとうとさん otooto-san	おとうとさん otooto-san
hermana menor	いもうと imooto	いもうとさん imooto-san	いもうとさん imooto-san
marido	しゅじん shujin	ごしゅじん go-shujin	ごしゅじんさま go-shujin-sama
esposa	かない kanai	おくさん okusan	おくさま okusama
hijos	子ども kodomo	お子さん okosan	お子さま okosama

6. ～の

1. あにの(a)アントニオ(b) : の indica aposición. (a = b)

2. わたしの(a)父(b) : の indica atribución o pertenencia. (a ≠ b) ⟶ (b de a)

1. $\underset{\text{a}}{\text{あに}}$の$\underset{\text{b}}{\text{ルイス}}$ — $\underset{\text{a}}{\text{Luis}}$ que es $\underset{\text{b}}{\text{hemano mayor}}$ (a = b)
   $\underset{\text{a}}{\text{がか}}$の$\underset{\text{b}}{\text{ピカソ}}$ — $\underset{\text{a}}{\text{Picasso}}$ que es $\underset{\text{b}}{\text{pintor}}$ (a = b)

2. $\underset{\text{a}}{\text{あね}}$の$\underset{\text{b}}{\text{子ども}}$ — あね ≠ 子ども → (b) de (a)
   $\underset{\text{a}}{\text{ピカソ}}$の$\underset{\text{b}}{\text{え}}$ — ピカソ ≠ え → (b) de (a)

3. Cuando el número modifica al nombre sustantivo, necesita の.

三じの　きしゃ	El tren de las tres.
ふたりの　人	Dos personas.
いっぱいの　水	Un vaso de agua.

7. ～ています。 teimasu

Forma-て＋います。

Corresponde al español *Estar* + *Gerundio*. Forma progresiva.

1. いま、あめがふっています。
   Ima, ame-ga futte-imasu.
2. いま、べんきょうしています。
   Ima, benkyooshite-imasu.
3. いま、ラジオを　きいています。
   Ima, razio-o kiite-imasu.

1. Ahora, está lloviendo.
2. Ahora, estoy estudiando.
3. Estoy escuchando la radio.

1. きのうは、一日中　あめが　ふっていました。
Kinoo-wa, ichi-nichi-zyuu ame-ga futte-imashita.

2. きのうは、一日中　べんきょうしていました。
Kinoo-wa, ichi-nichi-zyuu benkyooshite-imashita.

3. きのうは、一日中　ラジオを　きいていました。
Kinoo-wa, ichi-nichi-zyuu razio-o, kiite-imashita.

1. Ayer estuvo lloviendo todo el dia.
2. Ayer estuve estudiando todo el día.
3. Ayer estuve escuchando la radio todo el día.

Se usa para expresar el trabajo o los estudios que se hacen ahora.

1. おとうとは、だいがくへ　いっています。
Otooto-wa, daigaku-e itte-imasu.

2. だいがくで、いがくを　べんきょうしています。
Daigaku-de, igaku-o benkyooshite-imasu.

3. わたしは、スペインごを　おしえています。
Watashi-wa, supeingo-o oshiete-imasu.

4. ぎんこうで、はたらいています。
Ginkoo-de, hataraite-imasu.

1. Mi hermano menor va a la Universidad.
2. Estudia medicina en la universidad.
3. Yo enseño español.
4. Trabajo en el banco.

Estos verbos se usan en general con la "forma-て."

すんで　います。 *vivir*
Sunde imasu.

しって　います。 *conocer, saber*
Shitte imasu.

もって　います。 *tener algo en la mano, poseer algo*
Motte imasu.

けっこんして　います。 *estar casado*
Kekkonshite imasu.

うって　います。 *se vende*
Utte imasu.

1. わたしは、とうきょうに、すんでいます。
Watashi-wa, Tookyoo-ni sunde-imasu.

2. 田中さんの おくさんを しっています。
Tanaka-san-no okusan-o shitte-imasu.

1. Vivo en Tokio.
2. Conozco a la señora de Tanaka.

*La forma negativa de しっています es しりません. No se puede decir しっていません. La forma negativa del pasado es しりませんでした.

おかねを もって いますか。—はい、もって います。
O-kane-o motte imasu-ka. Hai, motte imasu.

¿Tiene dinero?—Sí, tengo.

8. ～で、～です。 Coordinación de dos oraciones.

Análisis frase A (forma intermedia) + frase B.

1. これが、おとうと **で**、これが、いもうとの
Kore-ga, otooto de, kore-ga, imooto-no

ピラール**です**。
Pilar-desu.

A これが、おとうと です。
B これが、いもうとの ピラールです。

2. これが、父で、 これが、母です。
Kore-ga, chichi-de, kore-ga, haha-desu.

A これが 父です。
B これが 母です。

1. Este es mi hermano menor, Fernando, y ésta es mi hermana menor, Pilar.
A Este es mi hermano menor, Fernando.
B Esta es mi hermana menor, Pilar.

2. Este es mi padre y ésta es mi madre.

A Este es mi padre.

B Esta es mi madre.

9. ～人きょうだい、～人かぞく
nin-kyoodai　　nin-kazoku

Otras expresiones para hablar de la familia.

わたしは、五人きょうだいです。
Watashi-wa, go-nin-kyoodai-desu.

わたしは、きょうだいが、四人います。
Watashi-wa, kyoodai-ga, yo-nin-imasu.

Somos cinco.
Tengo cuatro hermanos.

あの人は、八人かぞくです。
Ano-hito-wa, hachi-nin-kazoku-desu.

あの人は、かぞくが 七人います。
Ano-hito-wa, kazoku-ga shichi-nin-imasu.

Ellos son ocho de familia.
En su familia son siete y él.

わたしのあには、けっこんしています。
Watashi-no-ani-wa, kekkonshite-imasu.

Mi hermano mayor está casado.

この人は　何を　していますか。*¿Qué está haciendo?*
Kono-hito-wa nani-o shite-imasu-ka.

たんご

きょうだい kyoodai *hermanos*
すみます sumimasu *vivir*
くるま kuruma *coche*
もちます mochimasu *tener*
りょうしん ryooshin *padres*
あね ane *hermana mayor*
しゅじん syuzin *esposo*
子ども kodomo *hijo*
がか gaka *pintor*
え e *cuadro*
でんしゃ densha
人 hito *persona*
いっぱいの ippai-no *un vaso de*
水 mizu *agua*
あけます akemasu *abrir*
ききます kikimasu *escuchar*
しります shirimasu *conocer, saber*
けっこんします kekkonshimasu *casarse*
うります urimasu *vender, se vende*

れんしゅう

I. Haga frases cambiando los verbos que están entre paréntesis según el ejemplo.

A. こちらを (みます)→こちらを みてください。
Kochira-o (mimasu) Kochira-o mite-kudasai.

1. ここへ(きます)
Koko-e (kimasu)

2. おべんとうを(つくります)
O-bentoo-o (tsukurimasu)

3. その本を(よみます)
Sono-hon-o (yomimasu)

4. えはがきを(かいます)
Ehagaki-o (kaimasu)

5. しゃしんを(とります)
Shashin-o (torimasu)

6. しなのまちで(おります)
Shinanomachi-de (orimasu)

7. もっと(べんきょうします)
Motto (benkyoo-shimasu)

8. しゃしんを(みせます)
Shashin-o (misemasu)

9. しんぶんを(もってきます)
Shinbun-o (mottekimasu)

10. このてがみを(だします)
Kono-tegami-o (dashimasu)

B. 本を (よみます) → 本を よんでいます。
Hon-o (yomimasu) Hon-o yonde-imasu.

1. てがみを (かきます)
Tegami-o (kakimasu)

2. でんわを (かけます)
Denwa-o (kakemasu)

3. うたを (うたいます)
Uta-o (utaimasu)

4. さんぽを (します)
Sanpo-o (shimasu)

5. 日本ごを (おしえます)
Nihongo-o (oshiemasu)

2. Conteste las siguientes preguntas.

1. 田中さんと　おくさんは　ベーラさんのかぞくの
Tanaka-san-to　okusan-wa　Vera-san-no-kazoku-no
しゃしんを　みましたか。
shashin-o　mimashita-ka.

2. ベーラさんの　おとうさんは　なんさいですか。
Vera-san-no　o-toosan-wa　nan-sai-desu-ka.

3. ベーラさんの　おかあさんは　なんさいですか。
Vera-san-no　o-kaasan-wa　nan-sai-desu-ka.

4. おにいさんのなまえは　なんと　いいますか。
Onii-san-no-namae-wa　nan-to　iimasu-ka.

5. おとうとのなまえは　なんと　いいますか。
Otooto-no-namae-wa　nan-to　iimasu-ka.

6. いもうとのなまえは　なんと　いいますか。
Imooto-no-namae-wa　nan-to　iimasu-ka.

7. ベーラさんのおとうとは　かいしゃいんですか。
Vera-san-no-otooto-wa　kaishain-desu-ka.

8. どこの　だいがくへ　いっていますか。
Doko-no　daigaku-e　itteimasu-ka.

9. なにを　べんきょう　していますか。
Nani-o　benkyoo　shiteimasu-ka.

3. Hablemos de nuestra familia.

たんご

よみます　yomimasu　*leer*
みせます　misemasu　*mostrar, enseñar*
もってきます　mottekimasu　*traer*
（てがみを）だします(tegami-o) dashimasu *mandar*
でんわをかけます　denwa-o-kakemasu　*telefonear, llamar por teléfono*
うたいます　utaimasu　*cantar*
うた　uta　*canción*

Meishin—Superstición

Pinceladas del Japón

Es increíble pero los japoneses hacen caso de supersticiones, a veces hasta los más inteligentes y educados, jóvenes y viejos. La mayoría de los hoteles y hospitales carecen de habitaciones con número 4. Nunca se regala nada con 4 objetos dentro. El 4-shi significa muerte en Kanzi y hay que evitarlo todo lo posible. Las edades de 19, 33 y 42 son de mala suerte. Hay gente que evita estos números al instalar el teléfono en su casa.

En cambio el 8 está considerado como una cifra que trae buena suerte, porvenir, riqueza y prosperidad por su forma de escribir radicalmente. (八)

Lo que equivale a "martes 13" en Japón es Butsumetsu—un día fatal en el que hasta los dioses fracasan en todos sus empeños porque fue el día en que murió Buda. La gente en ese día ni viaja ni se casa.

Lo curioso es que existen días afortunados de Taian-gran paz, considerados días excelentes para salir de viaje, casarse, comenzar un nuevo negocio e inaugurar algo. Por consiguiente, en el día de Daian, todos los buenos restaurantes y hoteles están muy concurridos por gran número de bodas y de clientes.

La sal es usada en muchos ritos como un elemento de purificación y para traer buena fortuna. Un poco antes de cada partido de Sumo, deporte nacional de lucha libre, el luchador tira una generosa cantidad de sal en la pista. Cuando regresa uno de un funeral o cuando se va un visitante desagradable se tira sal para quitar la mala suerte. En la entrada de algún restaurante todavía se pueden observar tres montoncitos de sal por la mañana. También se le ofrece sal junto con hojas de pino, algas y calamares secos, (símbolo de larga vida y fortuna) a la novia durante la ceremonia de boda.

だいななか

LECCION SEPTIMA

おしえてください。

oshiete-kudasai.

ベーラ：ところで、きょうは　けいようしの
Tokoro-de kyoo-wa keeyooshi-no

つかいかたを　おしえてくださいませんか。
tsukaikata-o oshiete-kudasaimasen-ka.

田中：ええ、いいですよ。では、まず、
Ee, iidesu-yo. Dewa, mazu,

みじかい文を　つくってください。
mizikai-bun-o tsukutte-kudasai.

カンポ：アルハンブラは「あかいしろ」といういみです。
Alhambra-wa "Akai-shiro"-to-iu-imi-desu.

ベーラ：ひびやこうえんは　ゆうめいなこうえんです。
Hibiya-Kooen-wa yuumeena-kooen-desu.

カンポ：天ぷらは　おいしいりょうりです。
Tenpura-wa oishii-ryoori-desu.

田中：そう、たいへん　けっこうです。
Soo, taihen kekkoo-desu.

ベーラ：さあ、田中さんも　つくって　ください。
Saa, Tanaka-san-mo tsukutte kudasai.

田中：ええと…、あそこに　たかい木が　あります。
Eeto . . . , Asoko-ni Takai-ki-ga arimasu.

どうですか。　やさしいでしょう。
Doo-desu-ka. Yasashii-deshoo.

Enséñeme la manera de usar los adjetivos.

Vera:	Por cierto, enséñeme hoy, por favor, la manera de usar los adjetivos.
Tanaka:	Sí. Está bien. Entonces primero haga una frase corta.
Campo:	La Alhambra quiere decir "Castillo rojo".
Vera:	El Parque de Hibiya es bastante famoso.
Campo:	Tempura es un plato muy rico.
Tanaka:	Sí, están muy bien.
Vera:	Bueno, Sr. Tanaka, Vd. también haga una frase por favor.
Tanaka:	Esto . . . Allí hay un árbol alto. ¿Qué le parece? Es fácil, ¿no?

たんご

けいようし keeyooshi *adjetivo*
つかいかた tsukaikata *manera de usar*
まず mazu *primero*
みじかい mizikai *corto*
文 bun *frase*
あかいしろ akai shiro *castillo rojo*
〜というい み . . . toiu-imi *querer decir*
ゆうめいな yuumee-na *famoso*
おいしい oishii *rico*
りょうり ryoori *plato/comida*
たいへん taihen *muy*
たかい takai / せがたかい se-ga-takai *alto*
やさしい yasashii *fácil*
ところで tokorode *por cierto*

ようてん

〜かた
kata

〜は Adj. です。
wa desu.

〜 { い i / な na } Sus. です。
desu.

Sus.: substantivo Adj.: adjetivo

れいぶん

1. 日本ごは　おもしろいです。
Nihongo-wa　omoshiroi-desu.

2. みじかい文を　つくります。
Mizikai-bun-o　tsukurimasu.

3. わたなべさんは　ゆうめいな人です。
Watanabe-san-wa　yuumeena-hito-desu.

4. わたしのへやは　きれいです。
Watashi-no-heya-wa　kiree-desu.

5. けいようしのつかいかたを　しっていますか。
Keeyooshi-no-tsukaikata-o　shitte-imasu-ka.

1. El japonés es muy interesante.
2. Haga una frase corta.
3. La Sra. Watanabe es famosa.
4. Mi cuarto está limpio.
5. ¿Sabe Vd. la manera de usar los adjetivos?

せつめい

1. けいようしのつかい**かた**
Keeyooshi-no-tsukaikata

〜かた La manera o el modo de hacer las cosas.

〜を　つかいます	5・わ	〜の　つかいかた
〜を　よみます	5・ま	〜の　よみかた
〜を　うちます	5・た	〜の　うちかた
〜を　つくります	5・ら	〜の　つくりかた
〜を　します	irr.	〜の　しかた
〜を　きます	い・だん	〜の　きかた
〜を　ひきます	5・か	〜の　ひきかた

1. けいようしを　つかいます。
Keeyooshi-o tsukaimasu.

けいようしの　つかいかたを　おしえて
Keeyooshi-no tsukaikata-o oshiete

くださいませんか。
kudasaimasen-ka.

2. かんじを　よみます。
Kanzi-o yomimasu.

かんじのよみかたを　おしえて　くださいませんか。
Kanzi-no-yomi-kata-o oshiete kudasaimasen-ka.

3. タイプライターを　うちます。
Taipuraitaa-o uchimasu.

タイプライターの　うちかたを　おしえて
Taipuraitaa-no uchi-kata-o oshiete

くださいませんか。
kudasaimasen-ka.

4. りょうりを　つくります。
Ryoori-o tsukurimasu.

りょうりのつくりかたを　おしえて
Ryoori-no-tsukuri-kata-o oshiete

くださいませんか。
kudasaimasen-ka.

1. Uso los adjetivos.
Enseñeme por favor la manera de usar los adjetivos.
2. Leo "kanzi".
Enséñeme por favor la manera de leer "kanzi".
3. Escribo a máquina.
Enséñeme por favor la manera de escribir a máquina.
4. Hago la comida.
Enséñeme por favor la manera de hacer la comida.

3. おしえて　くださいませんか。 *Enséñeme por favor.*
Oshiete　kudasaimasen-ka.

Es modo más cortés que おしえてください

1. じっけんを　します。
Zikken-o　shimasu.

じっけんのしかたを　おしえて　ください。
Zikken-no-shi-kata-o　oshiete　kudasai.

2. 日本の　きものを　きます。
Nihon-no　kimono-o　kimasu.

日本の　きもののきかたを　おしえて　ください。
Nihon-no　kimono-no-ki-kata-o　oshiete　kudasai.

3. ギターを　ひきます。
Gitaa-o　hikimasu.

ギターのひきかたを　おしえて　ください。
Gitaa-no-hiki-kata-o　oshiete　kudasai.

1. Hago un experimento.
Enséñeme por favor la manera de hacer experimentos.
2. Me pongo el kimono japonés.
Enséñeme por favor la manera de ponerme el kimono japonés.
3. Toco la guitarra.
Enséñeme por favor la manera de tocar la guitarra.

4. けいようし *Adjetivos*
Keeyooshi

a. El adjetivo va siempre delante del nombre.

b. い-けいようし: Delante del nombre se terminan en い.

c. な-けいようし: Delante del nombre cualitativo se terminan en な.

1. かまくらは　ふるいまちです。
Kamakura-wa　furui-machi-desu.

2. きれいなかたですね。
Kireena-kata-desu-ne.

3. いいしゃしんですね。
Ii-shashin-desu-ne.

1. Kamakura es una ciudad antigua.
2. Es la muchacha bonita, ¿verdad?
3. Es la fotografía buena, ¿verdad?

い-けいようし

あたらしい atarashii	たまご tamago	*huevo fresco*
ふるい furui	いえ ie	*casa vieja, antigua*
たかい takai	たてもの tatemono	*edificio alto*
ひくい hikui	木 ki	*árbol bajo*
大きい ookii	いぬ inu	*perro grande*
小さい chiisai	子ども kodomo	*niño pequeño*
ながい nagai	川 kawa	*río largo*
みじかい mizikai	えんぴつ enpitsu	*lápiz corto*

な-けいようし

きれいな kireena	はな hana	*flor bonita*
しんせつな shinsetsuna	人 hito	*persona bondadosa, amable*

べんりな benrina	きかい kikai	*máquina útil, práctica*
しずかな shizukana	まち machi	*ciudad tranquila*
りっぱな rippana	たてもの tatemono	*edificio majestuoso*
かんたんな kantanna	しけん shiken	*examen fácil*
ゆうめいな yuumeena	しょうせつ shoosetsu	*novela famosa*

d. El adjetivo se puede usar como predicado, quitándose la terminación な y añadiéndose です: きれいです, しんせつです, べんりです, etc.

1.
あれは　おいしいりょうりです。
Are-wa oishii-ryoori-desu.
あのりょうりは　おいしいです。
Ano-ryoori-wa oishii-desu.

2.
おかさんは　せが　たかいです。
Oka-san-wa se-ga takai-desu.
たにさんは　せが　ひくいです。
Tani-san-wa se-ga hikui-desu.

1. Aquella es una comida rica.
Aquella comida es rica.

2. El Sr. Oka es alto. (*No se puede decir* たかいせです.)
El Sr. Tani es bajo.

e. La forma negativa de adjetivos:

このえんぴつは　ながいですか。 ¿Este lápiz es largo?
Kono-enpitsu-wa nagai-desu-ka.

—はい、ながいです。 —Sí, es largo.
Hai, nagai-desu.

—いいえ、ながくありません。 —No, no es largo.
Iie, nagaku-arimasen.

このきかいは　べんりですか。
Kono-kikai-wa　benri-desu-ka.

¿Esta máquina es práctica?

—はい、べんりです。
Hai,　benri-desu.

—Sí, es práctica.

—いいえ、べんりではありません。
Iie,　benri-dewa-arimasen.

—No, no es práctica.

adjetivos demostrativos		
この este	その ese	あの aquel
どの (interrog.) ¿qué? ¿cuál?		

PRESENTE

	い-けいようし	な-けいようし
afirmativo	たか**い**です。	しずかです。
negativo	たか**く**ありません。	しずか**では**ありません。

PASADO

	い-けいようし		な-けいようし	
afirmativo	たか	かったです	しずか	でした
negativo	たか	くありませんでした	しずか	ではありませんでした

い-けいようし　Cambiar la terminación　い　por　く.

1. あの木は　たか**い**です。
Ano-ki-wa　takai-desu.

あの木は　たか**く**ありません。
Ano-ki-wa　takaku-arimasen.

2. このたまごは　あたらしいです。
Kono-tamago-wa　atarashii-desu.

このたまごは　あたらしくありません。
Kono-tamago-wa　atarashiku-arimasen.

1. Aquel árbol es alto.
   Aquel árbol no es alto.
2. Este huevo es fresco.
   Este huevo no es fresco.

Nota: いい *bueno* se emplea en general, pero es más formal よい. Por consiguiente, la forma negativa de いい es よくない / よくありません.

な-けいようし　Cambiar な por ではありません.

1. そのしょうせつは　ゆうめいです。
   Sono-shoosetsu-wa　yuumee-desu.
   そのしょうせつは　ゆうめいではありません。
   Sono-shoosetsu-wa　yuumee-dewa-arimasen.
2. あのホテルは　しずかです。
   Ano-hoteru-wa　shizuka-desu.
   あのホテルは　しずかではありません。
   Ano- hoteru-wa　shizuka-dewa-arimasen.

1. Esa novela es famosa.
   Esa novela no es famosa.
2. Aquel hotel es tranquilo.
   Aquel hotel no es tranquilo.

たんご

おもしろい　omoshiroi　*interesante*
へや　heya　*cuarto*
きれい　kiree　*limpio*
つかいます　tsukaimasu　*usar*
タイプライターをうちます
taipuraitaa-o-uchimasu　*escribir a máquina*
かします　kashimasu　*prestar*
じっけん　zikken　*experimento*
ギターをひきます　gitaa-o-hikimasu　*tocar la guitarra*
ふるい　furui　*antiguo*　viejo
まち　machi　*ciudad*
いい　ii　*bueno*
りょうりする　ryoorisuru　*hacer la comida, cocinar*
あたらしい　atarashii　*nuevo, fresco*
たまご　tamago　*huevo*
いえ　ie　*casa*
たてもの　tatemono　*edificio*
ひくい　hikui
せがひくい　se-ga-hikui　} *bajo*
大きい　ookii　*grande*

小さい chiisai *pequeño*
ながい nagai *largo*
川 kawa *río*
しんせつな shinsetsuna *bondadoso, amable*
べんりな benrina *útil, práctico*
きかい kikai *máquina*
しずかな shizukana *tranquilo*
りっぱな rippana *majestuoso*
かんたんな kantanna *fácil*
しょうせつ shoosetsu *novela*

れんしゅう

1. Práctica oral.

1.

このえんぴつ Kono-enpitsu	は wa	なが naga	いです。 i-desu.
日本のカメラ Nihon-no-kamera		たか taka	くありません。 ku-arimasen.
わたしのこいびと Watashi-no-koibito		やさし yasashi	かったです。 katta-desu.
あのほん Ano-hon		つま tsuma	りませんでした。 rimasen-deshita.
うちのやね Uchi-no-yane		あか aka	いですか。 i-desu-ka.

2.

このえ Kono-e	は wa	きれい kiree	です。 desu.
山田ふさい Yamada-fusai		ゆうめい yuumee	ではありません。 dewa-arimasen.
じむしょのひと Zimusho-no-hito		しんせつ shinsetsu	でした。 deshita.
このいす Kono-isu		ふべん fuben	ですか。 desu-ka.
わたしのへや Watashi-no-heya		しずか shizuka	

3\.

土よう日 Do-yoobi	は wa	やすみ yasumi	です。 desu.
きょう Kyoo		あめ ame	ではありません。 dewa-arimasen.
きのう Kinoo		えんそく ensoku	でした。 deshita.
			ではありませんでした。 dewa-arimasen-deshita.

4\.

あるき、見 Aruki, Mi	かたを kata-o	おしえてください。 oshiete-kudasai.
よみ、かき Yomi, Kaki		
はなし Hanashi		

2.

A. Conteste a las siguientes preguntas usando adjetivos demostrativos.

これは、白い　はなです。→このはなは　白いです。
Kore-wa　shiroi　hana-desu.　Kono-hana-wa　shiroi-desu.

Esta es una flor blanca. →Esta flor es blanca.

1. あれは　たかい木です。（あの木は）
   Are-wa　takai-ki-desu.　Ano-ki-wa
2. それは　おもしろいえいがです。（その）
   Sore-wa　omoshiroi-eega-desu.　Sono
3. あれは　べんりなきかいです。（あの）
   Are-wa　benrina-kikai-desu.　Ano

4. あれは　ゆうめいな山です。
Are-wa　yuumeena-yama-desu.

5. これは　りこうないぬです。
Kore-wa　rikoona-inu-desu.

6. それは　おいしいオレンジです。
Sore-wa　oishii-orenzi-desu.

B. Ponga el negativo.

この本は　おもしろいです。
Kono-hon-wa　omoshiroi-desu.

このかばんは　かるいです。
Kono-kaban-wa　karui-desu.

そのはなは　きれいです。
Sono-hana-wa　kiree-desu.

このさくらんぼは　あまいです。
Kono-sakuranbo-wa　amai-desu.

あのおばあさんは　せがたかいです。
Ano-obaa-san-wa　sega takai-desu.

3. Conteste las siguientes preguntas.

きょうは　あついですか。→ はい、あついです。
Kyoo-wa　atsui-desu-ka.　Hai,　atsui-desu.

1. 日本ごは　おもしろいですか。（はい）
Nihon-go-wa　omoshiroi-desu-ka.　Hai

2. あそこは　大きいレストランですか。（はい、いいえ）
Asoko-wa　ookii-resutoran-desu-ka.　Hai,　Iie

3. このはなは　きれいですか。（いいえ）
Kono-hana-wa　kiree-desu-ka.　Iie

4. はやしさんは　おもしろい人ですか。（はい、いいえ）
Hayashi-san-wa　omoshiroi-hito-desu-ka.　Hai,　Iie

4. Escriba las frases según el ejemplo.

よみます。
yomimasu.

1. よんで。
yonde.

2. 本を　よんでください。
Hon-o　yonde-kudasai.

1. のみます。
nomimasu.

2. かいます。
kaimasu.

3. 見ます。
mimasu.

4. べんきょうします。
benkyoo shimasu.

5. きます。
kimasu.

たんご

やね　yane　*techo*
むずかしい　muzukashii　*difícil*
あおい　aoi　*azul*
とおい　tooi　*lejos*
ちゃいろい　chairoi　*marrón*
たいせつな　taisetsuna　*importante*
ふべんな　fubenna　*poco práctico*
やすみ　yasumi　*descanso*
りょこう　ryokoo　*viaje*
あるきます　arukimasu　*andar*
はなします　hanashimasu　*hablar*
白い　shiroi　*blanco*
あまい　amai　*dulce*
山　yama　*montaña, monte*
りこうな　rikoona　*listo*
オレンジ　orenzi　*naranja*
かるい　karui　*ligero*
さくらんぼ　sakuranbo　*cereza*
おばあさん　o-baasan　*abuela, anciana*
あついです　atsui-desu　*hace calor.*

Hino-maru—Redondo del sol

Pinceladas del Japón

La bandera japonesa es de lo más sencillo. Tiene la figura de sol naciente sobre fondo blanco.

La superficie de la bandera está en la proporción de 3 de longitud por 2 de anchura y dentro de ella el círculo del sol, colocado en el centro, representa tres quintos del total.

Aunque su forma fué decretada en el año 1870, el uso del emblema tiene un origen muy antiguo, aproximadamente en el siglo XIII, y ha sido utilizado por emperadores y guerreros famosos como Takeda, Uesugi y Toyotomi.

だいはっか
LECCION OCTAVA

どちらが　すきですか。
Dochira-ga　suki-desu-ka.

田中：	スペインのワインと　ドイツのワインと Supein-no-wain-to　Doitsu-no-wain-to どちらが　すきですか。 dochira-ga　suki-desu-ka.
ベーラ：	もちろん、スペインのワインのほうが Mochiron,　Supein-no-wain-no-hoo-ga すきです。 suki-desu.
ドイツ人：	いやいや、スペインのより　ドイツの Iyaiya,　Supein-no-yori　Doitsu-no ワインのほうが　ずっと　おいしいです。 wain-no-hoo-ga　zutto　oishii-desu.
フランス人：	なんといっても、フランスのワインが Nanto-itte-mo,　Furansu-no-wain-ga せかいで　いちばん　おいしいですよ。 sekai-de　ichi-ban　oishii-desu-yo.
田中：	ああ、ぼくは　スペインのも　ドイツのも Aa,　boku-wa　Supein-no-mo　Doitsu-no-mo フランスのも　みんなすきですよ。　でも Furansu-no-mo　minna-suki-desu-yo.　Demo ざんねんながら　ぼくには　おかねがない。 zannen-nagara　boku-niwa　okane-ga-nai.

スペイン人 ドイツ人 フランス人	は、は、は。こんど　さしあげますよ。 Ha, ha, ha.　Kondo　sashiagemasu-yo. たくさん　のんでくらべて Takusan　nonde-kurabete- ください。 kudasai.	
田中:	では　からすぎないのを Dewa　karasuginai-no-o- たのみます。 tanomi-masu.	

¿Cuál le gusta más?

Tanaka: ¿Cuál le gusta más, el vino español o el alemán?

Vera: Sin duda me gusta más el español.

Aleman: ¡Oh, no! ¡El vino alemán es mucho más rico que el español!

Francés: Digan lo que digan Vds., ¡el vino francés es el mejor del mundo!

Tanaka: Ah, a mí me gustan el español, el alemán y el francés. ¡Todos me gustan! Pero, pobre de mi, no tengo dinero.

Español / Alemán / Francés: ¡Ja, ja, ja! Ya se lo regalaremos. Beba mucho ... y compare.

Tanaka: Entonces para mi, uno que no sea demasiado seco.

たんご

どちら　dochira　*cuál*
すきです　suki-desu　*(a alguien) gustar*
ワイン　wain　*vino*
もちろん　mochiron　*sin duda*
せかい　sekai　*mundo*
ぼく　boku　*yo*
みんな　minna　*todo(s)*
たくさん　takusan　*mucho*
では　dewa　*entonces*
からい　karai　*seco*

ようてん	
	〜のほうが　Adj.　です。 no-hoo-ga　desu.
	〜が　いちばん　Adj.　です。 ga　ichi-ban　desu.
	〜は　〜より　Adj.　です。 wa　yori　desu.
	〜は　〜が　すきです。 wa　ga　suki-desu.
	〜は　〜が　じょうずです。 wa　ga　zyoozu-desu.

れいぶん

1. メロンと　オレンジと　どちらが　小さいですか。
Meron-to　orenzi-to　dochira-ga　chiisai-desu-ka.

2. オレンジのほうが　小さいです。
Orenzi-no-hoo-ga　chiisai-desu.

3. オレンジは　メロンより　小さいです。
Orenzi-wa　meron-yori　chiisai-desu.

4. 日本と　スペインと　ブラジルで　どこが
Nihon-to　Supein-to　Buraziru-de　doko-ga

いちばん　大きいですか。
ichi-ban　ookii-desu-ka.

5. ブラジルが　いちばん大きいです。
Buraziru-ga　ichi-ban-ookii-desu.

6. わたしは　すいかが　すきです。
Watashi-wa　suika-ga　suki-desu.

7. わたしは　テニスが　じょうずです。
Watashi-wa　tenisu-ga　zyoozu-desu.

1. *¿Cuál es más pequeño, el melón o la naranja?*
2. *La naranja es más pequeña.*
3. *La naranja es más pequeña que el melón.*
4. *De estos países, Japón, España o Brasil, ¿cuál es el más grande?*
5. *Brasil es el más grande.*
6. *Me gusta la sandía.*
7. *Yo juego muy bien al tenis.*

せつめい

I. 1. Cuando comparamos dos cosas.

いぬは　ねこより　大きいです。
A　B
Inu-wa　neko-yori　ookii-desu.
El perro es más grande que el gato.
A　B

| AはBより～ | A es más . . . que B.

日本は　スペインより　小さいです。
Nihon-wa　Supein-yori　chiisai-desu.

Japón es más pequeño que España.
Pregunta y respuesta.

いぬと　ねこと　どちらが　大きいですか。
Inu-to　neko-to　dochira-ga　ookii-desu-ka.

いぬのほうが　(ねこより)　大きいです。
Inu-no-hoo-ga　(neko-yori)　ookii-desu.

¿Cuál es más grande, el perro o el gato?
El perro es más grande que el gato.

| AとBと、どちらが～ | ですか。
¿Cuál es más . . . , A o B?

| AのほうがBより～ | です。
A es más . . . que B.

2. Cuando comparamos más de dos cosas.

AとBとCで A/B/C がいちばん〜	です。

De estos A, B, C, A es el más . . .

わしと、からすと、すずめで、わしが
(A B C A)
Washi-to karasu-to suzume-de, washi-ga

いちばん 大きいです。
ichi-ban ookii-desu.

わしと、からすと、すずめで、すずめが
(A B C C)
Washi-to karasu-to suzume-de, suzume-ga

いちばん 小さいです。
ichi-ban chiisai-desu.

De estos pájaros el águila, el cuervo y el gorrión, el águila es el más grande.
De estos pájaros el águila, el cuervo y el gorrión, el gorrión es el más pequeño.

Sujeto は、X でいちばん〜	です。

Suj. es el más . . . de X.

1. エベレストは、せかいで いちばんたかい山です。
(Suj. X)
Eberesuto-wa sekai-de ichi-ban-takai-yama-desu.

2. しなの川は、日本で、いちばんながい川です。
Shinanogawa-wa Nihon-de ichi-ban-nagai-kawa-desu.

3. ペルーのてつどうは、なんべいで、いちばん
Peru-no-tetsudoo-wa nanbee-de ichi-ban

ふるいてつどうです。
furui-tetsudoo-desu.

1. El Everest es la montaña más alta del mundo.
2. El río Shinano es el más largo de Japón.
3. El ferrocarril de Perú es el más antiguo de Sudamérica.

3. Preguntas con el uso de las palabras interrogativas.

AとBとCで	なに だれ どれ いつ どこ	がいちばん～	ですか。

A B C	がいちばん～	です。

わしと からすと すずめで **なに／どれ**が
Washi-to karasu-to suzume-de nani／dore-ga

いちばん小さいですか。
ichi-ban-chiisai-desu-ka.

—すずめが いちばん小さいです。
Suzume-ga ichi-ban-chiisai-desu.

De estos pájaros el águila, el cuervo y el gorrión, ¿cuál es el más pequeño?
—El gorrión es el más pequeño.

よこはまと なごやと おおさかで **どこ**が
Yokohama-to Nagoya-to Oosaka-de doko-ga

いちばん とうきょうから とおいですか。
ichi-ban Tookyoo-kara tooi-desu-ka.

—おおさかが いちばんとおいです。
Oosaka-ga ichi-ban-tooi-desu.

De estas ciudades Yokohama, Nagoya y Osaka, ¿cuál está más lejos de Tokyo?
—Osaka está más lejos.

4. Cuando no se puede decir cuál es mejor.

ゴヤと　ベラスケスと　どちらが　ゆうめいですか。
Goya-to　Velázquez-to,　dochira-ga　yuumee-desu-ka.

—どちらも　ゆうめいです。
Dochira-mo　yuumee-desu.

¿Quién es más famoso Goya o Velázquez?　—Los dos son famosos.

2. ～がすきです。
ga suki desu

1. わたしは　くだものが　**すきです**（*だいすきです。）
Watashi-wa　kudamono-ga　suki-desu.　(dai-suki-desu.)

2. あなたは　くだものが　すきです。
Anata-wa　kudamono-ga　suki-desu.

3. たろうさんは　くだものが　すきです。
Taroo-san-wa　kudamono-ga　suki-desu.

1. Me gustan las frutas (*Me gustan mucho.)
2. Le gustan las frutas.
3. A Taroo le gustan las frutas.

～がきらいです。
ga kirai desu

1. わたしは　にんにくが　**きらいです**。
Watashi-wa　ninniku-ga　kirai-desu.
（*だいきらいです。）*Lo contrario de *gustar mucho*.
dai-kirai-desu.

2. あなたは　にんじんが　きらいです。
Anata-wa　ninzin-ga　kirai-desu.

3. じろうさんは　さかなが　きらいです。
Ziroo-san-wa　sakana-ga　kirai-desu.

1. No me gusta el ajo.
2. No le gusta la zanahoria.
3. A Ziroo no le gusta el pescado.

〜すきではありません。

1. わたしは　にんにくが　あまり**すきでは**
   Watashi-wa　ninniku-ga　amari-suki-dewa
   ありません。
   arimasen.

2. まやさんは　たまねぎが　あまりすきでは
   Maya-san-wa　tamanegi-ga　amari-suki-dewa
   ありません。
   arimasen.

1. No me gusta mucho el ajo.
2. A Maya no le gusta mucho la cebolla.

3. 〜が　じょうずです。 *Hace muy bien algo o sabe hacer algo muy bien.*
ga　zyoozu-desu.

1. わたしは　日本ご**が**　**じょうずです。**
   Watashi-wa　nihongo-ga　zyoozu-desu.

2. 田中さんは　テニスが　じょうずです。
   Tanaka-san-wa　tenisu-ga　zyoozu-desu.

3. あの人は　うたが　じょうずです。
   Ano-hito-wa　uta-ga　zyoozu-desu.

1. Yo hablo muy bien el japonés.
2. El Sr. Tanaka juega muy bien al tenis.
3. Aquella chica canta muy bien.

Delante de la partícula が viene un sustantivo. Hay otro modo usando algunos verbos, pero lo vamos a aprender más adelante.

〜がへたです。 Lo contrario de 〜がじょうずです。
ga heta-desu

1. わたしは　スペインご**が**　**へたです。**
   Watashi-wa　supeingo-ga　heta-desu.

2. 田中さんは、テニスが　へたです。
Tanaka-san-wa　tenisu-ga　heta-desu.

3. あの人は、うたが　へたです。
Ano-hito-wa　uta-ga　heta-desu.

1. Yo no hablo bien el español.
2. El Sr. Tanaka no juega bien al tenis.
3. Aquella chica no canta bien.

あまりじょうずではありません。

1. わたしは、スペインごが　**あまりじょうずでは**
Watashi-wa　supeingo-ga　amari-zyoozu-dewa
ありません。
arimasen.

2. 田中さんは　テニスが　あまりじょうずでは
Tanaka-san-wa　tenisu-ga　amari-zyoozu-dewa
ありません。
arimasen.

3. あの人は　うたが　あまりじょうずでは
Ano-hito-wa　uta-ga　amari-zyoozu-dewa
ありません。
arimasen.

1. Yo no hablo muy bien el español.
2. El Sr. Tanaka no juega muy bien al tenis.
3. Aquella chica no canta muy bien.

(1) [Suj.] は [Obj. (N.)] が { すきです。 / きらいです。 }

(2) [Suj.] は [Obj. (N.)] が { じょうずです。 / へたです。 }

(3) あまり [すき / じょうず] ではありません。

La expresión de (2) es más fuerte que la de (3).

Forma para preguntar preferencias.

1. メロンと　ももと　**どちらが**　すきですか。
Meron-to　momo-to　dochira-ga　suki-desu-ka.

—メロンのほうが　すきです。
Meron-no-hoo-ga　suki-desu.

—どちらも　すきです。
Dochira-mo　suki-desu.

Los gustos o preferencias.

2. コーヒーと　こうちゃと　どちらが　いいですか。
Koohii-to　koocha-to　dochira-ga　ii-desu-ka.

—こうちゃのほうが　いいです。
Koocha-no-hoo-ga　ii-desu.

たべもので　**なにが**　いちばんすきですか。
Tabemono-de　nani-ga　ichi-ban-suki-desu-ka.

—これが　いちばんすきです。
Kore-ga　ichi-ban-suki-desu.

—みんな　すきです。
Minna　suki-desu.

1. ¿Cuál le gusta más, el melón o el melocotón?
—Me gusta más el melón.
—Me gustan los dos.
2. ¿Cuál le gusta más, el café o el té? —Me gusta más el té.
(De comidas,) ¿cuál le gusta más? —Esta es la que me gusta más.
—Me gusta todo.

1. (この三びきで)　**どれが**　いちばんいいですか。
(Kono-san-biki-de)　dore-ga　ichi-ban-ii-desu-ka.

—これが　いちばんいいです。
Kore-ga　ichi-ban-ii-desu.

しきで **いつが** いちばんすきですか。
Shiki-de itsu-ga ichi-ban-suki-desu-ka.

—はるが いちばんすきです。
Haru-ga ichi-ban-suki-desu.

(De estos tres gatos) ¿cuál le gusta más? —Este me gusta más.
De las cuatro estaciones, ¿cuál le gusta más? —Me gusta más la primavera.

しき las cuatro estaciones			
はる primavera haru	なつ verano natsu	あき otoño aki	ふゆ invierno fuyu

あなたは えいごと ロシアごと どちらが
Anata-wa eego-to roshiago-to dochira-ga

じょうずですか。
zyoozu-desu-ka.

—えいごの ほうが じょうずです。
Eego-no hoo-ga zyoozu-desu.

—ロシアごは あまりじょうずでは ありません。
Roshiago-wa amari-zyoozu-dewa arimasen.

—ロシアごは へたです。
Roshiago-wa heta-desu.

あの人は うたと おどりと どちらが
Ano-hito-wa uta-to odori-to dochira-ga

じょうずですか。
zyoozu-desu-ka.

—どちらも じょうずです。
Dochira-mo zyoozu-desu.

—どちらも あまりじょうずでは ありません。
Dochira-mo amari-zyoozu-dewa arimasen.

—どちらも へたです。
Dochira-mo heta-desu.

3. あなたと　あの人と　どちらが　日本ごが
Anata-to　ano-hito-to　dochira-ga　nihon-go-ga

じょうずですか。
zyoozu-desu-ka.

—あの人のほうが　じょうずです。
Ano-hito-no-hoo-ga　zyoozu-desu.

1. ¿Cuál es el idioma que habla mejor, el inglés o el ruso?
—Hablo mejor el inglés.
—No hablo muy bien el ruso.
2. ¿Qué hace mejor él, cantar o bailar?
—El hace muy bien las dos cosas.
—El no hace muy bien ninguna de las dos cosas.
—El no hace bien ninguna de las dos cosas.
3. ¿Quién habla mejor el japonés Vd. o él?
—El habla mejor que yo.

4. の se refiere a alguna cosa. Se emplea para evitar la repetición del nombre sustantivo que viene detrás del adjetivo de posesión, o de pertenencia, o de procedencia.

白いカーネーションが　あります。
Shiroi-kaaneeshon-ga　arimasu.
—Hay claveles blancos.

あかい**の**も　あります。
Akai-no-mo　arimasu.
También hay rojos.

そのきいろい**の**を　ください。
Sono-kiiro-no-o　kudasai
—Déme ese amarillo.

ドイツのワインと
Doitsu-no-wain-to
スペインのワイン
Supein-no-wain
—el vino alemán y el español

わたしは　ドイツ**の**も
Watashi-wa　Doitsu-no-mo
スペイン**の**も　すきです。
Supein-no-mo　suki-desu.
—Me gusta tanto el alemán como el español.

たかい Takai	山 yama	が　あります。 ga　arimasu.
ひくい Hikui	の no	も　あります。 mo　arimasu.
大きい Ookii	オレンジ orenzi	が　あります。 ga　arimasu.
小さい Chiisai	の no	も　あります。 mo　arimasu.

Si no existe ningún tema común, no se pueden usar las frases siguientes.

1. わたしは　あかい**の**が　すきです。
   Watashi-wa　akai-no-ga　suki-desu.
2. きいろい**の**を　ください。
   Kiiroi-no-o　kudasai.

1. Me gusta el rojo.
2. Déme la amarilla.

Notas: Cuando tenemos un tema común o cuando vemos un objeto ante nosotros (por ejemplo, en una tienda), podemos decir *ese amarillo*, etc.

5. Adjetivo + すぎる　*Demasiado + Adjetivo*

い-けいようし: Se quita la terminación い y se añade すぎる.
な-けいようし: Se quita la terminación な y se añade すぎる.

大きい → 大き**すぎる**　demasiado grande

きれいな → きれいすぎる　demasiado hermoso

1. このくつは　わたしには　大きすぎます。
   Kono-kutsu-wa　watashi-niwa　ooki-sugimasu.

   もう少し　小さいのは　ありませんか。
   Moo-sukoshi　chiisai-no-wa　arimasen-ka.

2. この本は　わたしには　むずかしすぎます。
Kono-hon-wa watashi-niwa muzukashi-sugimasu.

もう少し　やさしいのは　ありませんか。
Moo-sukoshi yasashii-no-wa arimasen-ka.

3. このへやは　あつすぎます。まどを
Kono-heya-wa atsu-sugimasu. Mado-o

あけてください。
akete-kudasai.

4. このへやは　くらすぎます。でんきを
Kono-heya-wa kura-sugimasu. Denki-o

つけてください。
tsukete-kudasai.

1. Estos zapatos son demasiado grandes para mí.
   ¿Tiene un número menor?
2. Este libro es demasiado difícil para mí.
   ¿Tiene otro un poco más fácil?
3. Hace demasiado calor en este cuarto. Abre la ventana, por favor.
4. Está demasiado obscuro este cuarto. Enciende la luz, por favor.

たんご

すいか　suika *sandía*
テニスをする　tenisu-o-suru *jugar al tenis.*
わし　washi *águila*
からす　karasu *cuervo*
すずめ　suzume *gorrión*
てつどう　tetsudoo *ferrocarril*
なんべい　nanbee *Sudamérica*
にんにく　ninniku *ajo*
にんじん　ninzin *zanahoria*
たまねぎ　tamanegi *cebolla*
さかな　sakana *pescado*
もも　momo *melocotón*
しき　shiki *cuatro estaciones*
あき　aki *otoño*
ふゆ　fuyu *invierno*
カーネーション　kaaneeshon *clavel*
きいろい　kiiroi *amarillo*
くらい　kurai *obscuro*
でんきをつける　denki-o-tsukeru *encender la luz.*

れんしゅう

1. Conteste a las siguientes preguntas.

1. からすと　すずめと、どちらが　小さいですか。
   Karasu-to　suzume-to,　dochira-ga　chiisai-desu-ka.

2. 日本と　メキシコと、どちらが　大きいですか。
   Nihon-to　Mekishiko-to,　dochira-ga　ookii-desu-ka.

3. ふじ 山 と　ミスティ 山 と、どちらが
   Fuzi-san-to　Mistii-zan-to,　dochira-ga

   たかいですか。(el monte Fuji (3.776m)　el monte Misti (5.595m))
   takai-desu-ka.

4. アラビアごと　日本ごと、どちらが
   Arabiago-to　nihongo-to,　dochira-ga

   やさしいですか。
   yasashii-desu-ka.

5. 日本では、なつと　あきと、どちらが
   Nihon-de-wa,　natsu-to　aki-to,　dochira-ga

   すずしいですか。
   suzushii-desu-ka.

2. Haga preguntas con las siguientes palabras.

1. このたまご、そのたまご、あたらしい
   Kono-tamago　sono-tamago　atarashii

2. この花、その花、きれい
   Kono-hana　sono-hana　kiree

3. レモン、オレンジ、小さい
   Remon　orenzi　chisai

4. ひこうき、ヘリコプター、はやい
   Hikooki　herikoputaa　hayai

5. こうくうびん、ふなびん、やすい
   Kookuubin　funabin　yasui

6. ジン、ウィスキー、おいしい
Zin Uisukii oishii

7. これ、それ、あれ、たかい
Kore sore are takai

3. Conteste a las siguientes preguntas. Si hay más de dos respuestas, escríbalas.

1. いぬと ねこと どちらが すきですか。
Inu-to neko-to dochira-ga suki-desu-ka.

2. この五ひきで どれが いちばん かわいいですか。
Kono-go-hiki-de dore-ga ichi-ban kawaii-desu-ka.

3. パンと ごはんと どちらが すきですか。
Pan-to gohan-to dochira-ga suki-desu-ka.

4. フランスごと えいごと スペインごで
Furansugo-to eego-to supeingo-de
どれが いちばんすきですか。
dore-ga ichi-ban-suki-desu-ka.

5. スペインぶんがくと 日本ぶんがくと どちらが
Supein-bungaku-to Nihon-bungaku-to dochira-ga
おもしろいですか。
omoshiroi-desu-ka.

6. あかいばらと きいろいばらと どちらが
Akai-bara-to kiiroi-bara-to dochira-ga
すきですか。
suki-desu-ka.

4. Cambie las frases siguientes según el modelo.

このくつは 大きいです。→このくつは、大きすぎます。
Kono-kutsu-wa ookii-desu. Kono-kutsu-wa ooki-sugimasu.

1. このうちは ひろいです。
Kono-uchi-wa hiroi-desu.

2. このりょうりは　からいです。
Kono-ryoori-wa　karai-desu.

3. このおんがくは　うるさいです。
Kono-ongaku-wa　urusai-desu.

4. このスカートは　みじかいです。
Kono-sukaato-wa　mizikai-desu.

5. このかばんは　おもいです。
Kono-kaban-wa　omoi-desu.

5. Traduzca al japonés.

1. 1. No me gusta el tomate.
   2. El Sr. Jiménez habla japonés bien.
   3. No hablo español bien.
   4. El Sr. Tanaka habla bien el español.
   5. De las cuatro estaciones del año, me gusta más la primavera.
2. 1. El monte que me gusta más es el Monte Fuji.
   2. El río que me gusta más es el Sena.
   3. La verdura que le gusta más al Sr. Toyama es el apio.
   4. La verdura que no me gusta son las espinacas.
   5. Me encontré con un extranjero que hablaba japonés bien.
   6. Hay muchos japoneses que no hablan bien japonés.
   7. La estación del año que me gusta más es el otoño.
   8. El deporte que me gusta más es el tenis.

たんご

すずしい　suzushii　*fresco*
はやい　hayai　*rápido*
こうくうびん　kookuubin　*correo aéreo*
ふなびん　funabin　*correo ordinario*
やすい　yasui　*barato*
ビール　biiru　*cerveza*
かわいい　kawaii　*bonito*
ごはん　gohan　*arroz (hervido)*
ばら　bara　*rosa*
ひろい　hiroi　*ancho*
からい　karai　*picante, fuerte*
スカート　sukaato　*falda*
おもい　omoi　*pesado*

だいきゅうか
LECCION NOVENA

かぶきを　見に行きましょう。
Kabuki-o　　mini-ikimashoo.

ベーラ：かぶきを　見に行きたいの(ん)ですが・・・
Kabuki-o　　mini-ikitaino(n)-desu-ga . . .

田中：ああ、かぶきですか。とても　きれいですよ。
Aa,　Kabuki-desu-ka.　Totemo　kiree-desu-yo.

ベーラ：ごつごうは　いかがですか。
Go-tsugoo-wa　ikaga-desu-ka.

田中：土よう日に　行きましょうか。今、
Do-yoobi-ni　ikimashoo-ka.　Ima,

「どうじょうじ」という　おどりを　じょうえん
"Doozyoozi"　to-iu　odori-o　zyooen

しています。
shite-imasu.

ベーラ：どんな　おどりですか。
Donna　odori-desu-ka.

田中：たいへん　うつくしい　おどりです。
Taihen　utsukushii　odori-desu.

ベーラ：ぜひ　行きたいですね。
Zehi　ikitai-desu-ne.

田中：ちかくで　しょくじを　してから　きっぷを
Chikaku-de　shokuzi-o　shitekara　kippu-o

かいに　行きましょう。
kaini　ikimashoo.

Vamos a ver el Kabuki.

Vera: Quisiera ir a ver el teatro Kabuki . . .
Tanaka: ¿Quiere ver el teatro Kabuki? Es muy bonito.
Vera: ¿Cuándo le viene bien ir a Vd.?
Tanaka: ¿Qué tal si vamos el sábado próximo? Ahora están representando una obra de Kabuki llamada Doozyoozi.
Vera: ¿Cómo es ese baile?
Tanaka: Es precioso.
Vera: Tengo muchas ganas de ir.
Tanaka: Vamos a comer por aquí cerca y después vamos a comprar las entradas.

たんご

ごつごう go-tsugoo *conveniente*
おどり odori *baile*
じょうえんします zyooenshimasu *presentar*
うつくしい utsukushii *precioso, hermoso*
ぜひ～したい zehi ～ shitai *tener muchas ganas de . . .*
しょくじをします shokuzi-o-shimasu *comer*

ようてん ～てから～
te-kara
～に行きます。
ni-ikimasu.
～たいの(ん)です。
taino(n)-desu.

Doozyoozi

れいぶん

1. わたしは かぶきを 見に行きたいの(ん)ですが・・・。
Watashi-wa Kabuki-o mini-ikitaino(n)-desu-ga . . .
2. 「どうじょうじ」 という おどりを 見ましょう。
"Doozyoozi" to-iu odori-o mimashoo.

3. でんわを　してから　ともだちの　うちへ
Denwa-o shite-kara tomodachi-no uchi-e

行きます。
ikimasu.

4. シャワーを　あびてから　ねます。
Shawaa-o abite-kara nemasu.

5. わたしは　あした　おばに　あいに　行きます。
Watashi-wa ashita oba-ni aini ikimasu.

1. Quiero ir a ver el teatro Kabuki.
2. Vamos a ver el teatro Kabuki llamado "Doozyoozi".
3. Después de telefonear, voy a casa de mi amigo.
4. Después de ducharme, me acuesto.
5. Mañana iré a ver a mi tía.

せつめい

1. Construcción de frases largas.

ベーラさんたちは、「どうじょうじ」という

たいへん　うつくしい　おどりを　見ました。

El Sr. Vera y sus amigos vieron un baile hermoso llamado "Doozyoozi".

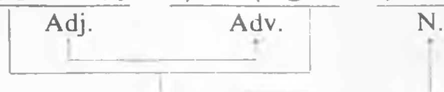
a. Orden de las palabras. (sujeto+objeto+predicado verbal)

ベーラさんたちは	おどりを	見ました。
Suj.=N.	Obj.=N.	P.v.

El Sr. Vera y sus amigos vieron un baile.

b. おどり　un baile
N.

うつくしい　おどり　un baile hermoso
Adj. → N.



un baile muy hermoso

c. そのおどりの　なまえ →「どうじょうじ」
→「どうじょうじ」という　おどり
→「どうじょうじ」という　たいへん
うつくしい　おどり

2. ～という

a. Se usa después de una expresión o palabra que el oyente no sabe bien.

どうじょうじ**という**　おどりを　見ました。

とうきょうのひがしぎんざ**という**ところにあります。

Si el hablante y el oyente lo conocen, no se emplea ～という.

→ どうじょうじ**を**見ました。

→（とうきょうの）ひがしぎんざ**に**あります。

b. Se usa también, para dar énfasis aunque la palabra sea conocida.

こうりん**というがかは、**いだいです。

El pintor Koorin es grande. (1658～1716)

かぶき**というのは、**ほんとうにすばらしいですね。

El Kabuki es verdaderamente admirable.

～というの　の sustituye al sustantivo que conocen el hablante y el oyente.

3. ～に　行きます、～に来ます。
ni　ikimasu,　ni-kimasu

見に　行きます＝見ます＋行きます
Mini　ikimasu　Mimasu　ikimasu

たべに　行きます＝たべます＋行きます
Tabeni　ikimasu　Tabemasu　ikimasu

かいに　行きます＝かいます＋行きます
Kaini　ikimasu　Kaimasu　ikimasu

ともだちが（わたしに）あいに　来ます。
Tomodachi-ga　(watashi-ni)　aini　kimasu.

La partícula に acompañada del verbo *ir* o *venir*, expresa una idea de finalidad, es decir, equivale a la preposición "a" de español. Por ejemplo, cuando va con los verbos 見る e 行く:
に de わたしに es una partícula que precede al complemento directo o indirecto del verbo. El verbo あう siempre necesita la partícula に, asi X に あう (*ver a X*).

1.	かぶきざへ Kabukiza-e	かぶきを Kabuki-o	見に mi-ni	行きます iki-masu
2.	ぎんざへ Ginza-e	くつを kutsu-o	かいに kai-ni	行きます iki-masu
3.	うみへ Umi-e		およぎに oyogi-ni	行きます iki-masu
4.	くうこうへ Kuukoo-e	りょうしんを ryooshin-o	むかえに mukae-ni	行きます iki-masu
5.	なりたへ Narita-e	ともだちを tomodachi-o	おくりに okuri-ni	行きます iki-masu

1. Voy a ver el teatro Kabuki, al "Kabukiza".
2. Voy a comprar unos zapatos a Ginza.
3. Voy a nadar al mar.
4. Voy a recibir a mis padres al aeropuerto.
5. Voy a despedir a mi amigo al aeropuerto de Narita.

El modo de hacer la forma ～に.

見	ます →	見	に	かえし	ます →	かえし	に
きき	ます →	きき	に	あそび	ます →	あそび	に
あい	ます →	あい	に	し	ます →	し	に
かり	ます →	かり	に				

4. ～てから　Forma-て＋から＝*después de＋inf.*

1. べんきょうし**てから**　さんぽします。
Benkyoo-shite-kara　sanposhimasu.

べんきょうします。それから　さんぽします。
Benkyoo-shimasu.　Sore-kara　sanposhimasu.

2. べんきょうしてから　さんぽしました。
Benkyoo-shite-kara　sanposhimashita.

べんきょうしました。それから　さんぽしました。
Benkyoo-shimashita.　Sore-kara　sanposhimashita.

1. Después de estudiar doy un paseo.
2. Después de estudiar dí un paseo.

En caso de que usemos la forma ～てから, el tiempo es representado en el predicado final de la frase.

5. ぜひ　Es una palabra para dar énfasis a algo. (deseo, petición, invitación)

ぜひ　行きたいですね。　*Quiero ir sin falta.*
Zehi　ikitai-desu-ne.

ぜひ　来てください。　No deje de venir. (por favor)
Zehi　kite-kudasai.

ぜひ　見せてください。　No deje de enseñármelo. (por favor)
Zehi　misete-kudasai.

6. ～たいです

2ª Conj. + たい = {querer / desear} + Inf.

1. 行きます — 行きたい　きょうとへ　行き**たいです**。
ikitai　Kyooto-e　ikitai-desu.

2. 見ます — 見たい　いいえいがを　見たいです。
mitai　Ii-eega-o　mitai-desu.

3. よみます — よみたい　本を　よみたいです
yomitai　Hon-o　yomitai-desu.

4. します — したい　なにか　したいです。
shitai　Nanika　shitai-desu.

5. かきます — かきたい　えが　かきたいです。
kakitai　E-ga　kakitai-desu.

1. Deseo ir a Kyoto.
2. Quiero ver una película buena.
3. Quiero leer un libro.
4. Quiero hacer algo.
5. Quiero pintar.

Se puede combinar con とおもいます que literalmente significa *pienso* como atenuante. Es más fino. 行きたいと おもいます。

～たく　ありません　En caso de oración negativa, se usa esta forma.
taku　arimasen

inf.	afirmativo	negativo
行く	行き　たいです	行き　たくありません
来る	来　たいです	来　たくありません
見る	見　たいです	見　たくありません
する	し　たいです	し　たくありません

よむ	よみ　たいです	よみ　たくありません
かく	かき　たいです	かき　たくありません
きく	きき　たいです	きき　たくありません

7. 〜んです *expresión coloquial*

かぶきを　見に　行きたいの(ん)ですが・・・
Kabuki-o　mini　ikitai-no(n)-desu-ga . . .

Forma simple＋のです。(んです)

1. En la conversación se usa más la forma 行きたいのです que たいです. La forma "... no desu" es más cortés que la forma "... n'desu". Al escribir es mejor usar la forma "... no desu".

べんきょうしたいのですが　じかんが　ありません。
Benkyoo-shitai-no-desu-ga　zikan-ga　arimasen.

Quisiera estudiar más pero no tengo tiempo. (が: pero)

1. もっと　べんきょうしたいのですが、じかんが
   Motto　benkyooshitaino-desu-ga,　zikan-ga
   ありません。
   arimasen.
2. このへやは、とても　さむいんです。
   Kono-heya-wa　totemo　samuin-desu.
3. 日本の　きこうは、しっけが　おおいんです。
   Nihon-no　kikoo-wa　shikke-ga　ooin-desu.

1. Quiero estudiar más, pero no tengo tiempo.
2. Hace mucho frío en este cuarto.
3. El clima de Japón es muy húmedo.

2. En el caso de preguntas, expresa un sentimiento de algo inesperado (alegría, sorpresa, decepción, etc.) o para pedir explicación.
Se pregunta en esta forma, principalmente cuando se ha dado alguna información.
Esta forma se usa también en un sentido explicativo.

1. あなたも　行くんですか。
Anata-mo　ikun-desu-ka.

2. もう、ないんですか。
Moo　nain-desu-ka.

3. あの人は、いつ　来るんですか。
Ano-hito-wa　itsu　kurun-desu-ka.

4. なにを　しているんですか。
Nani-o　shite-irun-desu-ka.

なにを　していらっしゃるんですか。
Nani-o　shiteirassharun-desu-ka.　(Expresión de cortesía)

En una tienda se pregunta: ¿Hay alguna revista española?

5. スペインごの　ざっしは　ありますか。
Supeingo-no　zasshi-wa　arimasu-ka.

いいえ、ありません。 En el caso de respuesta negativa, se dice:
Iie,　arimasen.

ないんですか・・・
Nain-desu-ka . . .

1. ¿Irá Vd. también? (Creía que no iría.)
2. ¿Ya no hay? (Creía que quedaba todavía.)
3. ¿Cuándo vendrá?
4. ¿Qué estás haciendo?
5. ¿Hay alguna revista en español?
No, no hay.
¡Ah, no hay . . .!

Cuando pedimos algo a una persona, solemos poner が al final de la frase. Es expresión indirecta. En esta expresión está incluido ya todo el sentimiento que quisiera decir, pero también se puede terminar la frase completando con *¿está bien?*, *¿Le viene bien?* etc.

ちょっと　おはなし　したいのですが・・・
Chotto　o-hanashi　shitai-no-desu-ga . . .

Me gustaría hablar con Vd. un poco, . . .

なにかおもしろい本を　よみたいんですが・・・
Nanika-omoshiroi-hon-o　　yomitain-desu-ga . . .

Quisiera leer algun libro interesante, (pero . . .)

En japonés generalmente se aprecia más el modo indirecto que el modo directo. Este uso es un problema de matiz más que de gramática, por eso es mejor aprenderlo oyendo o usándolo en muchas ocasiones. Si se estudian aquí sus mayores rasgos, se puede ir aprendiendo por partes.

La forma simple se usa mucho como representativa para los ejemplos. Viéndolos, se puede transformarla en otras formas: por ejemplo, forma de petición, forma negativa, etc.

1. どこへも　行きたく　ありません。
Doko-e-mo　ikitaku　arimasen.

2. 今日は　えいがは　見たく　ありません。
Kyoo-wa　eega-wa　mitaku　arimasen.

3. この本は　よみたく　ありません。
Kono-hon-wa　yomitaku　arimasen.

4. なにも　したく　ありません。
Nani-mo　shitaku　arimasen.

5. なにも　ききたく　ありません。
Nani-mo　kikitaku　arimasen.

1. No quiero ir a ningún lugar.
2. Hoy no quiero ver ninguna película.
3. No quiero leer este libro.
4. No quiero hacer nada.
5. No quiero oir nada.

1. どこへ　行きたいですか。
Doko-e　ikitai-desu-ka.

—きょうとへ　行きたいです。
Kyooto-e　ikitai-desu.

1. あなたも　行くんですか。
Anata-mo　ikun-desu-ka.

2. もう、ないんですか。
Moo　nain-desu-ka.

3. あの人は、いつ　来るんですか。
Ano-hito-wa　itsu　kurun-desu-ka.

4. なにを　しているんですか。
Nani-o　shite-irun-desu-ka.

なにを　していらっしゃるんですか。
Nani-o　shiteirassharun-desu-ka.　(Expresión de cortesía)

En una tienda se pregunta: ¿Hay alguna revista española?

5. スペインごの　ざっしは　ありますか。
Supeingo-no　zasshi-wa　arimasu-ka.

いいえ、ありません。 En el caso de respuesta negativa, se dice:
Iie,　arimasen.

ないんですか・・・
Nain-desu-ka . . .

1. ¿Irá Vd. también? (Creía que no iría.)
2. ¿Ya no hay? (Creía que quedaba todavía.)
3. ¿Cuándo vendrá?
4. ¿Qué estás haciendo?
5. ¿Hay alguna revista en español?
No, no hay.
¡Ah, no hay . . .!

Cuando pedimos algo a una persona, solemos poner が al final de la frase. Es expresión indirecta. En esta expresión está incluido ya todo el sentimiento que quisiera decir, pero también se puede terminar la frase completando con *¿está bien?*, *¿Le viene bien?* etc.

ちょっと　おはなし　したいのですが・・・
Chotto　o-hanashi　shitai-no-desu-ga . . .

Me gustaría hablar con Vd. un poco, . . .

なにかおもしろい本を　よみたいんですが･･･
Nanika-omoshiroi-hon-o　yomitain-desu-ga . . .

Quisiera leer algun libro interesante, (pero . . .)

En japonés generalmente se aprecia más el modo indirecto que el modo directo. Este uso es un problema de matiz más que de gramática, por eso es mejor aprenderlo oyendo o usándolo en muchas ocasiones. Si se estudian aqui sus mayores rasgos, se puede ir aprendiendo por partes.

La forma simple se usa mucho como representativa para los ejemplos. Viéndolos, se puede transformarla en otras formas: por ejemplo, forma de petición, forma negativa, etc.

1. どこへも　行きたく　ありません。
   Doko-e-mo　ikitaku　arimasen.

2. 今日は　えいがは　見たく　ありません。
   Kyoo-wa　eega-wa　mitaku　arimasen.

3. この本は　よみたく　ありません。
   Kono-hon-wa　yomitaku　arimasen.

4. なにも　したく　ありません。
   Nani-mo　shitaku　arimasen.

5. なにも　ききたく　ありません。
   Nani-mo　kikitaku　arimasen.

1. No quiero ir a ningún lugar.
2. Hoy no quiero ver ninguna película.
3. No quiero leer este libro.
4. No quiero hacer nada.
5. No quiero oir nada.

1. どこへ　行きたいですか。
   Doko-e　ikitai-desu-ka.

   —きょうとへ　行きたいです。
   Kyooto-e　ikitai-desu.

2. なにを　見たいですか。
Nani-o　mitai-desu-ka.

—いいえいがを　見たいです。
Ii-eega-o　mitai-desu.

3. なにを　したいですか。
Nani-o　shitai-desu-ka.

—おもしろい本を　よみたいです。
Omoshiroi-hon-o　yomitai-desu.

4. なにを　ききたいですか。
Nani-o　kikitai-desu-ka.

—スペインのおんがくを　ききたいです。
Supein-no-ongaku-o　kikitai-desu.

1. ¿Adonde quiere ir? —Quiero ir a Kyoto.
2. ¿Qué quiere ver? —Quiero (ir a) ver una película.
3. ¿Qué quiere hacer? —Quiero leer un libro interesante.
4. ¿Qué quiere escuchar? —Quiero escuchar música española.

8. ～ましょう　*vamos a + inf.*
mashoo

Una forma para invitar a hacer algo.

～ましょうか?　Forma interrogativa.
mashooka

Forma para preguntar el deseo de otro buscando su conformidad.

1. かぶきを　見に　行き**ましょうか**。
Kabuki-o　mini　ikimashoo-ka.

ええ、行き**ましょう**。
Ee,　ikimashoo.

2. おなかが　すきましたね。なにか　たべましょうか。
Onaka-ga　sukimashita-ne.　Nani-ka　tabemashoo-ka.

ええ、たべましょう。
Ee,　tabemashoo.

3. あついですね。まどを　あけましょうか。
Atsui-desu-ne.　Mado-o　akemashoo-ka.

ええ、あけてください。
Ee,　akete-kudasai.

4. 少し　くらいですね。でんきを　つけましょうか。
Sukoshi　kurai-desu-ne.　Denki-o　tsukemashoo-ka.

ええ、つけてください。
Ee,　tsukete-kudasai.

1. ¿Vamos a ver el teatro Kabuki? —Sí, vamos.
2. Tenemos hambre, ¿verdad? ¿Vamos a comer algo?
   —Sí, vamos a comer.
3. Hace calor, ¿verdad? ¿Vamos a abrir la ventana?
   —Sí, por favor abra la ventana.
4. Está un poco oscuro, ¿verdad? ¿Vamos a encender la luz?
   —Sí, por favor encienda la luz.

9. En japonés hay otras oraciones interrogativas con negación, que tienen el mismo sentido, y se usan con frecuencia.

〜てくださいませんか, que hemos estudiado en la lección 7, es una de ellas.
〜てくださいませんか Es expresión indirecta y es más elegante que la forma 〜てください.　〜ませんか Es expresión indirecta.
Si se añade か a la forma negativa de たい, se convierte en la oración interrogativa.

行きたく　ありません。　No quiero ir.
Ikitaku　arimasen.

行きたく　ありませんか。　¿No quiere ir?
Ikitaku　arimasen-ka.

Expresiones adicionales

あさ asa	*mañana*	きのうのごご kinoo-no-gogo	*ayer por la tarde*
けさ kesa	*esta mañana*	よる yoru	*noche (por la noche)*
あしたのあさ ashita-no-asa	*mañana por la mañana*	こんや（こんばん） konya　konban	*esta noche*
きのうのあさ kinoo-no-asa	*ayer por la mañana*	ゆうべ（きのうのばん） yuube　kinoo-no-ban	*anoche*
ごご gogo	*por la tarde*	あしたのばん ashita-no-ban	*mañana por la noche*
今日のごご kyo-no-gogo	*esta tarde*	これから korekara	*desde ahora*
あしたのごご ashita-no-gogo	*mañana por la tarde*	いつも itsumo	*siempre*

たんご

シャワーをあびます　shawaa-o abimasu　*ducharse*
おば　oba　*tía*
いだい　idai　*grande*
ほんとうに　hontooni　*verdaderamente*
すばらしい　subarashii　*maravilloso, estupendo*
くうこう　kuukoo　*aeropuerto*
むかえます　mukaemasu　*recibir*
おくります　okurimasu　*despedirse*
かります　karimasu　*prestar*
かえします　kaeshimasu　*devolver*
あそびます　asobimasu　*jugar, divertirse*
おもいます　omoimasu　*creer, pensar*
もっと　motto　*más*
じかん　zikan　*tiempo, hora*
ちょっと　chotto　*un poco*
かいもの　kaimono　*de compras*
おなかがすきます　onaka-ga sukimasu　*tener hambre*

れんしゅう

1. Haga frases de -forma ます, según el ejemplo, cambiando los verbos que están entre paréntesis.　(-masu)

山へ　しゃしんを（とります）行きます。
Yama-e　shashin-o　(torimasu)　ikimasu.

→ 山へ　しゃしんを　<u>とりに</u>　行きます
Yama-e　shashin-o　tori-ni　ikimasu.

1. しんじゅくへ　えいがを（見ます）行きます。
Shinzyuku-e　eega-o　(mimasu)　ikimasu.

2. ともだちが（あいます）来ます。
Tomodachi-ga　(aimasu)　kimasu.

3. たいしかんへ　ビザを（うけとります）行きます。
Taishikan-e　biza-o　(uketorimasu)　ikimasu.

4. ぎんざへ　くつを（かいます）行きます。
Ginza-e　kutsu-o　(kaimasu)　ikimasu.

5. がっこうへ　日本ごを（ならいます）行きます。
Gakkoo-e　nihongo-o　(naraimasu)　ikimasu.

2. Haga frases según el ejemplo. Cambiar los verbos que están al final de las frases según el tiempo indicado.

べんきょうします。 Benkyoo-shimasu.	べんきょうしてから Benkyoo-shite-kara
おふろに　<u>入ります。</u> O-furo-ni　hairimasu. (Perf.)	おふろに　入りました。 o-furo-ni　hairimashita.

1. じゅぎょうが　おわります。ともだちのうちへ
Zyugyoo-ga　owarimasu.　Tomodachi-no-uchi-e

<u>行きます。</u>(Pres.)
ikimasu.

2. 日本へ　来ます。日本ごを
Nihon-e　kimasu.　Nihon-go-o

<u>べんきょうします。</u>(Pres. cont)
benkyoo-shimasu.

3. ひるねを　します。およぎに　行きます。(Perf.)
Hirune-o　shimasu.　Oyogi-ni　ikimasu.

4. およぎます。シャワーを　あびます。(Perf.)
Oyogimasu.　Syawaa-o　abimasu.

5. うちに　かえります。しょくじを　します。(Futuro)
Uchi-ni　kaerimasu.　Shokuzi-o　shimasu.

6. かおを　あらいます。あさごはんを　たべます。(Pres.)
Kao-o　araimasu.　Asagohan-o　tabemasu.

7. しゅくだいを　します。がっこうへ　行きます。(Pres.)
Syukudai-o　shimasu.　Gakkoo-e　ikimasu.

3. Práctica oral.

デパート Depaato	へ e	くつ kutsu	を o	かい kai	に行きます。 ni-ikimasu.
うみ Umi		ともだち tomodachi	と to	およぎ oyogi	に行きました。 ni-ikimashita.
えき Eki		りょうしん ryooshin		おくり okuri	
くうこう Kuukoo				むかえ mukae	

4. Construya frases usando las siguientes palabras.

1. きのう kinoo　2. あした ashita　3. きょ年のなつ kyonen-no-natsu

4. 今日、じゅぎょうが　おわってから
Kyoo,　zyugyoo-ga　owatte-kara

5. こんどの　日よう日に　kondo-no　nichi-yoobi-ni　6. これから korekara

7. あしたのあさ
ashita-no-asa

8. きのうのごご
kinoo-no-gogo

9. こんや
konya

10. まいしゅう 火よう日に
maishuu ka-yoobi-ni

11. あした
ashita

12. きょ年の 三月に
kyonen-no san-gatsu-ni

13. きのうは
kinoo-wa

14. いつも
itsumo

15. 今日は
kyoo-wa

5. Conteste a las preguntas usando las palabras siguientes.

1. なにを たべたいですか。—なにか おいしいもの。
Nani-o tabetai-desu-ka. Nanika oishii-mono.

2. プールで およぎたいですか。
Puuru-de oyogitai-desu-ka.

—いいえ、プールでは (およぎます)
Iie, puuru-dewa (oyogimasu)

うみで (およぎます。)
Umi-de (oyogimasu.)

3. なにを したいですか。—少し (あるきます)
Nani-o shitai-desu-ka. Sukoshi (arukimasu)

4. なにを かいたいですか。—テープレコーダー
Nani-o kaitai-desu-ka. Teepu-rekoodaa

5. なにを のみたいですか。—日本のおさけ
Nani-o nomitai-desu-ka. Nihon-no-o-sake

たんご

ビザ biza *visa*
うけとります uketorimasu *recibir*
おさけ o-sake *vino japones*
おふろ o-furo *baño*
じゅぎょう zyugyoo *clase*
かお kao *cara*
しゅくだい shukudai *trabajo para casa*
プール puuru *piscina*

El más popular del teatro clásico japonés es el Kabuki que tiene una de las más grandes tradiciones del mundo.

El conjunto de orquesta japonesa y diálogos rítmicos agrada al oído, y el acondicionamiento de colores en el escenario, guardando perfecta armonía con cada cuadro que esbozan los actores, es verdaderamente pintoresco.

El Kabuki data aproximadamente del año 1603, en que una mujer llamada "Okuni" se disfrazó de hombre con un traje extraño y bailó una danza denominada "kabuki-odori", la cual con el transcurso del tiempo ha ido cambiando su estilo y ha llegado hasta nuestros días a través de repetidas prohibiciones por parte del Gobierno a causa de problemas morales.

El Kabuki, en su sentido original, significa: *tener una nueva tendencia* o *buscar una nueva línea del arte.*

Los repertorios del "Kabuki", conforme a su contenido, se pueden clasificar más o menos en cuatro tipos: 1) Temas de aristócratas o "samurais"; 2) Manifestación de los sentimientos de alegría y tristeza de la gente ordinaria; 3) Danza dramatizada; 4) Materias diversas.

La característica de que en el Kabuki sólo los hombres sean los actores que interpretan todos los papeles desde el de princesa hasta el de samurai, tiene su origen en la época de Kamakura, cuyo gobierno autorizó la representación del Kabuki, a condición de que no actuaran mujeres y niños.

Son limitados los que pueden ser actores de "kabuki", ya que se establece un sistema de sucesión por el cual, a lo largo de varias generaciones, los hijos propios o los adoptados heredan de sus padres las formas del arte y la tradición de la familia.

Los que se interesen por la historia y contenido de estas artes, tienen un largo recorrido para profundizar en ellos.

Teatro "Kabuki-za"

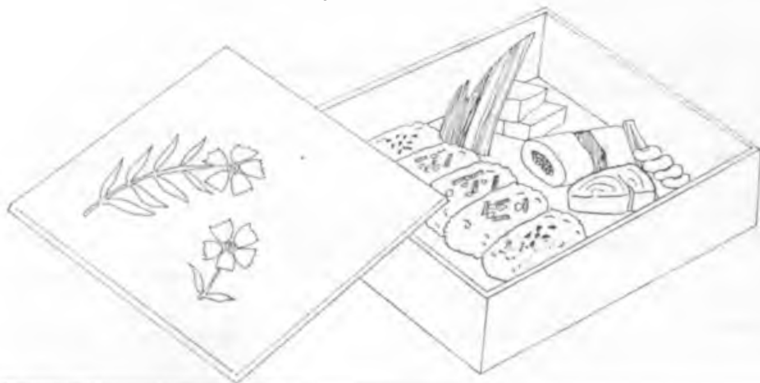
Es un edificio de arquitectura típicamente japonesa con tejados elegantes y artísticos, se encuentra en el barrio "Higashi-Ginza" en el centro de Tokyo. Fue inaugurado en 1889, y destruído a causa de un incendio que se originó en este teatro; y luego fue reconstruido. En 1945 fue destruído otra vez por los bombardeos de la Guerra, y en 1951 fue restaurado con la edificación que se conserva hasta ahora. Tiene una capacidad para unos 2,600 espectadores. Disfruta de la primera categoría como teatro de "kabuki."

"Baiten" (Tienda)

Generalmente, "Baiten" equivale más o menos a una tienda de artículos variados pero en el teatro "Kabukiza" significa una tienda donde se venden recuerdos. Dentro del mismo teatro hay varias tiendas de este tipo, y se venden tazas de té o toallas que llevan los escudos de familia de algunos famosos actores, así como artisticas cajas de dulces, y otros muchos recuerdos vistosos. A los espectadores les gusta comprar en los entreactos recuerdos con el escudo familiar de su admirado actor.

"Makunouchi-Bento"

En su sentido original, es una comida que se toma en un entreacto, y que consta de "Nigirimeshi", bolitas de arroz hechas a mano, con algunos otros alimentos; todos metidos en una cajita. Pero actualmente cualquier comida como ésta se llama "Makunouchi-Bento". En Japón, estas comidas se venden no sólo en los restaurantes del teatro "Kabukiza", sino también en los almacenes y en los trenes de larga distancia, y hasta en las estaciones de ferrocarril.



だいじっか

LECCION DECIMA

わたしたちは　行くつもりですが・・・
Watashi-tachi-wa　iku-tsumori-desu-ga . . .

田中：　五月二十四日に　うえので　かないの
Go-gatsu nizyuu-yok-ka-ni　Ueno-de　kanai-no

ともだちの　ピアノリサイタルが　あります。
tomodachi-no　piano-risaitaru-ga　arimasu.

ベーラ：それは　すばらしい。
Sore-wa　subarashii.

田中：　ごいっしょに　いらっしゃいませんか。
Go-issho-ni　irasshaimasen-ka.

わたしたちは　行くつもりですが・・・
Watashi-tachi-wa　iku-tsumori-desu-ga . . .

ベーラ：じゃあ、わたしも。たまには　コンサートに
Zyaa,　watashi-mo.　Tama-niwa　konsaato-ni

行きたいと　おもっていました。
ikitai-to　omotte-imashita.

なんじからですか。
Nan-zi-kara-desu-ka.

田中：　六じにはじまって　八じはんごろ
Roku-zi-ni hazimatte,　hachi-zi-han-goro

おわるでしょう。
owarudeshoo.

ベーラ：かないも　行くと　おもいます。
Kanai-mo　iku-to　omoimasu.

田中：　それでは　四人ですね。
Sore-dewa　yo-nin-desu-ne.

Nosotros pensamos ir.

Tanaka: Sr. Vera, una amiga de mi esposa tiene un recital de piano en Ueno el día 24 de mayo.
Vera: Ah, estupendo.
Tanaka: ¿Qué tal? Nosotros pensamos ir, . . .
Vera: Sí, pues yo también, alguna vez me gusta ir al concierto. ¿A qué hora es?
Tanaka: Empieza a las seis y termina hacia las ocho y media.
Vera: Quizás también vaya mi esposa.
Tanaka: Entonces seremos cuatro.

たんご

コンサート konsaato } *concierto*
えんそうかい ensookai } *concierto*
たまには tamaniwa *alguna vez*
それでは soredewa *entonces*
いっしょに issho-ni *juntos*

ようてん

〜と おもいます。
to omoimasu.

〜つもりです。
tsumori-desu.

〜て〜 (〜てから〜)
te te-kara

れいぶん

1. あしたは いいてんきだと おもいます。
Ashita-wa ii-tenki-dato omoimasu.

2. 月よう日は いそがしいと おもいます。
Getsu-yoobi-wa isogashii-to omoimasu.

3. 日よう日は ひまだと おもいます。
Nichi-yoobi-wa hima-dato omoimasu.

4. わたしは がっこうに 行くつもりです。
Watashi-wa gakkoo-ni iku-tsumori-desu.

5. えいがは　六じに　はじまって　八じに
Eega-wa　roku-zi-ni　hazimatte　hachi-zi-ni

おわります。
owarimasu.

6. 手を　あらってから　ばんごはんを　たべます。
Te-o　aratte-kara　ban-gohan-o　tabemasu.

1. Creo que mañana hará buen tiempo.
2. Creo que estaré ocupado el lunes.
3. Creo que tendré tiempo el domingo.
4. Voy a ir al colegio.
5. La película empieza a las seis y termina a eso de las ocho.
6. Después de lavarme las manos, tomo la cena.

せつめい

1. どうし *verbos* Infinitivo と Forma-ます
dooshi

Se encuentra la lista de conjugación de verbos en el apéndice. Pero hay que tener en cuenta que la conjugación de los verbos japoneses es muy diferente de los idiomas europeos como el español. Al principio aprendemos sólo las formas exigidas en cada lección. Después de haberse acostumbrado a dichas formas y sus usos, aprendemos el uso de la lista.

Aquí vamos a aprender el infinitivo y la forma-ます. Las formas -です y -ます, son fundamentales y se emplean con frecuencia y en conversación.

Los verbos se clasifican según su manera de conjugarse. Hay verbos de cinco conjugaciones y de sólo una conjugación. Se llama **gokan** (base o raíz) la parte que no se conjuga, y se llama **gobi** (desinencia) la parte que se conjuga.

Abreviaturas:

(5・か) indica que este verbo se conjuga en 5 líneas en la columna か.

(い・だん，あ) indica que es un verbo de "línea い / columna あ".

(え・だん，ば) indica que es un verbo de "línea え / columna ば".

(・) es para separar la base de la desinencia. Al leerlas es necesario no separarlas.

Forma-ます masu		infinitivo	grupo	ぎょう -gyoo
行き iki	ます masu	行・く iku	5・だん 5-dan	か ka
作り tsukuri	ます masu	作・る tsukuru	5・だん 5-dan	ら ra
出 de	ます masu	出・る deru	え・だん e-dan	だ da
あい ai	ます masu	あ・う au	5・だん 5-dan	わ wa
かい kai	ます masu	か・う kau	5・だん go-dan	わ wa
のり nori	ます masu	の・る noru	5・だん 5-dan	ら ra
おり ori	ます masu	おり・る oriru	い・だん i-dan	ら ra
かかり kakari	ます masu	かか・る kakaru	5・だん 5-dan	ら ra
見 mi	ます masu	見・る miru	い・だん i-dan	ま ma
とり tori	ます masu	と・る toru	5・だん 5-dan	ら ra
たべ tabe	ます masu	たべ・る taberu	え・だん e-dan	ば ba
かえり kaeri	ます masu	かえ・る kaeru	5・だん 5-dan	ら ra

Aprenda estos verbos con las partículas correspondientes.

～へ　行く e　iku	スペインへ　行く。 Supein-e　iku.
～へ　かえる e　kaeru	うちへ　かえる。 Uchi-e　kaeru.
～に　のる ni　noru	でんしゃに　のる。 Densha-ni　noru.
～に　あう ni　au	ともだちに　あう。 Tomodachi-ni　au.
～を　たべる o　taberu	すきやきを　たべる。 Sukiyaki-o　taberu.
～を　見る o　miru	だいぶつを　見る。テレビを　見る。 Daibutsu-o　miru.　Terebi-o　miru.
～を　かう o　kau	えはがきを　かう。くつを　かう。 Ehagaki-o　kau.　Kutsu-o　kau.
～を　作る o　tsukuru	おべんとうを　作る。 O-bentoo-o　tsukuru.

2. ～と　おもいます
to　omoi-masu

Forma simple ＋ と　おもう

Creo que . . .　Pienso que . . .

Solamente se puede usar para hablar de uno mismo, nunca para hablar de otros. En este caso, と corresponde a *que*. La parte que viene delante de と indica el contenido que se piensa; es decir, corresponde a la parte que viene detrás de *que* del español.

1. 今、よしおは　うちに　いる**と　おもいます。**
   Ima, Yoshio-wa　uchi-ni　iru-to　omoimasu.
2. 今、よしおは　うちに　いるだろうと　おもいます。
   Ima, Yoshio-wa　uchi-ni　irudaroo-to　omoimasu.

3. そのとき、よしおも　そこに　いたと　おもいます。
Sonotoki,　Yoshio-mo　soko-ni　ita-to　omoimasu.

4. そのとき、よしおも　そこに　いただろうと
Sono-toki,　Yoshio-mo　soko-ni　ita-daroo-to

おもいます。
omoi-masu.

1. Creo que Yoshio está en casa ahora.
2. Creo que Yoshio estará en casa ahora.
3. Creo que entonces Yoshio estaba ahí también.
4. Creo que entonces Yoshio estaría ahí también.

La expresión ～とおもいます comprende en sí mismo el sentido de suposición, pero en (1) y (3) expresan casi una certidumbre. En (2) y (4) se acentua más la probabilidad. También, ～とおもいます se usa como expresión eufemística.

1. きっぷは、まだ　あるでしょうか。
Kippu-wa,　mada　aru-deshoo-ka.

—あると　おもいますよ。
Aru-to　omoimasu-yo.

—もう　ないと　おもいますよ。
Moo　nai-to　omoimasu-yo.

2. 田中さんは、来るでしょうか。
Tanaka-san-wa,　kuru-deshoo-ka.

田中さんは、来ると　おもいますか。
Tanaka-san-wa,　kuru-to　omoimasu-ka.

—ええ、来ると　おもいますよ。
Ee,　kuru-to　omoimasu-yo.

—いいえ、来ないと　おもいますよ。
Iie,　konai-to　omoimasu-yo.

1. ¿Todavía quedan entradas? —Creo que sí. —Creo que ya no hay.
2. ¿Vendrá el Sr. Tanaka? —Sí, creo que él viene.
¿Piensa que viene el Sr. Tanaka? —No, creo que no viene.

1. それは、いいかんがえだと　おもいます。
Sore-wa　ii-kangae-da-to　omoimasu.

2. このホテルのほうが　しずかだと　おもいます。
kono-hoteru-no-hoo-ga　shizuka-da-to　omoimasu.

3. あれは、わたしの本だと　おもいます。
Are-wa　watashi-no-hon-da-to　omoimasu.

1. Me parece que es una buena idea. (afirmar o consentir)
2. Me parece que este hotel es más tranquilo (que aquél).
3. Me parece que aquel es mi libro.

Aprendan bien las expresiones coloquiales junto con las formas básicas. En japonés hay mucha diferencia entre la forma básica y la coloquial.

Forma Simple

Afirmativo			
a) Presente, Futuro	b) Presente, Futuro (Suposición)	c) Pasado	d) Pasado (Suposición)
だ da	だろう daroo	だった datta	だったろう dattaroo
ある aru	あるだろう aru-daroo	あった atta	あったろう attaro
いる iru	いるだろう iru-daroo	いた ita	いただろう ita-daroo

Negativo			
a) Presente, Futuro	b) Presente, Futuro (Suposición)	c) Pasado	d) Pasado (Suposición)
ではない dewa-nai	ではない dewa-nai- だろう daroo	ではなかった dewa-nakatta	ではなかった dewa-nakatta- だろう daroo
ない nai	ないだろう nai-daroo	なかった nakatta	なかっただろう nakatta-daroo
いない inai	いないだろう inai-daroo	いなかった inakatta	いなかった inakatta- だろう daroo

Afirmativo		Negativo	
forma normal	forma simple	forma normal	forma simple
～です desu	～だ da	ではありません dewa-arimasen	ではない dewa-nai
あります arimasu	ある aru	ありません arimasen	ない nai
います imasu	いる iru	いません imasen	いない inai
来ます kimasu	来る kuru	来ません kimasen	来ない konai
します shimasu	する suru	しません shimasen	しない shinai

そうです。→ そうだと おもいます。
soo-desu soo-dato omoimasu.

あります。→ あると おもいます。
arimasu aru-to omoimasu.

いません。→ いないと おもいます。
imasen inai-to omoimasu.

3. Construcción de frases largas.

Las palabras fundamentales. (Sujeto y predicado)

なにが ありますか。―リサイタルが あります。
Nani-ga arimasu-ka. Risaitaru-ga arimasu.

¿Qué hay? —Hay un recital.

a. だれの? *¿de quién?* 田中さんの おくさんの
Dare-no? Tanaka-san-no okusan-no

田中さんの おくさんのリサイタルが あります。
Tanaka-san-no okusan-no-risaitaru-ga arimasu.

La esposa del Sr. Tanaka tiene un recital.

b. どこで? *¿dónde?* ―うえので、
Doko de? Ueno de

うえので、田中さんのおくさんの
Ueno-de Tanaka-san-no okusan-no-

リサイタルが あります。
risaitaru-ga arimasu.

La esposa del Sr. Tanaka tiene un recital en Ueno.

c. いつ? *¿cuándo?* ―五月二十四日に
Itsu? Go-gatsu nizyuu-yok-ka-ni

五月二十四日に、　うえので、田中さんの
Go-gatsu nizyuu-yok-ka-ni,　Ueno-de　Tanaka-san-no

おくさんの　リサイタルが　あります。
okusan-no　risaitaru-ga　arimasu.

La esposa del Sr. Tanaka tiene un recital en Ueno el 24 de mayo.

4. リサイタルがあります　(*Dar un recital*) *Hay un recital.*
Risaitaru-ga arimasu.

Otra expresión: リサイタルをします

わたしは、うえので、リサイタルを　します。
Watashi-wa　Ueno-de　risaitaru-o　shimasu.

Yo doy un recital en Ueno.

えんそうかい ensookai	concierto	が　あります。 ga　arimasu.
バザー bazaa	bazar (de beneficencia)	
こうえん(かい) kooenkai	conferencia	
かいぎ kaigi	congreso	

Cuando se indica el lugar donde está la materia, se usa la partícula に, y para la acción, la partícula が. Comparar con las formas que hemos estudiado en la leccion 3ª.

テーブルの上に、くだものが　あります。
Teeburu-no-ue-ni　kudamono-ga　arimasu.

ぶんかかいかんで　リサイタルが　あります。
Bunka-Kaikan-de　risaitaru-ga　arimasu.

Hay frutas encima de la mesa.
Hay un recital en Bunka-Kaikan.

5. ごろ *hacia* Se usa con las palabras que indican tiempo.
goro

1. わたしは、まい朝　七じ**ごろ**　おきます。
Watashi-wa maiasa shichi-zi-goro okimasu.

2. よしこは、まい朝、九じごろ　うちを　出ます。
Yoshiko-wa maiasa ku-zi-goro uchi-o demasu.

3. まい年　六月ごろに　さきます。
Maitoshi roku-gatsu-goro-ni sakimasu.

4. あなたは、まいばん　なんじごろ　ねますか。
Anata-wa maiban nan-zi-goro nemasu-ka.

5. らいしゅうの　水よう日ごろ　来てください。
Raishuu-no sui-yoobi-goro kite-kudasai.

1. Todas las mañanas me levanto a eso de las siete.
2. Todas las mañanas Yoshiko sale de casa hacia las nueve.
3. Todos los años florece hacia junio.
4. ¿Hacia qué hora se acuesta Vd. todas las noches?
5. Venga por favor hacia el próximo miercoles.

13. えいがは　六じに　はじまっ**て**、八じはんごろ
Eega-wa roku-zi-ni hazimatte, hachi-zi-han-goro

おわります。
owarimasu.

El cine empieza a las seis y termina hacia las ocho y media.
Esta frase está hecha con dos frases cortas.

a. えいがは、六じに、はじまります。
Eega-wa roku-zi-ni hazimarimasu.

b. えいがは、八じはんごろ、おわります。
Eega-wa hachi-zi-han-goro owarimasu.

a. El cine empieza a las seis.
b. El cine termina hacia las ocho y media.

Primero occurre la acción de (a) y luego la de (b). Para unir estas dos frases, el predicado, la frase (a) toma la forma -て. (Se puede unir más de dos frases.)
La frase (a) siempre termina en la forma -て. El tiempo se ve en el predicado de la frase (b).

a. わたしは、まい朝　七じに　おきます。
Watashi-wa maiasa shichi-zi-ni okimasu.

b. まい朝　七じはんに　しょくじを　します。
Maiasa shichi-zi-han-ni shokuzi-o shimasu.

わたしは、まい朝　七じに　おきて、七じはんに
Watashi-wa maiasa shichi-zi-ni okite, shichi-zi-han-ni

しょくじを　します。
shokuzi-o shimasu.

a. Me levanto a las siete todas las mañanas.
b. Desayuno a las siete y media todas las mañanas.
Yo me levanto a las siete y desayuno a las siete y media todas las mañanas.

a. きのうは　七じに　おきました。
Kinoo-wa shichi-zi-ni okimashita.

b. きのうは　八じはんに、出かけました。
Kinoo-wa hachi-zi-han-ni, dekakemashita.

きのうは　七じにおきて、八じはんに　出かけました。
Kinoo-wa shichi-zi-ni-okite, hachi-zi-han-ni dekakemashita.

a. Ayer me levanté a las siete.
b. Ayer salí a las ocho y media.
Ayer me levanté a las siete y salí a las ocho y media.

Ver la forma てから que hemos estudiado en la lección 9. Se puede hacer frases largas con más de dos frases cortas. Pero en la misma frase no se puede usar la forma てから más de una vez. Por eso, esta frase está equivocada.

じゅぎょうが **おわってから**、 ともだちのうちへ
zyugyoo-ga owatte-kara, tomodachi-no-uchi-e

行ってから しょくじを します。(incorrecto)
itte-kara shokuzi-o shimasu.

じゅぎょうが おわって**から**、ともだちのうちへ
Zyugyoo-ga owatte-kara tomodachi-no-uchi-e

行っ**て**、しょくじを します。(correcto)
itte, shokuzi-o shimasu.

Después de terminar la clase, voy a casa de mi amigo y comemos juntos.
*El tiempo se ve en el predicado que viene al final de la frase.

じゅぎょうが おわっ**てから**、ともだちのうちへ
Zyugyoo-ga owatte-kara tomodachi-no-uchi-e

行っ**て**、 しょくじを しました。
itte, shokuzi-o shimashita.

Después de terminar la clase, fui a casa de mi amigo y comimos juntos.

La expresión de ～てから da una impresión de haber un espacio de tiempo después de un acto, en cambio la de ～て～て más bien da la sensación de que sigue una cosa después de otra. Sin embargo hay ocasiones en las que sólo se puede usar la forma ～てから, por eso vamos a ir estudiando muchos ejemplos.

7. ～たいとおもっています *querer + inf.*
tai-to omotteimasu

Verbos en desiderativo

1. Cuando se expresa el deseo de las terceras personas, se emplea esta forma.

ロペスさんは、かぶきを 見たいと おもっています。
López-san-wa, kabuki-o mitai-to omotteimasu.

かれは、スペインへ かえりたいと おもっています。
Kare-wa, Supein-e kaeritai-to omotteimasu.

El Sr. López quiere ver el Kabuki.
El quiere volver a España

2. a. Cuando expresamos nuestros deseos en la conversación. podemos usar las dos formas: (1) ききたいです(ね) (expresión directa) (2) ききたいとおもっています。(expresión indirecta) A la forma (2), nunca añadimos la partícula ね.
b. Al escribir es mejor usar la expresión de 〜とおもっています.

しゅじんと　ぎふへ　行きたいと
Shuzin-to　Gifu-e　ikitai-to

おもっています。
omotteimasu.

Mi esposo y yo queremos viajar por Gifu.

ぜひ　とうぎゅうを 見たいと　おもっています。
Zehi　toogyuu-o　o　mitai-to　omotteimasu.

Sin falta, quiero ver la corrida de toros.

c. *me gustaría + inf.* o *quisiera + inf.*

〜ています Forma progresiva.
* おもっています significa que uno está pensando algo durante algún tiempo.

8. もう *ya,* まだ *todavía*
moo　mada

1. きっぷは　**もう**　かいましたか。
Kippu-wa　moo　kaimashita-ka.

—はい、もう　かいました。
Hai,　moo　kaimashita.

—いいえ、**まだ**です。
Iie,　mada-desu.

2. しけんは　もう　すみましたか。
Shiken-wa　moo　sumimashita-ka.

—はい、もう　すみました。
Hai,　moo　sumimashita.

—いいえ、まだです。
Iie,　mada-desu.

1. ¿Ya ha comprado la entrada?　—Sí, ya la he comprado.
—No, todavía no.

2. ¿Ya ha terminado el examen?　—Sí, ya lo he terminado.
—No, todavía no.

* まだ (1) significa. *todavía no.* (2) Se usa también todavía cuando sigue la misma situación o acción. (indica que sigue produciendose algo.)

1. 雨は　**もう**　やみましたか。
Ame-wa　moo　yamimashita-ka.

—いいえ、**まだ**　ふっています。
Iie,　mada　futteimasu.

—はい、もう　やみました。
Hai,　moo　yamimashita.

2. 雨は　まだ　ふっていますか。
Ame-wa　mada　futteimasu-ka.

—はい、まだ　ふっています。
Hai,　mada　futteimasu.

—いいえ、もう　やみました。
Iie,　moo　yamimashita.

3. でんしゃは　もう　出ましたか。
Densha-wa　moo　demashita-ka.

—はい、もう　出ました。
Hai,　moo　demashita.

—いいえ、まだ　です。
Iie, mada desu.

4. すずきさんは　まだ　としょしつに　いますか。
Suzuki-san-wa mada toshoshitsu-ni imasu-ka.

—はい、まだ　います。
Hai, mada imasu.

—いいえ、もう　かえりました。
Iie, moo kaerimashita.

5. ことしは　もう　けしの花が　さきました。
Kotoshi-wa moo keshi-no-hana-ga sakimashita.

ことしは　まだ　けしの花が　さきません。
Kotoshi-wa mada keshi-no-hana-ga sakimasen.

1. ¿Ha dejado de llover? —No, aún sigue lloviendo. —Sí, ya ha parado.
2. ¿Todavía sigue lloviendo? —Sí, todavía sigue lloviendo. —No, ya ha parado.
3. ¿Ya ha salido el tren? —Sí, ya ha salido. —No, todavía no.
4. ¿Está todavía Suzuki-san en la biblioteca? —Sí, todavía está.
—No, ya ha vuelto.
5. Este año ya han florecido las amapolas.
Este año todavía no han florecido las amapolas.

9. ～でしょう
deshoo

Forma simple ＋ でしょう

1. Con la preocupación del hablante.

八じはんごろ　おわるでしょう。
Hachi-zi-han-goro owarudeshoo.

El hablante piensa en su mente. ⟶ (Tal vez termine a las 8.)

田中さんは、来るでしょうか。
Tanaka-san-wa kurudeshoo-ka.

El hablante piensa en su mente. ⟶ (Temo que no venga.)

2. Imaginación e inseguridad

あしたは　雨でしょう。 Ashita-wa　amedeshoo.	(Futuro, inseguridad)
あしたは　雨です。 Ashita-wa　ame-desu.	(Futuro, seguridad)

それは　さとうさんのかさでしょう。 Sore-wa　Satoo-san-no-kasa-deshoo.	(Presente, inseguridad)
それは　さとうさんの　かさです。 Sore-wa　Satoo-san-no　kasa-desu.	(Presente seguridad)

Mañana probablemente lloverá.
Mañana seguro que llueve.
Quizá ése es el paraguas del Sr. Satoo.
Ese es el paraguas del Sr. Satoo.

3. En caso de preguntas.

En este caso la forma でしょうか es más fina que ですか

すみません、今　なんじでしょうか。
Sumimasen,　ima　nan-zi-deshoo-ka.

Perdón, ¿qué hora es ahora?

たんご

天気　tenki　*tiempo*
いそがしい　isogashii　*ocupado*
ひまです　himadesu　*tener tiempo*
て　te　*mano*
あらいます　araimasu　*lavar(se)*
ばんごはん　ban-gohan　*cena*
すきやき　sukiyaki　*una comida japonesa*
かんがえ　kangae　*idea*
バザー　bazaa　*bazar (de beneficencia)*
こうえん(かい)　kooen(kai)　*conferencia*
かいぎ　kaigi　*congreso*
〜したいです　. . . shitaidesu　*querer, desear*
けしのはな　keshi-no-hana　*amapola*
さむい　samui　*frio*
きこう　kikoo　*clima*
しっけ　shikke　*húmedo*
かさ　kasa　*paraguas*

れんしゅう

1. Práctica oral.

a. あのみせは [たかい / やすい / とおい] と おもいます。
Ano-mise-wa [takai / yasui / tooi] to omoimasu.

あのみせは Ano-mise-wa	たかい takai	と to	おもいます。 omoimasu.
	やすい yasui		
	とおい tooi		

b.

このテレビは Kono-terebi-wa	日本せい nihon-see	だと dato	おもいます。 omoimasu.
	ふくいさんの Fukui-san-no		
	カラー karaa		

c.

あした Ashita	うちに　いる uchi-ni　iru	と to	おもいます。 omoimasu.
	ともだちに　あう tomodachi-ni　au		
	そうじ　する soozi　suru		

d.

田中さんは Tanaka-san-wa	しんせつ shinsetsu	だと dato	おもいます。 omoimasu.
	ハンサム hansamu		
	げんき genki		

e. こんばん Konban

したく shitaku	し shi		
はやく hayaku	ね ne	て te	あしたの朝 ashita-no-asa
でんわを denwa-o	し shi		
しごとを shigoto-o	し shi		

七じに shichi-zi-ni	おきます。 okimasu.
スポーツを supootsu-o	します。 shimasu.
早く hayaku	出かけます。 dekakemasu.
ともだちに tomodachi-ni	あいます。 aimasu.

2. Una las frases siguientes empleando ～て(y) (-te) o ～てから (-tekara) (*después de*).

1. a) かぶきざへ　行きました。
   Kabukiza-e　ikimashita.
   b) うつくしいおどりを　見ました。
   Utsukushii-odori-o　mimashita.

2. a) とうきょうえきで、きっぷを　かいました。
   Tookyoo-eki-de,　kippu-o　kaimashita.
   b) よこすかせんに　のりました。
   Yokosuka-sen-ni　norimashita.
   c) かまくらで　おりました。
   Kamakura-de　orimashita.

3.
a) ゆうびんきょくへ　行ってください。
Yuubinkyoku-e　itte-kudasai.

b) てがみを、こうくうびんで　出してください。
Tegami-o,　kookuubin-de　dashite-kudasai.

c) きってを　十まい　かって来てください。
Kitte-o　zyuu-mai　kattekite-kudasai.

4.
a) ゆうべは、おふろに　入りました。
Yuube-wa　o-furo-ni　hairimashita.

b) ビールを　のみました。
Biiru-o　nomimashita.

c) ねました。
Nemashita.

3. Traduzca al japonés.

1. El Sr. Vera quiere aprender japonés.
2. Hoy quiero volver a casa pronto.
3. El Sr. Onoda quiere comprar un magnetofón.
4. Los señores (de) Tanaka quieren ir a la iglesia este domingo.
5. Queremos ir a la playa en las vacaciones de verano.

4. Cambie las frases siguientes a la forma とおもいます (to omoimasu) según el ejemplo.

田中さんも　行きます。
Tanaka-san-mo　ikimasu.

→ 田中さんも　行くとおもいます。
Tanaka-san-mo　iku-to-omoimasu.

1. 田中さんは　あした　来ます。
Tanaka-san-wa　ashita　kimasu.

2. たぶん　そうです。
Tabun　soo-desu.

3. それは　<u>ほんとうです。</u>
Sore-wa　hontoo-desu.

4. あしたは　<u>雨です。</u>
Ashita-wa　ame-desu.

5. ベーラさんは　たぶん　<u>来ません。</u>
Vera-san-wa　tabun　kimasen.

5. Conteste a las preguntas siguientes.

1. 田中さんの　おくさんは、なんですか。 (profesión)
Tanaka-san-no　okusan-wa,　nan-desu-ka.

2. リサイタルは、いつ　どこで　ありますか。
Risaitaru-wa,　itsu　doko-de　arimasu-ka.

3. だれの　リサイタルが　ありますか。
Dare-no　risaitaru-ga　arimasu-ka.

4. 五月の　二十四日に、うえので、なにが
Go-gatsu-no　nizyuu-yok-ka-ni,　Ueno-de,　nani-ga

ありますか。
arimasu-ka.

5. なんじに　はじまって、なんじに　おわりますか。
Nan-zi-ni　hazimatte,　nan-zi-ni　owarimasu-ka.

6. あなたは、そのリサイタルに、行きますか。
Anata-wa,　sono-risaitaru- ni　ikimasu-ka.

たんご

みせ　mise　*tienda*
たかい　takai　*caro*
ハンサム　hansamu　*lindo, guapo*
げんきです　genkidesu　*estar bien*
日本せい　nihonsee　*de Japón*
カラー　karaa　*color*
そうじします　soozishimasu　*limpiar*
せんたくします　sentakushimasu　*lavar*
はやく　hayaku　*temprano*
スポーツ　supootsu　*deporte*
ほします　hoshimasu　*secar*
まくのうちべんとう　makunouchi-bentoo　*nombre de la comida japonesa*
てがみ　tegami　*carta*
たぶん　tabun　*probablemente*
ほんとう　hontoo　*verdad*

だいじゅういっか
LECCION ONCE

今日は　朝から　雨が　ふっています。
Kyoo-wa　asa-kara　ame-ga　futte-imasu.

れい子:	今日は　朝から　雨が　ふっていますね。 Kyoo-wa　asa-kara　ame-ga　futteimasu-ne.
エレーナ:	でも、*ちょっと　そこまで　出かけます。 Demo,　chotto　sokomade　dekakemasu.
れい子:	何の　おかいもの? Nan-no　o-kaimono?
エレーナ:	今日は　すきやきを　食べたいので、 Kyoo-wa　sukiyaki-o　tabetai-node おにくを　かうつもりです。 o-niku-o　kau-tsumori-desu.
れい子:	ほかの物は? Hoka-no-mono-wa?
エレーナ:	はい。おねぎは　ありますが、おとうふは Iie.　O-negi-wa　arimasu-ga　o-toofu-wa ありません。それに　おさとうも arimasen.　Sore-ni　o-satoo-mo ないんですよ。 nain-desu-yo.
れい子:	おやおや、こまりましたね。 Oya-oya,　komarimashita- ne.
エレーナ:	それに　おなかが　ぺこぺこ。 Soreni　onaka-ga　peko-peko.
れい子:	まあ、たいへん! Maa,　taihen.

Hoy está lloviendo desde la mañana.

Reiko: Hoy está lloviendo desde la mañana.
Elena: Pero, tengo que salir hasta ahí cerca.
Reiko: ¿Qué quieres comprar?
Elena: Como hoy queremos comer "Sukiyaki", he estado pensando en comprar carne.
Reiko: ¿Tienes las otras cosas?
Elena: Si. Aunque tengo la cebolla (japonesa), no tengo "tofu". Y además no tengo azúcar.
Reiko: Pues, ¿qué vamos a hacer?
Elena: Pero, ¡qué hambre tengo!
Reiko: ¡Vaya, vaya!

*Así se contesta con frecuencia al ser preguntado a dónde se va.

たんご

でも demo *pero*
～しなければならない . . . shinakereba-naranai *tener que . . .*
～するつもりです . . suru-tsumori-desu *estar pensando en . . .*
ほかの hoka-no *otro*
物 mono *cosa*
おねぎ o-negi *cebolla (japonesa)*
おとうふ o-toofu *pasta de soja*
それに sore-ni *además*
さとう satoo *azúcar*

ようてん

～は ～が
wa ga

～も
mo

はい と いいえ
hai to iie

れいぶん

1. 雨が ふっています。
Ame-ga futte-imasu.

2. 花が　さいています。
Hana-ga saiteimasu.

3. ゆきは　つめたいです。
Yuki-wa tsumetai-desu.

4. 日本ごは　すきですが、まだ　むずかしいです。
Nihongo-wa suki-desu-ga, mada muzukashii-desu.

5. ノートも　テーブルの上に　あります。
Nooto-mo teeburu-no-ue-ni arimasu.

1. Está lloviendo.
2. La flor está floreciendo.
3. La nieve es fria.
4. Me gusta el japonés, pero para mí es difícil todavía.
5. Tambien el cuaderno está encima de la mesa.

せつめい

1. Vamos a repasar los usos de **は** y **が**.

A. **は** muestra el tema de la oración. は como nominativo.

1. これ**は**　本です。
Kore-wa hon-desu.

2. わたしは　がっこうへ　行きます。
Watashi-wa gakkoo-e ikimasu.

3. わたしは　日本ごを　べんきょうしています。
Watashi-wa nihongo-o benkyooshiteimasu.

1. Esto es un libro.
2. Voy a la escuela.
3. Estudio japonés.

B. Cuando se describe algún carácter universal.

1. さかなは　およぎます。
Sakana-wa　oyogimasu.

(En cuanto al pez, se puede decir que es un animal que nada.)

2. ゆきは　つめたいです。
Yuki-wa　tsumetai-desu.

(En cuanto a la nieve, se puede decir que es una materia fría.)

3. 月は　きれいです。
Tsuki-wa　kiree-desu.

(En cuanto a la luna, se puede decir que es bonita.)

1. El pez nada.
2. La nieve es fría.
3. La luna es bonita.

C. a. Uso de *contraste.*

1. りんごは　ありますが、いちごは　ありません。
Ringo-wa　arimasu-ga,　ichigo-wa　arimasen.

2. まり子は　しんせつですが、えりは　いじわるです。
Mariko-wa　shinsetsu-desu-ga,　Eri-wa　iziwaru-desu.

3. よしおは　来ましたが、やす子は　来ません。
Yoshio-wa　kimashita-ga,　Yasuko-wa　kimasen.

1. Hay manzanas, pero no hay fresas.
2. Mariko es amable, pero Eri es maliciosa.
3. Yoshio vino, pero Yasuko no.

b. Enfasis

1. りんごは　あります。
Ringo-wa　arimasu.

En este caso no sabemos si hay otras cosas, pero es cierto que hay manzanas.

2. 日本ごは　わかります。
Nihongo-wa　wakarimasu.

(No sabemos si él entiende otras lenguas, pero es cierto que entiende japonés.)

3. よしおは　来ました。
Yoshio-wa　kimashita.

(No sabemos si otras personas vinieron, pero es cierto que Yoshio vino.)

4. わたしは　行きます。
Watashi-wa　ikimasu.

(Aunque no va nadie, o aunque no van otras personas todavía, me voy.)

1. Hay manzanas.
2. Entiendo japonés.
3. Yoshio vino.
4. Me voy.

c. Enfasis de negación:

En la forma negativa, siempre se usa la partícula は. La forma negativa tiene no sólo el significado de negar sino también el de dar énfasis.

わたしは　行きません。
Watashi-wa　ikimasen.

Yo no voy. (No sé si los otros van, pero es seguro que yo no voy.)

D. Existencia: 〜は　〜に　あります。/ います。
wa　ni　arimasu.　imasu.

くだものは　テーブルの上に　あります。
Kudamono-wa　teeburu-no-ue-ni　arimasu.

白くまは　ほっきょくに　います。
Shirokuma-wa　hokkyoku-ni　imasu.

Hay frutas encima de la mesa.
Los osos blancos están en el Polo Norte.

2. が

Por regla general señala el sujeto calificado o en estrecha relación con el predicado.

A. Usamos が cuando describimos lo que ocurre ante nosotros.

1. さかながおよいでいます。
   Sakana-ga oyoide-imasu.
2. 今夜は、月がきれいです。
   Konya-wa, tsuki-ga kiree-desu.
3. ひこうきがとんでいます。
   Hikooki-ga tonde-imasu.

*Compare este uso con el uso de は B.

1. Nada un pez.
2. La luna está bonita esta noche.
3. Está volando un avión.

B. Oraciones de existencia: 〜に 〜が あります / います
ni ga arimasu. imasu.

1. テーブルの上に くだものが あります。
   Teeburu-no-ue-ni kudamono-ga arimasu.
2. あそこに、ぎんこうが あります。
   Asoko-ni, ginkoo-ga arimasu.
3. まどのそばに、ねこが います。
   Mado-no-soba-ni, neko-ga imasu.

*Compare este uso con el uso de は D.

1. Sobre la mesa hay fruta.
2. Allí hay un banco.
3. Cerca de la ventana hay un gato.

C. Oraciones interrogativas:

Cuando el interrogativo está en el predicado, viene は después del sujeto, mientras que cuando el interrogativo está en el sujeto, se usa が.

あなたのかさは　どれですか。
Anata-no-kasa-wa dore-desu-ka.

—わたしのかさは　これです。
Watashi-no-kasa-wa kore-desu.

¿Cuál es tu paraguas? (Tu paraguas, ¿cuál es?)
—Mi paraguas es éste.

*1. どれが、あなたの　かさですか。
Dore-ga, anata-no kasa-desu-ka.

—これが、わたしのかさです。
Kore-ga, watashi-no-kasa-desu.

2. 先生の本は、　どれですか。
Sensee-no-hon-wa, dore-desu-ka.

3. どれが、先生の本ですか。
Dore-ga, sensee-no-hon-desu-ka.

1. ¿Cuál es tu paraguas? —Este es mi paraguas.
2. El libro del profesor, ¿cuál es?
3. ¿Cuál es el libro del profesor?

1. 先生は、どなたですか。
Sensee-wa, donata-desu-ka.

2. どなたが、先生ですか。
Donata-ga, sensee-desu-ka.

1. El profesor, ¿quién es?
2. ¿Quien es el profesor?

*En japonés supone un énfasis.

D. Enfasis

1. わたしが 行きます。
   Watashi-ga ikimasu.

2. わたしが すずきです。
   Watashi-ga Suzuki-desu.

3. たろうが 来ました。
   Taroo-ga kimashita.

1. Yo voy. (Soy yo quien va.)
2. Soy Suzuki. (Indudablemente yo soy Suzuki.)
3. Taroo vino. (Por fin vino Taroo.)

は y **が** Información nueva e información dada.

ここに 本**が** あります。その本**は**、日本ごの 本です。
Koko-ni hon-ga arimasu. Sono-hon-wa, nihongo-no hon-desu.

Aquí hay un libro. Es un libro de japonés. Se usa は o が, depende del contexto.

むかし、むかし、ある所に、おじいさんと
Mukashi, mukashi, aru-tokoro-ni, ozii-san-to

おばあさん**が** ありました。おじいさん**は**、山へ
obaa-san-ga arimashita. Ozii-san-wa, yama-e

おばあさん**は**、川へ 行きました。
obaa-san-wa, kawa-e iki-mashita.

Erase que se era, un anciano y una anciana. El anciano fue a la montaña y la anciana al río. (De un antiguo cuento japonés)

En este caso, ありました tiene el mismo sentido que いました. Es una forma que se usa mucho en la literatura infantil.

3. Uso de も *también*

1. わたしも　行きます。
   Watashi-mo　ikimasu.

2. りんごも　バナナも　あります。
   Ringo-mo　banana-mo　arimasu.

3. いぬも　ねこも　すきです。
   Inu-mo　neko-mo　suki-desu.

4. 赤いのも　青いのも　あります。
   Akaino-mo　aoino-mo　arimasu.

5. 赤いのも　青いのも　ありません。
   Akaino-mo　aoino-mo　arimasen.

1. Yo también voy. (Yo también iré.)
2. Tenemos no sólo manzanas, sino también plátanos.
   (Hay no sólo manzanas, sino plátanos.)
3. Me gusta el gato tanto como el perro.
4. Tenemos no sólo rojos, sino azules.
5. No tenemos ni rojos ni azules.

4. Uso de はい e いいえ al contestar a las preguntas negativas.

a. 1. これは　本ではありません。
   Kore-wa　hon-dewa-arimasen.

   2. これは　本ではありませんか。
   Kore-wa　hon-dewa-arimasen-ka.

   —はい、それは　本ではありません。
   Hai,　sore-wa　hon-dewa-arimasen.

   —いいえ、それは　本です。
   Iie,　sore-wa　hon-desu.

1. Esto no es un libro.
2. ¿No es esto un libro? —No, no es un libro. —Sí, es un libro.

b. そのじしょは、あなたのですか。
Sono-zisho-wa, anatano-desu-ka.

—いいえ、わたしのでは ありません。
Iie, watashino-dewa arimasen.

1. そのノートも あなたのでは ありませんか。
Sono-nooto-mo anatano-dewa arimasen-ka.

—はい。わたしのでは ありません。
Hai. Watashino-dewa arimasen.

2. あの本も あなたのでは ないのでしょう?
Ano-hon-mo anatano-dewa nainodeshoo?

—いいえ、あの本は わたしのです。
Iie, ano-hon-wa watashino-desu.

¿Es tuyo ese diccionario? —No, no es mío.
1. ¿Ese cuaderno tampoco es tuyo? —Tampoco. (Tampoco es mío.)
2. ¿No es tuyo aquel libro tampoco? —Sí, es mío.

c. 1. しんぶんは ありますか。
Shinbun-wa arimasu-ka.

—はい、あります。
Hai, arimasu.

—いいえ、ありません。
Iie, arimasen.

2. しんぶんは ないんですか。(ないんですね?)
Shinbun-wa nain-desu-ka. Nain-desu-ne?

—はい、ありません。
Hai, arimasen.

—いいえ、あります。
Iie, arimasu.

1. ¿Hay periódicos? —Sí, hay. —No, no hay.
2. ¿No hay periódicos? (No hay periódicos, ¿verdad?)
—No, no hay. —Sí, hay.

Nota: Con esta partícula ね se asegura de lo expresado antes.

d. 雨は　ふっていませんか。
Ame-wa futte-imasen-ka.

—はい、ふっていません。
Hai, futte-imasen.

—いいえ、ふっています。
Iie, futte-imasu.

¿No está lloviendo? —No, no está lloviendo. —Sí, está lloviendo.

Al contestar a las preguntas negativas, en japonés tenemos en cuenta las declaraciones. Es decir, como hemos visto arriba,

a. No es un libro.
b.-1. El cuaderno tampoco es mío.
c.-1. No hay periódicos.

Aquí usamos はい en el sentido de que afirmamos la declaración de las preguntas. En cambio, en a-2., b-2. y c-2., usamos いいえ, porque la declaración de las preguntas no coincide con la realidad. En este caso, necesitamos negar la declaración de las preguntas.

1. さむくありませんか。
Samuku-arimasen-ka.

—はい、さむくありません。
Hai, samuku-arimasen.

さむくないんですね?
Samuku-nain-desu-ne?

—はい、(さむくありません)。
Hai, (Samuku-arimasen).

¿No tiene Vd. frío? —No, no tengo frío.
No tiene frío, ¿verdad? —No. (No tengo frío.)

2. トマトは　すきですか。
Tomato-wa　suki-desu-ka.

—いいえ、すきでは　ありません。
Iie,　suki-dewa　arimasen.

ああ、トマトは　すきじゃ　ないんですか。
Aa,　tomato-wa　suki-zya　nain-desu-ka.

—ええ、(すきでは　ありません。)
Ee,　(suki-dewa　arimasen.)

—いいえ、すきです。
Iie,　suki-desu.

¿Le gusta el tomate? —No, no me gusta.
Ah, no le gusta el tomate. —No. (No me gusta.) —Sí, me gusta.

3. スペインごは、わからないんですか。
Supeingo-wa,　wakaranain-desu-ka.

—ええ、ぜんぜん　わかりません。
Ee,　zenzen　wakarimasen.

¿No entiende Vd. español? —No, ni una palabra.

Profesor: 何か　しつもんは、ありませんか。
Nani-ka　shitsumon-wa,　arimasen-ka.

Estudiantes: はい、ありません。
Hai,　arimasen.

P: ¿Hay alguna pregunta? (¿No tienes ninguna pregunta?) E: No.

5. ぺこぺこです。 *Tener mucha hambre.*
Peko-peko-desu.

きらきら　ひかる。 *brilla mucho*
kira-kira　hikaru.

つるつる　している。 *brillante y resbaladizo*
tsuru-tsuru　shiteiru.

ぐるぐる　まわる。 *dar vueltas*
guru-guru　mawaru.

El japonés es un idioma muy rico en palabras o locuciones como éstas, que expresan el estado de alguna cosa, los distintos sonidos, o las voces de animales: (Onomatopeya)

Nikoniko shiteimasu.	Está sonriente.
Niyaniya shiteimasu.	Sonríe con malicia.
Kotsukotsu hataraiteimasu.	Trabaja diligentemente.
Kosokoso hataraiteimasu.	Trabaja ocultándose algo.
Burabura shiteimasu.	Anda ociosamente.
Furafura shiteimasu.	Está perdiendo su equilibrio.

Para describir la manera de ser uno, estas palabras miméticas son expresivas cuando son empleadas correctamente. Habrá que pronunciarlas claramente para evitar malentendemiento y malestar. Hay sonidos muy parecidos y con diferentes sentidos.

たんご

ゆき　yuki　*nieve*
つめたい　tsumetai　*frío*
はれています　harete-imasu　*hace buen tiempo*
月　tsuki　*luna*
いちご　ichigo　*fresa*
わかります　wakarimasu　*entender*
いじわる　iziwaru　*malicioso*
白くま　shirokuma　*oso blanco*

ほっきょく　hokkyoku　*Polo Norte*
とびます　tobimasu　*volar*
見えます　miemasu　*verse*
おじいさん　o-ziisan　*anciano, abuelo*
しつもん　shitsumon　*pregunta*
ひかります　hikarimasu　*brillar*
まわります　mawarimasu　*dar vueltas*

れんしゅう

I. Escoja entre は, が y も una partícula apropiada para completar las frases siguientes. (wa) (ga) (mo)

1. わたし□、今、日本ごを　べんきょうしています。
   Watashi __, ima, nihongo-o benkyooshiteimasu.

   —そうですか。わたし□、日本ごを
   Soo-desu-ka. Watashi __, nihongo-o

   べんきょうしているんですよ。
   benkyooshiteirun-desu-yo.

2. しば田さん□、山下さん□　しんせつな　人です。
   Shibata-san __, Yamashita-san __ shinsetsu-na hito-desu.

3. だれ□、ぎんこうへ　行ったんですか。
   Dare __, ginkoo-e ittan-desu-ka.

   —よこ山さん□、行きました。
   Yokoyama-san __, ikimashita.

4. どれ□、田中さんのかさですか。
   Dore __, Tanaka-san-no-kasa-desu-ka.

   —これ□、田中さんの(かさ)です
   Kore __, Tanaka-san-no-(kasa)-desu.

5. とうきょうのちず□　ありますか。
   Tookyoo-no-chizu __ arimasu-ka.

   —日本のちず□ありますが、とうきょうのちず□
   Nihon-no-chizu __ arimasu-ga, Tookyoo-no-chizu __

   ありません。
   arimasen.

6. あなたのぼうし□、どれですか。
   Anata-no-booshi __, dore-desu-ka.

—わたしのぼうし□、あれです。
Watashi-no-booshi ___, are-desu.

7. 見て ごらんなさい。(¡mire!) つばめ□
Mite gorannasai. Tsubame ___

とんでいますよ。
tonde-imasu-yo.

8. 今夜□、ほし□、とてもきれいですよ。
Konya ___, hoshi ___, totemo-kiree-desu-yo.

9. わたし□、きのう、パーティーに
Watashi ___. kinoo, paatii-ni

行きませんでしたが、いもうと□、行きました。
ikimasen-deshita-ga, imooto ___, ikimashita.

10. だれも このハムを 食べないんですよ。
Dare-mo kono-hamu-o tabenain-desu-yo.

—そうですか。じゃあ、わたし□ 食べましょう。
Soo-desu-ka. Zyaa, watashi ___ tabemashoo.

2. Vamos a pensar sobre las preguntas siguientes.

1. おさかなは、きらいなんですか。
O-sakana-wa, kirai-nan-desu-ka.

—いいえ。 —はい。
Iie. Hai.

¿A cuál de los dos no le gusta el pescado?

2. あつく ありませんか。 —ええ。
Atsuku arimasen-ka. Ee.

¿Tiene calor o no?

3. このバスは、しんじゅくへ　行かないんですね。
Kono-basu-wa, Shinzyuku-e ikanain-desu-ne.

—いいえ。
Iie.

¿Este autobús va a Shinzyuku o no?

4. Fiscal: あなたは　その男を　見なかったんですね。
Anata-wa sono-otoko-o minakattan-desu-ne.

Testigo: はい。
Hai.

¿Este testigo vio a ese hombre?

3. En este diálogo, las contestaciones はい (hai), いいえ (iie) son al estilo japonés. ¿Hay cerveza en esta tienda o no?
(En una tienda)

Extranjero: ¿Hay cerveza?
Empleado japonés: No.
Extranjero: No la hay, ¿verdad?
Empleado japonés: Sí.
Extranjero: Ah, ¿hay cerveza?
Empleado japonés: No.
Extranjero: ¿Eh? ¿No la hay?
Empleado japonés: Sí.
Extranjero: ¿...?

たんご

パーティー paatii *fiesta*
つばめ tsubane *golondrina*
ほし hoshi *estrella*
ハム hamu *jamón*

だいじゅうにか
LECCION DOCE

かどから　四けんめです。
Kado-kara　　yon-ken-me-desu.

ベーラ：　すみませんが、このへんに　田中さんという
Sumimasen-ga,　　kono-hen-ni　　Tanaka-san-to-iu

おたくは　ありませんか。
otaku-wa　　arimasen-ka.

山の：　田中さんね　何ばんちですか。
Tanaka-san-ne.　Nan-banchi-desu-ka.

ベーラ：　みなと区、赤さか、一の二です。
Minato-ku,　Akasaka,　ichi-no ni-desu.

ごしゅじんは　さっかで、おくさんは
Go-shuzin-wa　　sakka-de,　　okusan-wa

ピアニストなんですが・・・
pianisuto-nan-desu-ga . . .

山の：　ああ、あの田中さん！　それじゃあ、
Aa.　ano-Tanaka-san!　Sorezyaa,

このみちを、まっすぐ行って、二つめの
kono-michi-o,　massugu-itte,　　futatsu-me-no

しんごうを　右へまがってください。
shingoo-o　　migi-e-magatte-kudasai.

かどから　四けんめが　田中さんです。
Kado-kara　yon-ken-me-ga　Tanaka-san-desu.

ベーラ：　ええと・・・　二つめのしんごうを
Ee to . . .　　futatsu-me-no-shingoo-o

れんしゅう

1. Escoja entre は, が y も una partícula apropiada para completar las frases siguientes. (wa) (ga) (mo)

1. わたし□、今、日本ごを べんきょうしています。
Watashi __, ima, nihongo-o benkyooshiteimasu.

—そうですか。わたし□、日本ごを
Soo-desu-ka. Watashi __, nihongo-o

べんきょうしているんですよ。
benkyooshiteirun-desu-yo.

2. しば田さん□、山下さん□ しんせつな 人です。
Shibata-san __, Yamashita-san__ shinsetsu-na hito-desu.

3. だれ□、ぎんこうへ 行ったんですか。
Dare __, ginkoo-e ittan-desu-ka.

—よこ山さん□、行きました。
Yokoyama-san __, ikimashita.

4. どれ□、田中さんのかさですか。
Dore __, Tanaka-san-no-kasa-desu-ka.

—これ□、田中さんの(かさ)です
Kore __, Tanaka-san-no-(kasa)-desu.

5. とうきょうのちず□ ありますか。
Tookyoo-no-chizu __ arimasu-ka.

—日本のちず□ありますが、とうきょうのちず□
Nihon-no-chizu __ arimasu-ga, Tookyoo-no-chizu __

ありません。
arimasen.

6. あなたのぼうし□、どれですか。
Anata-no-booshi __, dore-desu-ka.

—わたしのぼうし□、あれです。
Watashi-no-booshi ___, are-desu.

7. 見て ごらんなさい。(¡mire!) つばめ□
Mite gorannasai. Tsubame ___

とんでいますよ。
tonde-imasu-yo.

8. 今夜□、 ほし□、とてもきれいですよ。
Konya ___, hoshi ___, totemo-kiree-desu-yo.

9. わたし□、きのう、パーティーに
Watashi ___, kinoo, paatii-ni

行きませんでしたが、いもうと□、行きました。
ikimasen-deshita-ga, imooto ___, ikimashita.

10. だれも このハムを 食べないんですよ。
Dare-mo kono-hamu-o tabenain-desu-yo.

—そうですか。じゃあ、わたし□ 食べましょう。
Soo-desu-ka. Zyaa, watashi ___ tabemashoo.

2. Vamos a pensar sobre las preguntas siguientes.

1. おさかなは、きらいなんですか。
O-sakana-wa, kirai-nan-desu-ka.

—いいえ。 —はい。
Iie. Hai.

¿A cuál de los dos no le gusta el pescado?

2. あつく ありませんか。 —ええ。
Atsuku arimasen-ka. Ee.

¿Tiene calor o no?

3. このバスは、しんじゅくへ 行かないんですね。
Kono-basu-wa, Shinzyuku-e ikanain-desu-ne.

—いいえ。
Iie.

¿Este autobús va a Shinzyuku o no?

4. Fiscal: あなたは その男を 見なかったんですね。
Anata-wa sono-otoko-o minakattan-desu-ne.

Testigo: はい。
Hai.

¿Este testigo vio a ese hombre?

3. En este diálogo, las contestaciones はい (hai), いいえ (iie) son al estilo japonés. ¿Hay cerveza en esta tienda o no?
(En una tienda)

Extranjero: ¿Hay cerveza?
Empleado japonés: No.
Extranjero: No la hay, ¿verdad?
Empleado japonés: Sí.
Extranjero: Ah, ¿hay cerveza?
Empleado japonés: No.
Extranjero: ¿Eh? ¿No la hay?
Empleado japonés: Sí.
Extranjero: ¿...?

たんご

パーティー paatii *fiesta*
つばめ tsubane *golondrina*
ほし hoshi *estrella*
ハム hamu *jamón*

だいじゅうにか

LECCION DOCE

かどから　四けんめです。
Kado-kara　yon-ken-me-desu.

ベーラ：すみませんが、このへんに　田中さんという
Sumimasen-ga,　kono-hen-ni　Tanaka-san-to-iu

おたくは　ありませんか。
otaku-wa　arimasen-ka.

山の：田中さんね。何ばんちですか。
Tanaka-san-ne.　Nan-banchi-desu-ka.

ベーラ：みなと区、赤さか、一の二です。
Minato-ku,　Akasaka,　ichi-no ni-desu.

ごしゅじんは　さっかで、おくさんは
Go-shuzin-wa　sakka-de,　okusan-wa

ピアニストなんですが・・・
pianisuto-nan-desu-ga . . .

山の：ああ、あの田中さん！　それじゃあ、
Aa.　ano-Tanaka-san!　Sorezyaa,

このみちを、まっすぐ行って、二つめの
kono-michi-o,　massugu-itte,　futatsu-me-no

しんごうを　右へまがってください。
shingoo-o　migi-e-magatte-kudasai.

かどから　四けんめが　田中さんです。
Kado-kara　yon-ken-me-ga　Tanaka-san-desu.

ベーラ：ええと・・・　二つめのしんごうを
Ee to . . .　futatsu-me-no-shingoo-o

	右へまがって　かどから四けんめですね。 migi-e-magatte　　kado-kara-yon-ken-me-desu-ne.
山の:	そうです。 Soo-desu.
ベーラ:	わかりました。 Wakarimashita.
	どうも　ありがとうございました。 Doomo　　arigatoo-gozaimashita.
山の:	どういたしまして。 Dooitashimashite.

La casa del Sr. Tanaka es la cuarta casa desde la esquina.

(Preguntando el camino)

Vera: Oiga, señor. ¿Sabe Vd. dónde está la casa del Sr. Tanaka?

Yamano: El Sr. Tanaka. A ver . . . (pensando un momento) ¿Cuál es el número de su casa?

Vera: 1-2 Akasaka, Minato-ku. El Sr. Tanaka es escritor y su señora es pianista.

Yamano: Ah, ya recuerdo. Entonces, siga derecho por esta calle, y doble a la derecha al encontrar el segundo semáforo. Es la cuarta casa desde la esquina.

Vera: Pues, doblando a la derecha al encontrar el segundo semáforo, y la cuarta casa desde allí, ¿verdad?

Yamano: Exacto.

Vera: Entendido. Muchísimas gracias.

Yamano: De nada.

Yamano: Transeúnte

たんご

かど　kado　*esquina*

おたく　otaku　*casa*

ばんち　banchi　*número del barrio*

まっすぐ　massugu　*derecho*

しんごう　shingoo　*semáforo*

まがります　magarimasu　*doblar*

どういたしまして　dooitashimashite　*de nada*

ようてん	〜を　〜ます o　　masu 〜くて〜 kute 〜で〜 de

れいぶん

1. はしを　わたります。
   Hashi-o　watarimasu.

2. かどをまがって　三げんめが　わたしのうちです。
   Kado-o-magatte　san-gen-me-ga　watashi-no-uchi-desu.

3. わたしのうちは　ふるくて　大きいです。
   Watashi-no-uchi-wa　furukute　ookii-desu.

4. しなの町は　にぎやかで　べんりな所です。
   Shinanomachi-wa　nigiyaka-de　benrina-tokoro-desu.

1. Paso por el puente.
2. La tercera casa desde la esquina es la mía.
3. Mi casa es vieja y grande.
4. Shinanomachi es un lugar alegre y bien situado.

せつめい

1. Cómo se simplifican las frases:

かどから　四けんめが　田中さんです。
Kado-kara　yon-ken-me-ga　Tanaka-san-desu.

＝かどから　四けんめのうちが　田中さんのうちです。
Kado-kara　yon-ken-me-no-uchi-ga　Tanaka-san-no-uchi-desu.

La cuarta casa desde la esquina es la casa del Sr. Tanaka.

しんごうのところ＝しんごうのあるところ
shingoo-no-tokoro　shingoo-no-aru-tokoro

Al encontrar un semáforo, donde hay un semáforo (Véase la lección 3, でんわのところ.)

2. みち michi — En japonés se dice みち, sea ancho o estrecho. Si queremos expresarlo claramente, decimos 大どおり、バスどおり (por donde pasa el autobús). など。

このみち　*este camino, esta calle*
kono-michi

このとおり　*esta calle*
kono-toori

このへん、そのへん、あのへん　*Por aquí, por ahí y por allí*
kono-hen　sono-hen　ano-hen

Se usan estas expresiones no sólo al preguntar el camino, sino también al referirse al lugar de las cosas de una manera ambigua.

1. そのへんで　また　きいてください。
Sono-hen-de　mata　kiite-kudasai.

2. さっき　このへんで　見ましたよ。
Sakki　kono-hen-de　mimashita-yo.

3. このへんに　ぎんこうは　ありますか。
Kono-hen-ni　ginkoo-wa　arimasu-ka.

1. Pregunte otra vez, por ahí.
2. Lo vi hace un rato por aquí.
3. ¿Hay un banco cerca de aquí? (por aquí)

3. -けん ken — *numerales sufijos* Para contar casas.

-けんめ、ふたつめ
ken-me,　futatsu-me

La palabra め tiene una función muy parecida a la de los numerales ordinales.

二つめのしんごう　　*el segundo semáforo*
futatsu-me-no-shingoo

四けんめ　　*la cuarta casa*
yon-ken-me

1. 右から　三人めが、　わたしの　父です。
   Migi-kara　san-nin-me-ga,　watashi-no　chichi-desu.
2. 左から　二つめのを　見せてください。
   Hidari-kara　futatsu-me-no-o　misete-kudasai.
3. 上から　二ぎょうめの文。
   Ue-kara　ni-gyoo-me-no-bun.

1. El tercero de la derecha es mi padre.　(mostrando una foto)
2. Muéstreme la segunda de la izquierda.　(indicando una cosa en el escaparate)
3. La segunda frase desde arriba.

(1) Cuando añadimos a los numerales cardinales め, se convierten en numerales ordinales.

一つ uno　一つ**め** el primero　いくつ**め** (interrog.)

一ばん el número uno　一ばん**め** el primero　何ばん**め** (interrog.)

(2) Cuando usamos los sufijos numerales, se puede sustituir por el "sufijo numeral" correspondiente.

一まい → 一まい**め** → 何まい**め**?

ふたり → ふたり**め** → 何人**め**?

みっか → みっか**め** → 何日**め**?

よん本 → よん本め → 何本め?

ごはい → ごはいめ → 何ばいめ?

ろくさつ → ろくさつめ → 何さつめ?

(3) だい Prefijo para formar números ordinales.

Numeración de las lecciones

1.	だいいっか dai-ik-ka	7.	だいななか dai-nana-ka
2.	だいにか dai-ni-ka	8.	だいはちか (はっか) dai-hachi-ka (hak-ka)
3.	だいさんか dai-san-ka	9.	だいきゅうか dai-kyuu-ka
4.	だいよんか dai-yon-ka	10.	だいじゅっか dai-zyuk-ka
5.	だいごか dai-go-ka	11.	だいじゅういっか dai-zyuuik-ka
6.	だいろっか dai-rok-ka		だい何か? (Interrog.) Dai-nan-ka?

はじめ (N). *comienzo, principio, origen*
hazime

はじめの (Adj.) *primero*
hazime-no

はじめに (Adv.) *primero*
hazime-ni

はじめは *al principio*
hazime-wa

はじめから *desde el principio*
hazime-kara

おわりから *del último*
owari-kara

はじめて *por primera vez*
hazimete

4. ～という (Véase la lección 9)
to-iu

Usamos esta expresión cuando nuestro interlocutor no conoce o no sabemos si él conoce o no, los lugares y personas a que nos referimos. Si se trata de una cosa conocida por los dos, no usamos esta expresión.

とうきょうの いちがや**という**ところに あります。
Tookyoo-no Ichigaya-to-iu-tokoro-ni arimasu.

まさえさんという人を　知っていますか。
Masae-san-to-iu-hito-o　　shitteimasu-ka.

Está en (un lugar que se llama) "Ichigaya".
¿Conoce Vd. a una persona que se llama "Masae"?

*Generalmente no se emplea en los siguientes casos.

とうきょうというところ　　　ピカソという人
Tookyoo-to-iu-tokoro　　　Picaso-to-iu-hito

el lugar (que se llama) llamado Tokyo. la persona (que se llama) llamada Picasso.

Pero se dice: とうきょうの赤さかというところ
porque hay turistas que no lo conocen.

*El lugar que se llama Akasaka en Tokyo.

5. La diferencia entre どこにありますか y どこでしょうか

1. Pregunta general.

日本は　どこにありますか。—アジアに　あります。
Nihon-wa　doko-ni-arimasu-ka.　Azia-ni　arimasu.

¿Dónde está el Japón? —Está en Asia.

2. En el caso de preguntar el camino o el sitio cuando uno está cerca del mismo.

せいようびじゅつかんは　どこでしょうか。
Seeyoo-bizyutsukan-wa　doko-deshoo-ka.

あるでしょうか es expresión más cortés que la forma ありますか.

このへんに　花やは　あるでしょうか。
Kono-hen-ni　hanaya-wa　aru-deshoo-ka.

Perdone Vd., . . . ¿dónde está el Museo Occidental?
¿Hay una floristería por aquí?

6. Palabras adicionales

こうさてん *cruce*
kousanten

こうさてんを　わたって、右に行く。
Kousaten-o　watatte,　migi-ni-iku.

Después de pasar un cruce, doble a la derecha.

つきあたり *el fondo*
tsukiatari

そのろじの　つきあたりです。
Sono-rozi-no　tsukiatari-desu.

Está en el fondo de esa calle sin salida.

てまえ *cerca, delante de*
temae

ぎんこうの　手前を　右に　まがる。
Ginkoo-no　temae-o　migi-ni　magaru.

Doble a la derecha antes del Banco.

むこう *allí, allá, al otro lado de*
mukoo

〜のむこう　(*Más allá de . . .*) Indica una posición más lejos de algo que se considera como base. Significa "más allá pasando por el lugar de base".

そのビルの　むこうです。
Sono-biru-no　mukoo-desu.

Está detrás de ese edificio.

かいさつ口 *entrada y salida donde revisan billetes.*
kaisatsu-guchi

かいさつ口を　出る。
Kaisatsu-guchi-o　deru.

かいさつ口を　出て、すぐ　左へ行きなさい。
Kaisatsu-guchi-o　dete,　sugu　hidari-e-ikinasai.

Salga por la entrada y doble a la izquierda.

Uno de los problemas es que en Japón, generalmente, las calles no tienen sus nombres. Y en algunas zonas los números no están bien ordenados. Por eso, es difícil encontrar la casa que buscamos, aunque sepamos su dirección. Será necesario enterarnos de algún edificio grande o alguna tienda que están cerca de allí para que podamos orientarnos.

7. Práctica de enlazar dos frases cortas. (repaso)

1. Enlazar dos o más de dos frases usando la partícula で. Véase la lección 6.

a. これが、あねの　しゅじんです。
Kore-ga,　ane-no　shuzin-desu.

b. これが、あねの　子どもです。
Kore-ga　ane-no　kodomo-desu.

これが、あねのしゅじんで、これが（あねの）子どもです。
Kore-ga　ane-no-shuzin-de,　kore-ga　(ane-no) kodomo-desu.

a. Este es el esposo de mi hermana mayor.
b. Este es el hijo de mi hermana mayor.
Este es el esposo de mi hermana y este es su hijo.

a. それは　小田さんの　かさです。
Sore-wa　Oda-san-no　kasa-desu.

b. これは　わたしの　かさです。
Kore-wa　watashi-no　kasa-desu.

それは　小田さんのかさで、これは　わたしのです。
Sore-wa　Oda-san-no-kasa-de,　kore-wa　watashino-desu.

a. Ese es el paraguas del Sr. Oda.
b. Este es mi paraguas.
Ese es el paraguas del Sr. Oda y este es el mío.

2. Enlazar frases que terminan con un verbo usando la forma-て.

a. まい朝、七時に　おきます。
Mai-asa, shichi-zi-ni okimasu.

b. まい朝、さんぽします。
Mai-asa, sanpo-shimasu.

まい朝　七時におきて、さんぽします。
Mai-asa shichi-zi-ni-okite, sanpo-shimasu.

a. Todas las mañanas me levanto a las siete.
b. Todas las mañanas doy un paseo.
Todas las mañanas me levanto a las siete y doy un paseo.

a. しんごうのところを　右へ　まがってください。
Shingoo-no-tokoro-o migi-e magatte-kudasai.

b. 二つめのかどを　左へ　まがってください。
Futatsu-me-no-kado-o hidari-e magatte-kudasai.

c. ずっと、まっすぐ行ってください。
Zutto, massugu-itte-kudasai.

しんごうのところを　右へ　まがって、
Shingoo-no-tokoro-o migi-e magatte,

二つめのかどを　左へまがって、ずっと、
futatsu-me-no-kado-o hidari-e-magatte, zutto,

まっすぐ行ってください。
massugu-itte-kudasai.

a. Doble a la derecha en el semáforo.
b. Doble a la izquierda en la segunda esquina.
c. Siga todo derecho.
Doble a la derecha en el semáforo y doble a la izquierda en la segunda esquina y siga todo derecho.

8. En caso de poner dos o más de dos adjetivos.

い-けいようし: Se substituye い por くて

あたらしい → あたらしくて
atarashii → atarashikute

な-けいようし: Se substituye な por で

きれいな → きれいで
kireena → kireede

1. あたらしくて　きれいなうち
atarashikute　kireena-uchi

このうちは、あたらしくて、きれいです。
Kono-uchi-wa, atarashikute, kiree-desu.

2. きれいで　しんせつな人
kireede　shinsetsuna-hito

あの人は、きれいで、しんせつです。
Ano-hito-wa, kireede, shinsetsu-desu.

1. una casa nueva y limpia
Esta casa es nueva y limpia.
2. una persona bien parecida y amable
(El o ella) Es guapo(-a) y amable.
(El o ella) Es guapo(-a) y amable.

a. この本は　むずかしいです。
Kono-hon-wa muzukashii-desu.

b. この本は、よくわかりません。
Kono-hon-wa, yoku-wakarimasen.

a. Este libro es difícil.
b. No entiendo bien este libro.

この本は、 むずかしくて、 よくわかりません。
Kono-hon-wa, muzukashikute, yoku-wakarimasen.
(a) (b)

Este libro es difícil y no lo entiendo bien. (Como este libro es difícil . . .)

En este caso, (a) muestra alguna causa o el porqué de (b).
Pero no siempre la parte (a) muestra la causa y el porqué de la parte (b).
Por eso, siempre es necesario tener en cuenta el significado.

たんご

はし hashi *puente*
わたります watarimasu *cruzar*
さか saka *cuesta*
のぼります noborimasu *subir*
にぎやか nigiyaka *alegre*
所 tokoro *lugar*
とうり toori *calle*
さっき sakki *un rato*
びじゅつかん bizyutsukan } *museo*
はくぶつかん hakubutsukan } *museo*
はなや hanaya *floristería*
こうさてん koosaten *cruce*
ろじ rozi *callejón*
ビル biru *edificio*
かいさつロ kaisatsuguchi *entrada y salida*

れんしゅう

I. Forme frases poniendo en su forma correcta los siguientes adjetivos.

1. きれいだ kiree-da — しずかだ shizuka-da — むら mura
2. かるい karui — あたたかい atatakai — オーバー oobaa
3. ひろい hiroi — 明るい akarui — へや heya
4. やすい yasui — べんりだ benri-da — きかい kikai
5. りこうだ rikoo-da — かわいい kawaii — いぬ inu

2. Conteste a las siguientes preguntas.

1. このへんに　でんわは　ありますか。
   Kono-hen-ni　denwa-wa　arimasu-ka.
2. このへんに「ごとう」という花やは　ありますか。
   Kono-hen-ni　"Gotoo"　to-iu-hanaya-wa　arimasu-ka.
3. このへんに「しまだ」という本やは　ありますか。
   Kono-hen-ni　"Shimada"　to-iu-honya-wa　arimasu-ka.
4. このへんに　くつやは　ありますか。
   Kono-hen-ni　kutsuya-wa　arimasu-ka.
5. このへんに　くすりやは　ありますか。
   Kono-hen-ni　kusuriya-wa　arimasu-ka.

3. Traduzca al japonés las frases siguientes.

1. —Perdón, ¿dónde está la plaza del Palacio Imperial?
   —Suba Vd. al metro y baje en Otemachi.
2. —Oiga por favor, ¿este tren va a Shibuya?
   —No. Cambie de tren en la estación síguiente, Akasaka, y la tercera es Shibuya.
3. —Perdón, ¿hay un mercado cerca de aquí (por aquí)?
   —Sí. Siga todo derecho por este camino y doble a la izquierda al encontrar un semáforo. Luego, doble a la derecha en la tercera esquina. Hay un mercado grande.
4. —Oiga, ¿hay un estanco cerca de aquí?
   —Sí. Ve Vd. allí el Banco de Tokyo, ¿no? Podrá encontrarlo en la plaza que está detrás del Banco.
5. —Oiga por favor, ¿hay una farmacia cerca de aquí?
   —Sí. Pase Vd. aquel cruce y doble a la derecha. Podrá encontrarla en la* cuarta puerta* desde la esquina. (*cuarta puerta＝よんけんめ)

4. Utilice cada una de estas dos frases cortas en una frase.

A. このきかいは　ふくざつです。そして　高いです。
   Kono-kikai-wa　fukuzatsu-desu.　Soshite　takai-desu.

→ このきかいは　ふくざつで　高いです。
Kono-kikai-wa　fukuzatsu-de　takai-desu.

1. この本は　やすいです。そして　おもしろいです。
Kono-hon-wa　yasui-desu.　Soshite　omoshiroi-desu.

2. このみかんは　きいろいです。そして　大きいです。
Kono-mikan-wa　kiiroi-desu.　Soshite　ookii-desu.

3. わたしのくるまは　大きいです。そして　はやいです。
Watashi-no-kuruma-wa　ookii-desu.　Soshite　hayai-desu.

4. しなの町は　にぎやかです。そして　べんりです。
Shinanomachi-wa　nigiyaka-desu.　Soshite　benri-desu.

5. ふゆは　日がみじかいです。そして　さむいです。
Fuyu-wa　higa-mijikai-desu.　Soshite　samui-desu.

B. あしたは　日よう日です。ですから　おみせは
Ashita-wa　nichi-yoobi-desu.　Desukara　o-mise-wa

やすみです。
yasumi-desu.

→ あしたは　日よう日で　おみせは　やすみです。
Ashita-wa　nichi-yoobi-de　o-mise-wa　yasumi-desu.

1. きょうは　雨です。ですから　どこにも　行きません。
Kyoo-wa　ame-desu.　Desukara　doko-nimo　ikimasen.

2. あのホテルは　あたらしいです。ですから
Ano-hoteru-wa　atarashii-desu.　Desukara

きもちが　いいです。
kimochi-ga　ii-desu.

3. わたしは　くだものが　すきです。ですから　いつも
Watashi-wa　kudamono-ga　suki-desu.　Desukara　itsumo

たべます。
tabemasu.

4. あの人は しんせつです。 ですから みんな
Ano-hito-wa shinsetsu-desu. Desukara minna
あの人が すきです。
ano-hito-ga suki-desu.

5. ひこうきは はやいです。ですから べんりです。
Hikooki-wa hayai-desu. Desukara benri-desu.

6. ベーラさんは いそがしいです。 ですから
Vera-san-wa isogashii-desu. Desukara
つかれています。
tsukareteimasu.

7. この本は おもしろいです。ですから みんな
Kono-hon-wa omoshiroi-desu. Desukara minna
かいます。
kaimasu.

8. 友だちは わかいです。 ですから スポーツが
Tomodachi-wa wakai-desu. Desukara supootsu-ga
すきです。
suki-desu.

9. はるは ねむいです ですから 夜
Haru-wa nemui-desu. Desukara yoru
べんきょうできません。
benkyoo-dekimasen.

たんご

あたたかい atatakai *da calor*
オーバー oobaa *abrigo*
明るい akarui *claro*
ふとい futoi *gordo, grueso*
足 ashi *pie*
つまらない tsumaranai *aburrido*
本や honya *libreria*
くつや kutsuya *zapatería*
くすりや kusuriya *farmacia*
ちかてつ chikatetsu *metro*
ひろば hiroba *plaza*
ふくざつな fukuzatsuna *complicado*
せまい semai *estrecho*
みかん mikan *mandarina*
きもちがいい kimochi-ga-ii *agradable*
できます . . . dekimasu *poder . . .*

だいじゅうさんか

LECCION TRECE

日本ごで にっきを つけましょう。

Nihongo-de nikki-o tsukemashoo.

ベーラさんは、日本ごで にっきを
Vera-san-wa nihongo-de nikki-o

つけています。これは 七月二十日の にっきです。
tsuketeimasu. Kore-wa shichi-gatsu-hatsu-ka-no nikki-desu.

1. 七月二十日 (土よう日) はれ。
Shichi-gatsu-hatsu-ka (do-yoobi) hare.

2. おとといから、ずっと 雨だった。
Ototoi-kara, zutto ame-datta.

3. 今日は 朝から いいてんきで、とても あつかった。
Kyoo-wa asa-kara ii-tenki-de, totemo atsukatta.

4. ごぜん中、ずっと 日本ごのべんきょうをした。
Gozenchuu, zutto nihongo-no-benkyoo-o-shita.

5. お昼を 食べてから、ちかくの プールへ およぎに行った。
O-hiru-o tabete-kara, chikaku-no puuru-e oyogini-itta.

6. あのプールは、にゅうじょうりょうが あまり 高くないし、いつも 水が きれいだし、
Ano-puuru-wa, nyuuzyooryoo-ga amari takaku-naishi, itsumo mizu-ga kireedashi,

その上、すいている。
sono-ue, suiteiru.

7. とても いいプールだ。
Totemo ii-puuru-da.

8. 夜、 あまりあつくて 何も できないので、
Yoru, amari-atsukute nani-mo dekinai-node,

となりの はなえちゃんたちと、外で
tonari-no Hanae-chan-tachi-to, soto-de

花火をして あそんだ。
hanabi-o-shite asonda.

Vamos a escribir diario en japonés.

El Sr. Vera escribe su diario en japonés. He aquí su diario del día 20 de julio.

1. sábado, 20 de julio (buen tiempo)
2. Llovió sin cesar desde anteayer.
3. Hoy desde la mañana ha hecho buen tiempo y mucho calor.
4. Estudié japonés toda la mañana.
5. Después del almuerzo, fui a nadar a una piscina cercana.
6. En aquella piscina la entrada no es muy cara y siempre el agua está limpia. Y además no hay mucha gente.
7. Es una piscina estupenda.
8. Por la noche, como hacía mucho calor, no podía hacer nada. Pero me divertí con Hanae y otras chicas vecinas, quemando fuegos artificiales (cohetes).

たんご

にっき nikki *diario.*
ごぜんちゅう gozenchuu *por la mañana*
にゅうじょうりょう nyuuzyooryoo *(coste de) entrada*
いつも itsumo *siempre*
その上 sono-ue *además*
すいている suiteiru *no hay mucha gente*
夜 yoru *por la noche*
〜ので . . . node *como*
となりの tonari-no *vecino*
花火 hanabi *fuegos artificiales.*

ようてん	Suj. ＋ します。 shimasu. 〜は 〜が できます。 wa ga dekimasu. Adj. かった。 katta. だった。 datta.

れいぶん

1. 日本を しょうかいします。
   Nihon-o shookai-shimasu.
2. 日本を りょこうします。
   Nihon-o ryokoo-shimasu.
3. わたしは スペインごが できます。
   Watashi-wa supeingo-ga dekimasu.
4. 今日は たいへん あつかった。
   Kyoo-wa taihen atsukatta.
5. 今日は 土よう日だった。
   Kyoo-wa do-yoobi-datta.

1. Presento a Japón.
2. Viajo por Japón.
3. Yo hablo español. (Sé español.)
4. Hoy hacía mucho calor.
5. Hoy es sábado.

せつめい

1. a. にっきを つける *(modismo) escribir el diario*
   Nikki-o tsukeru

b. Estilo del diario

Se puede escribir también en las formas です y ます. En diario, composición y reportajes, será mejor usar la forma simple.

c. はなえ**ちゃん**
Hanae-chan
—ちゃん es como —さん, pero —ちゃん se añade sólo a los niños o a los familiares. Se puede añadir a los nombres, pero no a los apellidos.

d. 何もできない *no se puede hacer nada.*

2. ずっと *todo, sin cesar,* alguna cosa continúa sin interrupción.

1. すずきさんは、このあいだから**ずっと**おやすみです。
Suzuki-san-wa, kono-aida-kara zutto o-yasumi-desu.

2. あのしんごうから つぎのしんごうまで、ずっと
Ano-shingoo-kara tsugi-no-shingoo-made, zutto

くるまが つづいています。
kuruma-ga tsuzuiteimasu.

3. 子どもの時から、ずっと 日本に すんでいます。
Kodomo-no-toki-kara, zutto Nihon-ni sundeimasu.

4. うちから ここまで、ずっと あるいて来ました。
Uchi-kara koko-made, zutto aruite-kimashita.

1. El Sr. Suzuki no viene (a la escuela) desde el otro día.
2. Desde aquel semáforo hasta el siguiente hay una cola de coches.
3. Estoy viviendo en Japón desde que era niño.
4. Vine a pie desde mi casa hasta aquí.

3. する

a. Tiene un sentido de *hacer algo.*

だれが しますか。—わたしが します。
Dare-ga shimasu-ka. Watashi-ga shimasu.

何を　しているんですか。—あとで　します。
Nani-o　shiteirun-desu-ka.　　Ato-de　shimasu.

¿Quién lo hará?　—Yo lo haré.
¿Qué está haciendo?　—Lo haré después.

b. **N.＋する** Como vemos en el apéndice, se construyen varios verbos con algunos substantivos y el verbo する. Es un verbo compuesto. En este caso no debe ponerse la partícula を entre N. y el verbo する.

べんきょう　＋　する　→　べんきょうする
Benkyoo　suru　Benkyoosuru.
さんぽ　＋　する　→　さんぽする
Sanpo　suru　Sanposuru.
れんしゅう　＋　する　→　れんしゅうする
Renshuu　suru　Renshuusuru.

c. En otros casos, cuando el verbo する funciona como verbo independiente, debe emplearse la partícula を para indicar el objeto. Hay que entender bien la diferencia de la estructura de ambas formas y a la vez saber el uso de la partícula を, porque las dos se emplean con frecuencia.

Uso correcto:　日本ご**を**　べんきょう　する。
Nihongo-o　benkyoo　suru.

Uso incorrecto:　日本ごを　べんきょう<u>を</u>　する。
Nihongo-o　benkyoo(o)　suru.

En caso de べんきょう**を**する, べんきょう es el objeto del verbo する.

1. べんきょうを　する　*(T.L. hacer un estudio) = estudiar*
Benkyoo-o　suru.

2. べんきょうする　*estudiar*
Benkyoosuru.

Aunque están usados el acusativo y la particula を, la expresión べんきょうをする tiene casi el mismo sentido que el verbo *estudiar.*

日本ごの　べんきょうを　する。
N. (obj.)　V.
Nihongo-no　benkyoo-o　suru.

(します、していま す、しました、している、した)
shimasu,　shiteimasu,　shimashita,　shiteiru,　shita

日本ごを　べんきょうする。
N. (obj.)　V.
Nihongo-o　benkyoosuru.

毎朝、食後のさんぽを　する。
Maiasa,　shokugo-no-sanpo-o　suru.

毎朝、うちのちかくを　さんぽする。
Maiasa,　uchi-no-chikaku-o　sanpo-suru.

Todas las mañanas paseo después de la comida.
Todas las mañanas paseo por los alrededores de mi casa.

4。あまり + neg. Véase la lección 8—(2)

1. しけんは　むずかしかったですか。
Shiken-wa　muzukashikatta-desu-ka.

—いいえ、**あまり**　むずかしく　ありませんでした。
Iie,　amari　muzukashiku　arimasen-deshita.

2. かいがんは　しずかでしたか。
Kaigan-wa　shizuka-deshita-ka.

—いいえ、あまり　しずかでは　ありませんでした.
Iie,　amari　shizuka-dewa　arimasen-deshita.

3. あのさっかは、日本でも　ゆうめいですか。
Ano-sakka-wa,　Nihon-demo　yuumee-desu-ka.

—いいえ、あまり　ゆうめいでは　ありません。
Iie,　amari　yuumee-dewa　arimasen.

4. 田中さんを　よく　知っていますか。
Tanaka-san-o　yoku　shitte-imasu-ka.

—いいえ、あまり　よく　知りません。
Iie,　amari　yoku　shirimasen.

5. *一日に、どのくらい　たばこを　すいますか。
Ichi-nichi-ni　dono-kurai　tabako-o　suimasu-ka.

—あまり　すいません。十本ぐらいです。
Amari　suimasen.　Zyup-pon-gurai-desu.

1. ¿Era difícil el examen?　—No, no era tan difícil.
2. ¿La playa estaba tranquila?　—No, no estaba tan tranquila.
3. ¿También es famoso en Japón aquel escritor?　—No, no es tan famoso.
4. ¿Conoce mucho al Sr. Tanaka?　—No, no lo conozco tanto.
5. ¿Cuántos cigarrillos fuma al día?　—No fumo mucho, más o menos diez.

*[一日に] Este に expresa una unidad de medida de tiempo, y se suprime con frecuencia.

1. このくすりを　一日に　三かい　のんでください。
Kono-kusuri-o　ichi-nichi-ni　san-kai　nonde-kudasai.
2. じゅぎょうは、一しゅうかんに　三日あります。
Zyugyoo-wa　is-shuukan-ni　mik-ka-arimasu.
3. コップに　一ぱいの　水。
Koppu-ni　ip-pai-no　mizu.

1. Tome Vd. esta medicina tres veces al dia.
2. Hay clase de japonés tres días por semana.
3. Un vaso de agua.

5. (a) し: Una de las partículas de conjunción. Enlaza dos o más de dos frases en igual condición.

forma final ＋ し

Se puede usar en las formas negativas y afirmativas.

あまり　高くないし、きれいだし・・・
Amari　takaku-nai-shi,　kiree-dashi . . .

あまり　高くない。きれいだ。
Amari　takaku-nai.　Kiree-da.

No es tan alto, pero bonito . . .
No es tan alto.　Es bonito.

(b) **その上**：　*además*

マリアは　きれいだし、あたまは　いいし、**その上**
María-wa　kiree-dashi,　atama-wa　iishi,　sono-ue

しんせつだ。
shinsetsu-da.

マリアは　きれいだ。あたまがいい。しんせつだ。
María-wa　kiree-da.　atama-ga-ii.　shinsetsu-da.

María es guapa, inteligente, y además amable.
María es guapa.　María es inteligente.　María es amable.

し　une en la oración términos que tienen la misma característica o calidad semejante:

マリアは、きれいだし、あたまがいい。　-correcto
María-wa,　kiree-dashi,　atama-ga-ii.

マリアは、きれいだし、いじが　わるい。-incorrecto
María-wa,　kiree-dashi,　izi-ga　warui.

María es guapa e inteligente.
María es guapa y maliciosa.

En la segunda oración debe emplearse la partícula conjuntiva が o けれど

マリアは　きれいだが　(きれいだけれど)　いじが
María-wa　kiree-daga,　(kiree-da-keredo)　izi-ga

わるい。
warui.

このレストランは　高いし、まずいし、その上
Kono-resutoran-wa　takai-shi,　mazui-shi,　sono-ue

あまり　きれいでは　ありません。
amari　kiree-dewa　arimasen.

María es guapa, pero maliciosa.
Este restaurante es caro, las comidas no son sabrosas. Y además no es limpio.

6. ～ので

Partícula que muestra la causa y el porqué. Pero después de ので generalmente no viene la forma de *intención* u *orden*.

雨が　ふったので、どこへも　行きませんでした。
Ame-ga futta-node,　doko-emo　ikimasen-deshita.

つかれたので、はやく　ねました。
Tsukareta-node,　hayaku　nemashita.

Como llovía, no salí a ningún lugar.
Como estaba cansado, me acosté temprano.

Cuando presentamos la forma vocativa, o la forma que expresa voluntad, mandato, etc., es mejor emplear la partícula conjuntiva から.

雨が　ふっているから、うちに　いましょう。
Ame-ga　futteiru-kara,　uchi-ni　imashoo.

つかれたから、はやく　ねましょう。
Tsukareta-kara,　hayaku　nemashoo.

Como está lloviendo, nos quedamos en casa.
Vamos a acostarnos temprano porque estamos cansados.

7. できる

a. Muestra habilidad. | N. ができる。 |

1. あの人は　なんでも　よく**できる**。
Ano-hito-wa　nan-demo　yoku-dekiru.

2. わたしは、日本ごと　ドイツごが　できます。
Watashi-wa　nihongo-to　doitsugo-ga　dekimasu.

3. そっきも　できます。
Sokki-mo　dekimasu.

1. Aquella persona sabe hacer todo bien.
2. Sé japonés y alemán.
3. También sé taquigrafía.

b. *hacer , acabar , completar*

しょくじの　したくが　できた。
Shokuzi-no　shitaku-ga　dekita.

もう　できた。
Moo　dekita.

La comida está preparada.
Ya lo acabé.

c. *construir edificios; organizar o fundar*

あのぎんこうは　いつ　できたんですか。
Ano-ginkoo-wa　itsu　dekitan-desu-ka.

¿Cuándo fue construido el edificio de aquel banco?
(¿Cuándo se fundó aquel banco?)

d. *aparecer, salir*

にきびが　できた。
Nikibi-ga　dekita.

Me salieron granos en la cara.

しわが　できる。
Shiwa-ga　dekiru.

arrugarse

e. *surgir, aparecer*

ようじが　できた。
Yoozi-ga　dekita.

Me surgió un asunto.

8. Sobre los adjetivos demostrativos

A. この：この人（この方）、この X

Señala la persona o cosa que está cerca del que habla.

B. その：その人（その方）、その X

1. Señala la persona o cosa que está más cerca del que escucha que del que habla.
2. Se usa para referirse a la persona o cosa de que se habla, cuando ésta no es conocida por el que escucha.

C. あの：あの人（あの方）、あの X

1. Señala la persona o cosa que está lejos tanto del que habla como del que escucha.
2. Se usa para referirse a la persona o cosa de que se habla, cuando ésta es conocida por ambas partes, el que habla y el que escucha, no estando presente.

A. **この**方は　どなたですか。 (Por ejemplo, al mirar una foto.)
Kono-kata-wa donata-desu-ka.

日本ごの先生です。
Nihongo-no-sensee-desu.

¿Quién es éste?
Es mi profesor de japonés.

B. わたしの　日本ごの先生は、しば田という方です。
Watashi-no nihongo-no-sensee-wa, Shibata-to-iu-kata-desu.

その方は、東京の方ですか。 —はい、そうです。
Sono-kata-wa Tokyo-no-kata-desu-ka. Hai, soo-desu.

とてもおいしいりょうりのおみせへ　行きましたよ。
Totemo-oishii-ryoori-no-o-mise-e ikimashita-yo.

そうですか。そのおみせは　どこにあるんですか。
Soo-desu-ka.　Sono-o-mise-wa　doko-ni-arun-desu-ka.

Mi profesora de japonés es la Sra. Shibata.
¿Es de Tokyo? —Sí, es de Tokyo.
Ayer fui a un restaurante en que la comida es muy buena.
Ah, ¿sí? ¿Dónde está ese restaurante?

C. ひさしぶりで　さとうさんに　会いましたよ。
Hisashiburi-de　Satoo-san-ni　aimashita-yo.

あの人　今　どこに　すんでいるんですか。
Ano-hito　ima　doko-ni　sundeirun-desu-ka.

Vi al Sr. Sato después de mucho tiempo. —¿Dónde vive ahora?

D. おてんき　Expresiones sobre el tiempo

めいし meeshi		どうし dooshi	
はれ hare	*despejado*	はれる (え・ら) hareru	*despejarse*
雨 ame	*llueve*	(雨が) ふる (5・ら) ame-ga furu	*llover*
くもり kumori	*nublado*	くもる (5・ら) kumoru	*nublarse*
ゆき yuki	*nieve*	(ゆきが) ふる (5・ら) yuki-ga furu	*nevar*
てんき tenki	*tiempo*	てんきになる Tenki-ni-naru	*hacer buen tiempo*

1. あしたは　はれでしょう。　*Mañana hará buen tiempo.*
(はれ: N.)
Ashita-wa　hare-deshoo.

2. あしたは　はれるでしょう。　*Mañana estará despejado.*
(はれる: V.)
Ashita-wa　hareru-deshoo.

3. 今日は　くもりです。　*Hoy está nublado.*
N.
Kyoo-wa　kumori-desu.

4. 今日は　くもっています。　*Hoy está nublado.*
V.
Kyoo-wa　kumotteimasu.

5. きのうは　雨でした。　*Ayer fue un dia lluvioso.*
N.
Kinoo-wa　ame-deshita.

6. きのうは　雨がふっていました。　*Ayer estaba lloviendo.*
V.
Kinoo-wa　ame-ga-futteimashita.

7. 朝から　いい　(お)てんきです。　*Desde la mañana hace buen tiempo.*
Asa-kara　ii　(o)-tenki-desu.

8. 朝から　(お)てんきが　わるいです。　*Desde la mañana hace mal tiempo.*
Asa-kara　(o)-tenki-ga　warui-desu.

El adjetivo わるい se usa como predicado. No se dice わるいてんきです.

あつい　ですね。　*むしあつい　ですね。
Atsui　desu-ne.　Mushi-atsui　desu-ne.

Qué calor hace, ¿verdad? Qué tiempo tan pegajoso, ¿verdad?

*はだ　ざむい　一日　でした。
Hada　zamui　ichi-nichi　deshita.

*Tiene el sentido de *frío*, pero no significa *frío riguroso*, sino el frío que uno siente en la cara y las manos, cuando refresca.

なんて　あついんでしょう！　*¡Qué calor!*
Nante　atsuin-deshoo!

なんて　さむいんでしょう！　*¡Qué frío!*
Nante　samuin-deshoo!

Pero no se dice なんて　はだざむいんでしょう！ cuando hace mucho frío.

たんご

しょうかいします shookaishimasu *presentar*
あとで ato-de *después*
れんしゅうする renshuusuru *practicar*
食後 shokugo *después de la comida*
〜のちかくを ...no-chikaku-o } *alrededor de*
〜のまわりを ...no-mawari-o }
ちり chiri *geografía*
くすり kusuri *medicinas*
コップ koppu *vaso*
あたまがいい atama-ga-ii *inteligente*
まずいです mazui-desu *no es sabroso*
そっき sokki *taquigrafía*
にきび nikibi *granos*
しわができる shiwa-ga dekiru *arrugarse*
ようじ yoozi *asuntos*
ひさしぶり hisashiburi *de mucho tiempo*
くもり kumori *nublado*
くもる kumoru *nublarse*
ゆきがふる yuki-ga furu *nevar*

れんしゅう

1. Escriba de nuevo las frases siguientes como el ejemplo.

日本ごを　べんきょうします。
Nihongo-o　benkyoo-shimasu.

→ 日本ごの　べんきょうを　します。
Nihongo-no　benkyoo-o　shimasu.

1. 今日は、町を　けんぶつしました。
Kyoo-wa,　machi-o　kenbutsu-shimashita.

2. あしたは　とうきこうじょうを　けんがくしましょう。
Ashita-wa　tooki-koozyoo-o　kengaku-shimashoo.

3. 今、ぶんがくを、けんきゅうしています。
Ima,　bungaku-o,　kenkyuu-shiteimasu.

4. 今日は、しんしつを　そうじしませんでした。
Kyoo-wa,　shinshitsu-o　soozishimasen-deshita.

5. しょるいを　せいりしてください。
Shorui-o　seerishite-kudasai.

2. Complete las frases, con las formas correspondientes de la palabra.

1. あなたは、えいごが＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（いいえ）
Anata-wa, eego-ga Iie

2. しょくじのしたくは、もう＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（はい）
Shokuzi-no-shitaku-wa, moo Hai

3. このせんたく物は、いつ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。
Kono-sentaku-mono-wa, itsu

—らいしゅうの 水よう日に＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。
Raishuu-no sui-yoobi-ni

4. しけんは、よく＿＿＿＿＿＿＿。（いいえ、あまりよく）
Shiken-wa, yoku Iie, amari-yoku

5. すぐしたくが＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（はい、すぐ）
Sugu-shitaku-ga Hai, sugu

3. Práctica oral.

a)

わたし Watashi	は wa	からて Karate	が ga	できます。 dekimasu.
つとむさん Tsutomu-san		うんてん unten	は wa	できません。 dekimasen.
		スケート sukeeto	が ga	できますか。 dekimasu-ka.
		ピンポン pinpon		
		バイオリン baiorin		

b) わたしは いそがしいから
Watashi-wa isogashii-kara

つかれます。 うちに いません。 tsukaremasu. uchi-ni imasen.
友だちに 会いません。 tomodachi-ni aimasen.
あまり ねません。 amari nemasen.
らいしゅう クラスへ 行きません。 raishuu kurasu-e ikimasen.

c) きのうから ずっと
Kinoo-kara zutto

雨が ふっています。 ame-ga futteimasu.
ねつが あります。 netsu-ga arimasu.
べんきょうしています。 benkyooshimasu.
ねていました。 neteimashita.

4. Cambie las siguientes frases según el ejemplo.

わたしは 日本ごの べんきょうを します。
Watashi-wa nihongo-no benkyoo-o shimasu.

→ わたしは 日本ごを べんきょうします。
Watashi-wa nihongo-o benkyooshimasu.

1. わたしは シャツの せんたくを します。
Watashi-wa shatsu-no sentaku-o shimasu.

2. ベーラさんは 山田さんの しょうかいを します。
Vera-san-wa Yamada-san-no shookai-o shimasu.

3. らいしゅう、りょこうを しませんか。
Raishuu, ryokoo-o shimasen-ka.

4. みんなで　まつりの　けんぶつを　します。
Minna-de　matsuri-no　kenbutsu-o　shimasu.

5. こうえんで　さんぽを　します。
Kooen-de　sanpo-o　shimasu.

5. Vuelva a escribir el texto, usando la forma-ます y forma-です.

たんご

けんぶつします kenbutsushimasu } *visitar*
けんがくします kengakushimasu } *visitar*
とうき tooki *cerámica*
こうじょう koozyoo *fábrica*
けんきゅうします kenkyuushimasu *estudiar*
しんしつ shinshitsu *dormitorio*
しょるい shorui *documentos*
せいりします seerishimasu *arreglar*
せんたく物 sentakumono *ropa para lavar*
すぐ sugu *enseguida*
からて karate *deporte marcial japonés*
うんてんする untensuru *conducir*
スケート sukeeto *patinaje*
バイオリン baiorin *violín*
ねつがあります netsu-ga arimasu *tener fiebre.*

O-tenki — *Pinceladas del Japón*

Los japoneses tienen mucho interés en el tiempo y el clima y les gusta hablar o empezar la conversación con este tema. Sobre todo se suele comentar en días de lluvia.

En la época de lluvia, "tsuyu," que dura de junio a julio predominan los días húmedos, que continúan hasta principios de septiembre en el que vienen muchos tifones. Por esta razón, la palabra むしあつい (calor húmedo) se usa con mucha frecuencia. Igualmente al saludar se dice:

Zimezime-shite iya-desu-ne—Hace un tiempo humedo y desagradable.
Shito-shito yoku-furimasu-ne.—¡Cómo llueve sin parar!
Kyoo-wa mushimasu-ne.—Hace calor y humedo.
Ii-o-tenki-desu-ne.—¡Qué buen tiempo hace!
Karari-to hare-mashita-ne.—Está despejado.

El cambio lento del clima ha creado diferentes expresiones delicadas, permitiendo formarse también lazos muy estrechos entre la vida o sentimientos humanos y la naturaleza, y cuya característica se describe bien especialmente en los campos de la literatura clásica y la pintura.

INDICE もくじ

Lección